

VEILLE-BÉBÉ NUMÉRIQUE
Numeric baby-phone

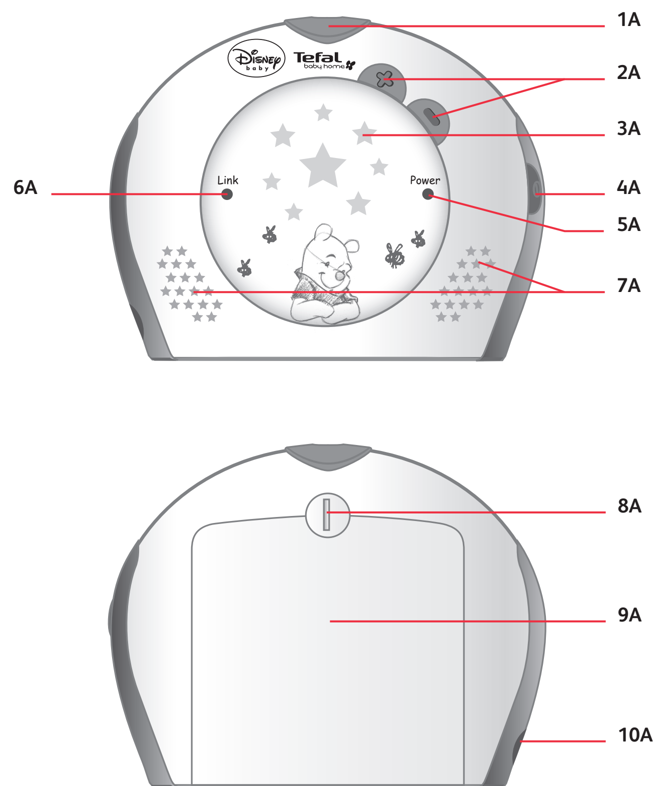
FR
NL
DE
IT
ES
PT
EN
EL
TR
RU
UK
PL
CS
SK
HU
BG
RO
HR
KZ



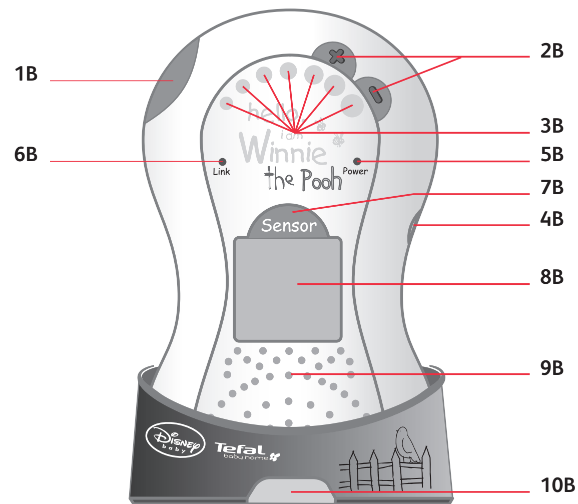


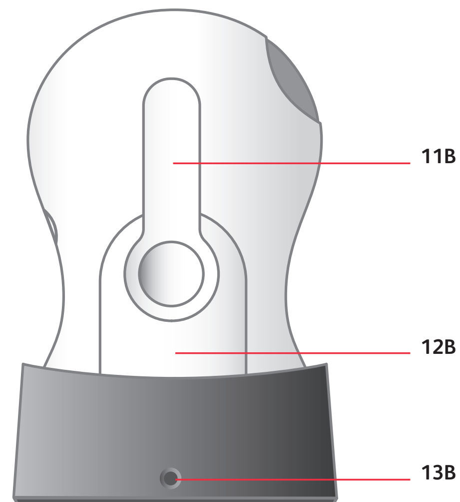
www.tefal.com
www.disneybaby.com

Unité enfant – *Baby unit*



Unité parents – *parents'unit*





Utilisation – *Use*

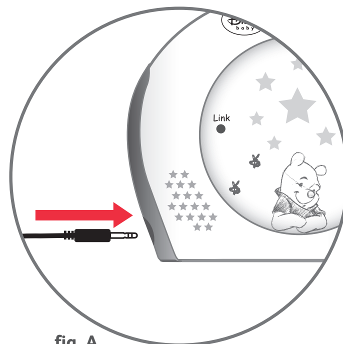


fig. A

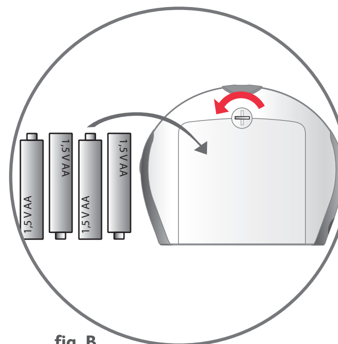


fig. B

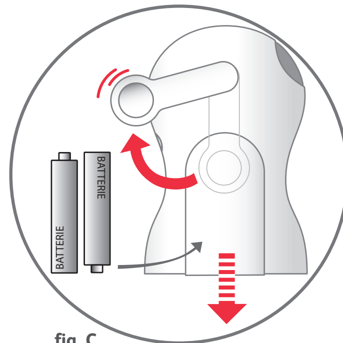
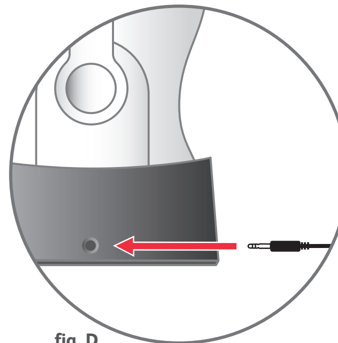


fig. C


fig. D

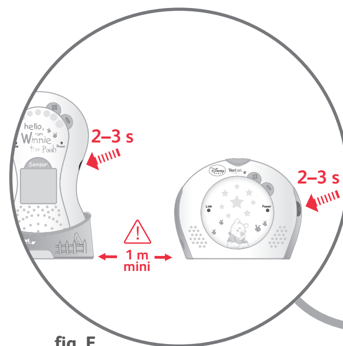


fig. E

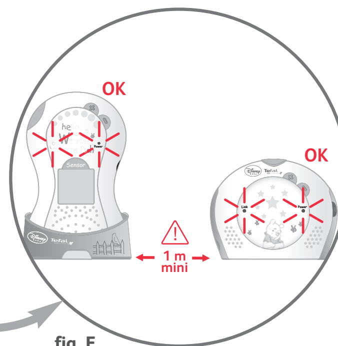


fig. F

Utilisation – *Use*

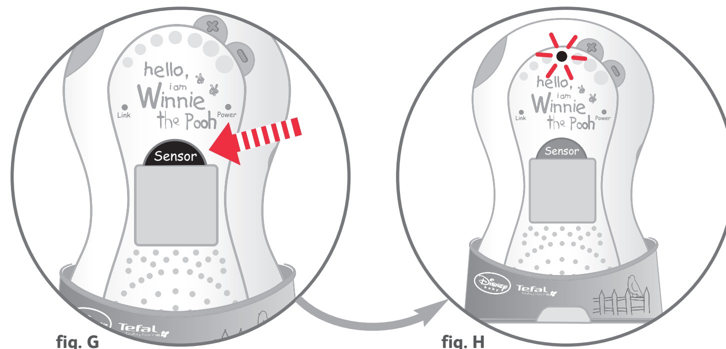


fig. G fig. H

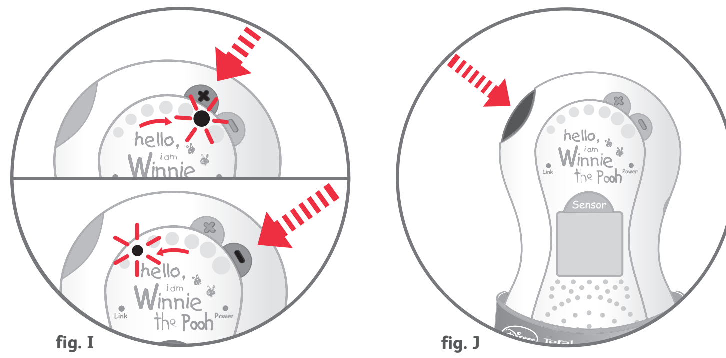


fig. I fig. J

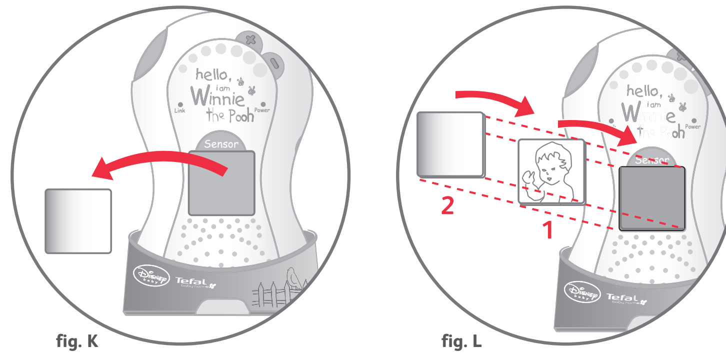


fig. K fig. L

FR

De sa naissance à ses 1 ans, pendant sa sieste ou la nuit quand il dort, il est important de pouvoir veiller sur Bébé. Parce que son repos est important, Tefal vous propose une large gamme de produits de puériculture, parmi lesquels, ce veille-bébé numérique qui allie à la fois fiabilité et sérénité pour les parents, grâce à sa qualité d'écoute haute fidélité qui garantit un son sans interférence.

Description

Unité enfant

1A. Bouton ON/OFF de la fonction veilleuse
2A. Boutons de réglage + et – du volume
3A. Veilleuse
4A. Bouton de mise en marche/arrêt
5A. Voyant lumineux de marche/ niveau des piles
6A. Voyant de liaison (rouge/vert) entre les 2 unités
7A. Microphone/haut parleur
8A. Verrou de la trappe de piles
9A. Trappe de piles
10A. Prise jack adaptateur

Unité parents

1B. Bouton talkie-walkie
2B. Boutons de réglage + et – du volume
3B. Voyants d'intensité des bruits
4B. Bouton de mise en marche/arrêt
5B. Voyant lumineux de marche/ niveau des accumulateurs
6B. Voyant de liaison (rouge/vert) entre les 2 unités
7B. Bouton de réglage de la sensibilité
8B. Fenêtre de mise en place de la photo
9B. Microphone/haut parleur
10B. Voyant de chargement
11B. Clip ceinture
12B. Trappe de piles
13B. Prise jack adaptateur

Précautions d'emploi

Les différents dessins sont destinés uniquement à illustrer les caractéristiques de votre veille-bébé et ne sont pas le reflet strict de la réalité.
Cet appareil permet de surveiller la qualité de sommeil de votre Bébé, mais il ne peut en aucun cas remplacer la surveillance par un adulte.
Lire attentivement la notice avant utilisation et suivre ses conseils.
Une utilisation non-conforme dégagerait TEFAL de toute responsabilité.

- **Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique.**
- **Disposer les 2 appareils loin d'une source de chaleur ou de projection d'eau.**
- **Tenir l'unité enfant et l'unité parents hors de portée des enfants.**
- **Utiliser uniquement les adaptateurs fournis avec l'appareil. Toute autre alimentation peut endommager le circuit électronique.**
- **Laisser de l'espace autour des appareils et des adaptateurs pour qu'ils aient une ventilation correcte.**
- **En cas de non-utilisation prolongée, débrancher les appareils et leur adaptateur, puis retirer les accumulateurs/piles des appareils.**

– Les accumulateurs sont garantis 6 mois. En fin de vie des piles ou des accumulateurs, les remplacer en totalité. Les piles et les accumulateurs sont de type standard et sont disponibles dans le commerce ou en centre service agréé.
– Ne jamais disposer l'unité enfant dans le lit ou le parc de l'enfant.
– Ne pas utiliser de rallonge électrique.
– Ne pas débrancher en tirant sur le fil.
– Ne jamais démonter les appareils. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement, s'adresser toujours à un centre de service agréé par TEFAL.

Spécifications techniques

Bande de fréquence : 1,88 – 1,9 GHz
Conforme à la Directive Européenne (RTTE) 1999/5/EC du 9 mars 1999.
Conforme aux Normes : EN 301 489–1, EN 301 489–3, EN 301 357–1 et EN 301 357–2.

Avant la première utilisation

Unité enfant

L'unité enfant peut être utilisée branchée sur le secteur grâce à l'adaptateur fourni (utilisation principale), ou sans fil (avec des piles) si vous vous trouvez loin d'une prise électrique ou lors d'une coupure d'électricité.

– *Utilisation secteur :* fixer la prise jack sur le côté de l'unité enfant **10A** et brancher l'adaptateur sur le secteur – **fig. A**
– *Utilisation sans fil :* ouvrir le logement à l'arrière de l'appareil **9A** et insérer les 4 piles 1,5V AA (non fournies), puis refermer – **fig. B**.

Attention, pour que les piles puissent fonctionner, toujours débrancher la prise jack.

Unité parents

Elle fonctionne avec 2 accumulateurs rechargeables AAA livrés avec l'appareil et dispose d'un socle de chargement.

– Faire pivoter le clip ceinture à l'arrière de l'appareil **11B**, puis ouvrir la trappe **12B** et insérer les 2 accumulateurs, puis refermer – **fig. C**
– Fixer la prise jack à l'arrière du socle de chargement **13B** et brancher l'adaptateur sur le secteur – **fig. D**
– Poser l'unité parents sur le socle de chargement et procéder au chargement des accumulateurs pendant 8 heures minimum. Le voyant de la base de chargement **10B** s'allume rouge pendant tout le temps de chargement. Lorsque l'unité parents est chargée, le voyant de niveau des accumulateurs **5B** passe au vert.

En cours d'usage, reposer dès que possible le récepteur sur son support de charge.
Toujours s'assurer que vous avez inséré des accumulateurs rechargeables dans l'unité parents.
Attention, avant d'intervenir sur les accumulateurs de l'unité parents ou les piles de l'unité enfant, vérifier que l'appareil est débranché.
En cas de non utilisation prolongée, débrancher les adaptateurs du secteur et les appareils, puis retirer les accumulateurs et piles.

FR

Protection de l'environnement : cet appareil utilise des accumulateurs/piles. Pour le respect de l'environnement, ne jetez pas les accumulateurs/piles usagés, mais apportez-les à un point de collecte prévu à cet effet. Ne pas les jeter avec les ordures ménagères.

Fonctionnement

Mise en marche

Pour mettre en marche l'appareil, appuyer sur le bouton **4A** et **4B** ON/OFF de l'unité enfant et de l'unité parents pendant 2 à 3 secondes – **fig. E**

Les voyants **5A** et **5B** de mise en marche s'allument vert sur l'unité enfant et l'unité parents – **fig. F**

Les voyants de liaison **6A** et **6B** s'allument vert sur l'unité enfant et l'unité parents : la liaison fonctionne – **fig. F**

Si la liaison entre l'unité enfant et l'unité parents est coupée (perte de portée, extinction de l'unité enfant ou de l'unité parents), le voyant de liaison devient rouge. Sur l'unité parents, vous entendez également un bip (toutes les 30 secondes) vous indiquant la perte de liaison.

Attention, toujours positionner l'unité parents à 1 mètre minimum de l'unité enfant. Lorsqu'elles sont trop proches, vous entendez un son très aigu.

Unité enfant

Fonction veilleuse

Pour mettre en marche la veilleuse, appuyer sur le bouton **1A**. Pour la désactiver, appuyer de nouveau sur le bouton **1A**.

Unité parents

Réglage du volume

Vous pouvez régler à l'aide des boutons **2B +** et **–** le niveau sonore de l'unité parents. Il y a 6 niveaux différents, le niveau le plus bas permet de couper le son et d'utiliser l'indication visuelle uniquement.

Réglage du niveau de sensibilité du microphone

Les bruits émis par Bébé peuvent avoir une intensité plus ou moins élevée, suivant s'il pleure ou simplement s'il gazouille dans son lit. La sensibilité du microphone permet de régler le niveau de bruits que vous souhaitez entendre : le moindre de ses bruits ou seulement s'il est vraiment réveillé.

Appuyer sur le bouton **7B** (sensor) – **fig. G** – jusqu'à l'allumage du voyant numéro 4 – **fig. H** – puis régler la sensibilité en pressant les boutons **2B +** ou **–** dans les 3 secondes – **fig. I**. Valider en appuyant de nouveau sur le bouton **7B** (sensor).

Il existe 5 niveaux de sensibilité, de 1 pour sensibilité basse à 5 pour sensibilité élevée. Le réglage par défaut est le niveau 3.

Fonction talkie-walkie

Pour rassurer Bébé quand il se réveille, sans aller dans sa chambre, vous pouvez utiliser la fonction talkie-walkie.

Appuyer sur le bouton **1B** pendant que vous lui parlez – **fig. J**, puis relâcher pour entendre de nouveau votre Bébé.

Voyants d'intensité des bruits
Les voyants d'intensité des bruits **3B** sont les LED vertes et rouges du récepteur qui s'allument selon le niveau de bruits transmis par l'émetteur. Il y a 8 niveaux sonores, du plus faible au plus élevé :
– niveau 0 : 0 lumière verte, aucun son transmis
– niveau 1 : 1 lumière verte allumée
– niveau 2 : 2 lumières vertes allumées
– niveau 3 : 3 lumières vertes allumées
– niveau 4 : 4 lumières vertes allumées
– niveau 5 : 5 lumières vertes allumées
– niveau 6 : 5 lumières vertes et 1 lumière rouge allumées
– niveau 7 : 5 lumières vertes et 2 lumières rouges allumées

Photo
Vous pouvez, si vous le souhaitez, ajouter la photo de votre Bébé ou une autre photo sur l'unité parents. Pour cela, retirer la fenêtre plastique **8B** – **fig. K** – ainsi que la photo déjà en place. Découper la photo au format de la photo que vous avez retirée, puis la placer dans le logement prévu – **fig. L** – et repositionner la fenêtre.

Dépannage

Le voyant **5A** de l'unité enfant clignote rouge.	Les piles sont usées. Les remplacer par des piles du même type ou brancher sur le secteur après avoir retiré les piles.
Le voyant **5B** de l'unité parents clignote rouge.	Les accumulateurs sont déchargés. Mettre l'unité parents sur le socle de chargement.
Les voyants **5A** et **5B** de mise en marche ne s'allument pas.	Si vous utilisez les adaptateurs d'alimentation secteur, assurez-vous qu'ils sont branchés. Si vous utilisez des piles, vérifiez qu'elles sont correctement installées et qu'elles ne sont pas déchargées.
Les voyants de liaison **6A** et **6B** ne s'allument pas.	Vérifier que l'unité enfant et l'unité parents sont allumées. Si vous utilisez des piles, vérifiez qu'elles sont correctement installées et qu'elles ne sont pas déchargées.

Les voyants de liaison **6A** et **6B** sont rouges sur l'unité enfant etl'unité parents. Un bip sonore retentit sur l'unité parents.	La liaison entre l'unité enfant et l'unité parents est coupée. Vérifier que l'unité enfant et l'unité parents sont allumées. Si c'est le cas, l'unité enfant et l'unité parents sont peut-être trop éloignées (distance en champs libre maximum de 300 mètres et de 50 mètres en intérieur).
Vous entendez un bruit très aigu.	L'unité enfant et l'unité parents sont trop proches l'une de l'autre ou le volume de l'unité parents est réglé trop haut. Déplacer l'unité parents pour avoir une distance minimum de 1 mètre, ou diminuer le volume en pressant le bouton **2B –** de l'unité parents.
L'unité parents est silencieuse ou avec un son très bas.	Augmenter le volume en pressant le bouton **2B +** de l'unité parents.
L'appareil émet un bip toutes les 10 secondes et les voyants «Link» **6B** et «Power» **5B** clignotent.	Les accumulateurs sont complètement déchargés. Soulevez l'unité parents de sa base après quelques minutes de charge, puis reposez-la. Si le bip continue, attendez quelques minutes et recommencez. En cas de problème persistant, remplacez les accumulateurs en totalité. Ils sont de type standard et sont disponibles dans le commerce ou en centre service agréé.

Attention, en cas de coupure d'électricité pour que l'unité enfant fonctionne sur piles, toujours débrancher la prise jack 10A.

Entretien

Nettoyer avec un chiffon légèrement humide sans détergent.
Ne pas introduire d'eau à l'intérieur des appareils.



Participons à la protection de l'environnement !

ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.

➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre de service agréé pour que son traitement soit effectué.

NL

Vanaf de geboorte tot zijn eerste verjaardag, tijdens zijn middagdutje of 's nachts wanneer hij slaapt, het is belangrijk dat u over uw baby kunt waken. Omdat rust voor een baby belangrijk is biedt Tefal een breed assortiment aan kinderverzorgingsproducten, waaronder dit dankzij de hifi en storingsvrije geluidskwaliteit betrouwbare en voor ouders geruststellende digitale babynachtlampje.

Beschrijving

Kinderunit

1A. Aan/uit-knop van de waakfunctie
2A. Instelknoppen + en – voor volume
3A. Nachtlamje
4A. Aan/uit-knop
5A. Controlelampje aan/uit/batterijen niveau
6A. Controlelampje (rood/groen) tussen de 2 units
7A. Microfoon/speaker
8A. Vergrendeling batterijenklepje
9A. Batterijenklepje
10A. Contact voor de jackplug adapter

Ouderunit

1B. Walkietalkie knop
2B. Instelknoppen + en – voor volume
3B. Controlelampjes voor geluidssterkte
4B. Aan/uit-knop
5B. Controlelampje aan/uit/batterijen niveau
6B. Controlelampje (rood/groen) tussen de 2 units
7B. Afstelknop van de gevoeligheid
8B. Venster voor foto
9B. Microfoon/speaker
10B. Oplaadcontrolelampje
11B. Riemclip
12B. Batterijenklepje
13B. Contact voor de jackplug adapter

Voorzorgsmaatregelen voor gebruik

De verschillende tekeningen dienen slechts ter illustratie van de kenmerken van uw babynachtlampje en vormen geen strikte afspiegeling van de werkelijkheid.
Dit apparaat stelt u in staat over de nachtrust van uw baby te waken maar kan de aanwezigheid van een volwassene nooit vervangen.
Lees voor gebruik deze handleiding aandachtig en volg de raadgevingen op.
Niet conform gebruik doet de verantwoordelijkheid van TEFAL vervallen.

– Uw apparaat is uitsluitend voor huishoudelijk gebruik bestemd
– Plaats de 2 apparaten ver van hittebronnen of opspattend water.
– Houdt de kinderunit en de ouderunit buiten bereik van kinderen
– Gebruik uitsluitend de met het apparaat geleverde adapters. Elke andere voeding kan het elektrisch circuit beschadigen.
– Laat voldoende ruimte om de apparaten en adapters zodat ze correcte ventilatie genieten.
– In het geval u de apparaten langere tijd niet zult gebruiken dient u de apparaten en adapters van de netstroom af te sluiten en de accu's/batterijen uit de apparaten te nemen.
– De accu's hebben een garantie van 6 maanden. Aan het einde van hun levensduur de batterijen of accu's in hun geheel vervangen. De batterijen of accu's zijn van het standaard type en verkrijgbaar in de winkel of bij een erkende servicedienst.
– U dient de kinderunit nooit in bed of box van het kind te plaatsen.

NL

– Gebruik geen verlengsnoeren.
– Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
– Demonteer de apparaten nooit zelf. In geval van storing of slechte werking dient u zich altijd tot een door TEFAL erkend Service Centrum te wenden.

Technische specificaties

Frequentieband: 1,88 – 1,9 GHz
Conform de Europese Leidraad (RTTE) 1999/5/EC van 9 maart 1999.
Conform de Normen: EN 301 489–1, EN 301 489–3, EN 301 357–1 en EN 301 357–2.

Voor het eerste gebruik

Kinderunit

De kinderunit kan dankzij de meegeleverde adapter aangesloten op netstroom (voornaamste gebruik), of draadloos (met batterijen) indien u niet over een stopcontact in de directe omgeving beschikt of tijdens stroomstoringen worden gebruikt.

– *Netstroom*: steek de jackplug in de zijkant van de kinderunit **10A** en sluit de adapter op de netstroom aan – **fig. A**
– *Draadloos gebruik*: open het klepje aan de achterzijde van het apparaat **9A** en doe hier vier 1,5V AA (niet meegeleverd) batterijen in en sluit het klepje weer – **fig. B**.

NB, om de batterijen te laten werken dient u de jackplug uit het apparaat te trekken.

Ouderunit

Werkt op 2 oplaadbare met het apparaat geleverde AAA accu’s en beschikt over een oplaadvoet.

– Draai de riemclip achterop het apparaat **11B**, open vervolgens het klepje **12B** en breng de 2 accu’s op hun plaats waarna u het klepje weer sluit – **fig. C**
– Bevestig de jackplug achterop de oplaadvoet **13B** en sluit de adapter op de netstroom aan – **fig. D**
– Plaats de ouderunit op de oplaadvoet en laad de accu’s gedurende tenminste 8 uur opladen. Het controlelampje van de oplaadvoet **10B** brand gedurende de volledige oplaadperiode rood.

Plaats tijdens het gebruik de ontvanger zo snel mogelijk op zijn oplaadhouder.
Zorg er altijd voor dat u de oplaadbare accu’s in de ouderunit heeft gedaan.
Let goed op, voordat u aan de accu’s van de ouderunit of de batterijen van de kinderunit komt, controleer eerst of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is getrokken.
Wanneer het apparaat lange tijd niet gebruikt wordt, de adapters van het lichtnet en de apparaten losmaken en vervolgens de batterijen verwijderen.

Help het milieu beschermen: dit apparaat maakt gebruik van accu’s / batterijen. Gooi gebruikte accu’s / batterijen niet weg maar lever ze in bij een hiervoor ingericht verzamelpunt. Niet met het huisvuil weggooien.

Werking

NL

Aan zetten
Druk om het apparaat aan te zetten gedurende 2 tot 3 seconden op de **4A** en **4B** aan/uit-knop van de kinderunit en de ouderunit – **fig. E**
De controlelampjes **5A** en **5B** op de kinderunit en de ouderunit gaan groen branden – **fig. F**
De controlelampjes tussen de 2 units **6A** en **6B** op de kinderunit en de ouderunit gaan groen branden: de verbinding werkt – **fig. F**
Indien de verbinding tussen de kinderunit en de ouderunit wordt verbroken (verlies van bereik, uitgaan van kinderunit of ouderunit), wordt het controlelampje rood. U zult uit de ouderunit ook een piepsignaal te horen krijgen (elke 30 seconden) dat het verlies van de verbinding aanduidt.
Let op, u dient de ouderunit altijd tenminste 1 meter verwijderd van de kinderunit op te stellen. Wanneer ze te dicht bij elkaar staan krijgt u een bijzonder scherpe pieptoon te horen.

Kinderunit

Nachtlampjefunctie
Om het nachtlampje in te schakelen, drukt u op de knop **1A**. Om deze uit te schakelen, drukt u opnieuw op de knop **1A**.

Ouderunit

Volume instellen
U kunt het volume van de ouderunit met behulp van de knoppen **2B +** en **–** instellen. Er zijn 6 verschillende niveaus, het laagste niveau stelt u in staat het geluid uit te zetten en alleen de visuele indicatie te gebruiken.

Gevoeligheidsniveau van de microfoon instellen
De door uw baby gemaakte geluiden kunnen min of meer intens zijn, afhankelijk van het feit dat hij huilt of alleen in zijn bed ligt te brabbelen. De gevoeligheid van de microfoon maakt het mogelijk het niveau van de geluiden die u wenst te horen in te stellen: het minste geluid of alleen als hij echt wakker is.
Druk op de knop **7B** (sensor) – **fig. G** – tot het controlelampje gaat branden 4 – **fig. H** – stel vervolgens de gevoeligheid in door binnen drie seconden op de knoppen **2B +** of **–** te drukken – **fig. I**. Bevestig door opnieuw op de knop **7B** (sensor) te drukken. Er zijn 5 gevoeligheidsniveaus, van 1 voor een lage gevoeligheid tot 5 voor hoge gevoeligheid. De standaard instelling is niveau 3.

Walkietalkie functie
Om uw baby, zonder zijn kamer binnen te gaan, bij het ontwaken gerust te stellen kunt u de walkietalkie functie gebruiken.
Druk terwijl u met uw baby praat op de knop **1B** – **fig. J**, en laat deze vervolgens los om uw baby weer te horen.

Controlelampjes voor geluidssterkte
De controlelampjes voor de geluidssterkte **3B** zijn de groene en rode LED lampjes van de ontvanger die naar gelang het door de zender uitgezonden geluidsniveau gaan branden. Er zijn 8 geluidsniveaus, van laag tot hoog:

NL

– niveau 0: 0 groen lampje, geen geluid
– niveau 1: 1 brandend groen lampje
– niveau 2: 2 brandende groene lampjes
– niveau 3: 3 brandende groene lampjes
– niveau 4: 4 brandende groene lampjes
– niveau 5: 5 brandende groene lampjes
– niveau 6: 5 brandende groene lampjes en 1 brandend rood lampje
– niveau 7: 5 brandende groene lampjes en 2 brandende rode lampjes

Foto
Indien u dit wenst kunt u een foto van uw baby, of een andere foto, op de ouderunit aanbrengen. Neem hiervoor het plastic venster uit **8B** – **fig.K** – en de al aanwezige foto. Knip de foto op maat met behulp van de door u uitgenomen foto en plaats de foto in de hiervoor bestemde uitsparing – **fig. L** – waarna u het venster weer op zijn plaats brengt.

Storingen oplossen

Het controlelampje **5A** van de kinderunit knippert rood.	De batterijen zijn leeg. Vervang ze door gelijke batterijen of sluit het apparaat nadat u de batterijen heeft uitgenomen op de netstroom aan.
Het controlelampje **5 B** van de ouderunit knippert rood.	De accu's zijn leeg. Zet de ouderunit op de oplaadvoet.
De controlelampjes **5A** en **5B** voor aan/uit gaan niet branden.	Indien u de adapters gebruikt dient u te controleren of deze op de netstroom zijn aangesloten. Indien u batterijen gebruikt dient u te controleren of ze goed op hun plaats zitten en of ze niet leeg zijn.
De controlelampjes voor de verbinding **6A** en **6B** gaan niet branden.	Controleer of de kinderunit en de ouderunit aan staan. Indien u batterijen gebruikt dient u te controleren of ze goed op hun plaats zitten en of ze niet leeg zijn.
De controlelampjes voor de verbinding **6A** en **6B** op de kinderunit en de ouderunit branden rood. Er klinkt een geluids-signaal op de ouderunit.	De verbinding tussen kinderunit en ouderunit is verbroken. Controleer of de kinderunit en de ouderunit aan staan. Indien dit het geval is zijn de kinderunit en de ouderunit misschien te ver van elkaar verwijderd (de maximale afstand in vrij veld is 300 meter en binnenshuis 50 meter).

U hoort een scherpe pieptoon.	De kinderunit en de ouderunit staan te dicht bij elkaar of het volume van de ouderunit staat te hoog ingesteld. Verplaats de ouderunit om een minimale afstand van 1 meter te bereiken of verminder het volume door op knop **2B –** van de ouderunit te drukken.
De ouderunit is geheel stil of brengt een bijzonder zacht geluid voort.	Verhoog het volume door op knop **2B +** van de ouderunit te drukken.
Het apparaat laat iedere 10 seconden een pieptoon horen en de controlelampjes “Link” **6B** en “Power” **5B** knipperen.	De accu’s zijn volledig leeg. Til de unit van de ouders enkele minuten op van het oplaadvoetstuk en plaats deze terug. Wacht, als u de pieptoon blijft horen, enkele minuten en begin opnieuw. Indien het probleem aanhoudt, moet u de batterijen in hun geheel vervangen. Deze zijn van het standaard type en verkrijgbaar in de winkel of bij een erkende servicedienst.

Let op, om er in het geval van een stroomstoring voor te zorgen dat de kinderunit op batterijen werkt dient u de jackplug 10A. altijd uit het apparaat te trekken.

Onderhoud

Reinigen met een licht vochtige doek, gebruik geen schoonmaakmiddelen.
Zorg ervoor dat er geen water in de apparaten komt.



Wees vriendelijk voor het milieu!

ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

DE

Es ist wichtig, ein Baby von seiner Geburt an bis zum Erreichen des 1. Lebensjahres während seines Mittags- und Nachtschlafs zu überwachen. Erholsamer Schlaf ist unverzichtbar für die geistige und körperliche Entwicklung von Säuglingen und deshalb führt Tefal eine breite Produktpalette zur Säuglingspflege, darunter dieses digitale Babyphone, das den Eltern mit seinem HiFi Klang und seiner interferenzfreien Übertragungsqualität Verlässlichkeit und Ruhe bietet.

Beschreibung

Sender

1A. AN/AUS Knopf für die Funktion Nachtlämpchen
2A. + und – Knöpfe zum Einstellen der Lautstärke
3A. Nachtlämpchen
4A. AN/AUS Knopf
5A. Betriebsanzeigelämpchen/ Ladezustand der Batterien
6A. Verbindungsanzeigelämpchen (rot/grün) zwischen den beiden Teilen
7A. Mikrophon/Lautsprecher
8A. Verschluss des Batteriefachs
9A. Batteriefach
10A. Netz-Anschluss

Empfänger

1B. Walkie-Talkie Knopf
2B. + und – Knöpfe zum Einstellen der Lautstärke
3B. Anzeigelämpchen für die Geräuschintensität
4B. AN/AUS Knopf
5B. Betriebsanzeigelämpchen/ Ladezustand der Batterien
6B. Verbindungsanzeigelämpchen (rot/grün) zwischen den beiden Teilen
7B. Knopf zum Einstellen der Empfindlichkeit
8B. Fenster zum Einsetzen des Photos
9B. Mikrophon/Lautsprecher
10B. Ladeanzeige
11B. Gürtelclip
12B. Batteriefach
13B. Ladebuchse

Sicherheitshinweise

Die verschiedenen Abbildungen dienen zur Illustration der Eigenschaften Ihres Babyphones und erheben keinen Anspruch darauf, die Realität genau widerzuspiegeln.
Dieses Gerät dient dazu, den Schlaf Ihres Babys zu überwachen. Es kann jedoch nicht die Überwachung durch einen Erwachsenen ersetzen.
Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Benutzung aufmerksam durch und halten Sie sich an die Angaben.
Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Typenschild des Ladegeräts Ihres Gerätes angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihrer Elektroinstallation übereinstimmt.
Bei unsachgemäßer Handhabung übernimmt TEFAL keinerlei Haftung.
– Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
– Die beiden Geräte dürfen nicht in der Nähe von Hitzequellen oder in einem Wasserspritzern ausgesetzten Bereich aufgestellt werden.

DE

- Bewahren Sie den Sender und den Empfänger nicht in Reichweite von Kindern auf.
- Das Gerät darf nur in Verbindung mit den im Lieferumfang enthaltenen Adaptern betrieben werden. Verwenden Sie das Ladeteil nicht zu anderen Zwecken Das Anschließen des Geräts an eine anders ausgelegte Stromversorgung kann zu Schäden am elektronischen Schaltkreis führen.
- Stellen Sie die Geräte und die Adapter frei stehend auf, um eine korrekte Belüftung zu gewährleisten.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, müssen die Geräte und die Adapter ausgesteckt und die Akkus / Batterien aus den Geräten herausgenommen werden.
- Die Garantiezeit für die Akkus beträgt 6 Monate. Wenn die Batterien oder Akkus leer sind und nicht mehr aufgeladen werden können, müssen sie allesamt ausgetauscht werden. Die Batterien und Akkus entsprechen dem Standard und sind im Handel oder in Ihrer autorisierten Kundendienstwerkstatt erhältlich.
- Stellen Sie den Sender nicht in das Bett oder den Spielbereich des Kindes.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel.
- Wenn das Ladegerät oder das Kabel des Ladegeräts Beschädigungen aufweisen, darf das Ladegerät nicht geöffnet werden. Bitte wenden Sie sich hierfür an das nächstgelegene zugelassene Kundendienstcenter.
- Ziehen Sie das Ladeteil nicht am Kabel aus der Steckdose
- Nehmen Sie die Geräte nicht auseinander. Wenden Sie sich bei Pannen oder Betriebsstörungen stets an ein autorisiertes Kundendienstzentrum von TEFAL.

Dieses Gerät ist mit NiMh Akkus ausgestattet, die aus Sicherheitsgründen nur professionellen Reparaturfachleuten zugänglich sind. Wenn die Batterie nicht mehr aufgeladen werden kann, muss der NiMh Batterie-Block herausgenommen werden. Bitte wenden Sie sich zum Austauschen der Akkus an das nächstgelegene autorisierte Kundendienstcenter.
Anstelle des Batterie-Blocks mit wieder aufladbaren Batterien dürfen keine nicht wieder aufladbaren Batterien eingelegt werden. Ziehen Sie das Ladeteil aus der Steckdose bevor Sie die Batterien entnehmen
Die Batterien sind ausschließlich für den Betrieb in geschlossenen Räumen bestimmt. Tauchen Sie die Batterien nicht ins Wasser. Gehen Sie pfleglich mit den Batterien um. Nehmen Sie die Batterien nicht in den Mund. Bringen Sie die Batterien nicht mit anderen Gegenständen aus Metall in Berührung (Ringe, Nägel, Schrauben...). Vermeiden Sie es, Kurzschlüsse in den Batterien hervorzurufen, indem Sie Gegenstände aus Metall mit ihren Enden in Kontakt bringen. Im Falle eines Kurzschlusses kann die Temperatur der Batterien gefährlich hoch steigen und ernsthafte Verbrennungen hervorrufen; die Batterien können sogar Feuer fangen. Auslaufende Batterien dürfen nicht mit den Augen und Schleimhäuten in Berührung gebracht werden. Waschen Sie sich die Hände und spülen Sie die Augen mit klarem Wasser aus. Wenn Sie weiterhin Beschwerden haben, muss ein Arzt aufgesucht werden.

Technische Angaben

Frequenzbereich: 1,88 – 1,9 GHz
Entspricht der Europäischen Richtlinie (RTTE) 1999/5/EC vom 9. März 1999.
Entspricht den Richtlinien: EN 301 489–1, EN 301 489–3, EN 301 357–1 und EN 301 357–2.

Vor der ersten Inbetriebnahme

DE

Sender

Der Sender kann mittels des mitgelieferten Netzkabels an das Stromnetz angeschlossen (bevorzugte Betriebsart) oder schnurlos (mit Batterien) betrieben werden, wenn keine Steckdose in der Nähe ist oder im Falle eines Stromausfalls.

– *Betrieb am Stromnetz*: Bringen Sie das Netzkabel seitlich am Sender **10A** an und schließen Sie es ans Stromnetz an – **Abb. A**

– *Schnurloser Betrieb*: Machen Sie das Fach an der Rückseite des Geräts **9A** auf, legen Sie 4 x 1,5V AA Batterien (nicht mitgeliefert) ein und machen Sie das Fach wieder zu – **Abb. B**.

Achtung, das Netzkabel muss ausgesteckt werden, damit die Batterien in Betrieb gehen.

Empfänger

Der Empfänger wird mit 2 wieder aufladbaren und mitgelieferten AAA Akkus betrieben und verfügt über einen Ladesockel.

– Klappen Sie den Gürtelclip auf die Rückseite des Geräts **11B**, machen Sie das Fach 12B auf, legen Sie die beiden Akkus ein und machen Sie es wieder zu – **Abb. C**

– Bringen Sie das Ladekabel an der Rückseite des Ladesockels **13B** an und schließen Sie es ans Stromnetz an – **Abb. D**

– Setzen Sie den Empfänger auf den Ladesockel und laden Sie die Akkus mindestens 8 Stunden lang auf. Das Ladeanzeigelämpchen des Ladesockels **10B** leuchtet während der gesamten Ladezeit rot.

Während des Gebrauchs ist der Empfänger, wann immer es möglich ist, auf den Ladesockel zu setzen.

Vergewissern Sie sich stets, dass Sie wieder aufladbare Akkus in den Empfänger eingelegt haben.

Achtung: Vor allen Maßnahmen an den Akkus des Empfängers oder den Batterien des Senders muss das Gerät jeweils ausgesteckt sein.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, müssen die Geräte und die Adapter ausgesteckt und die Akkus und Batterien aus den Geräten herausgenommen werden.

Umweltschutz: In diesem Gerät kommen Akkus / Batterien zum Einsatz. Werfen Sie die leeren Akkus / Batterien nicht einfach fort, sondern bringen Sie sie zum Schutz der Umwelt zur Entsorgung zu einer Sammelstelle. Nicht mit dem Hausmüll wegwerfen.

Betrieb

Inbetriebnahme

Drücken Sie den Knopf **4A** und den AN / AUS Knopf **4B** des Senders und des Empfängers 2 bis 3 Sekunden lang, um das Gerät in Betrieb zu setzen – **Abb. E**

Die Betriebsanzeigelämpchen **5A** und **5B** des Senders und des Empfängers leuchten grün – **Abb. F**

Die Verbindungsanzeigelämpchen **6A** und **6B** des Senders und des Empfängers leuchten grün, die Verbindung steht – **Abb. F**

Wird die Verbindung zwischen dem Sender und dem Empfänger unterbrochen (Reichweiteverlust, der Sender oder der Empfänger gehen aus), leuchtet das

Verbindungsanzeigelämpchen rot. Der Empfänger gibt außerdem alle 30 Sekunden einen Piepston von sich, um anzuzeigen, dass die Verbindung nicht mehr steht.
Achtung, der Empfänger muss in mindestens 1 Meter Entfernung vom Sender aufgestellt werden. Wenn sich die beiden Geräte zu nahe aneinander befinden, ertönt ein äußerst schriller Ton.

Sender

Funktion Nachtlämpchen
Drücken Sie den Knopf **1A**, um das Nachtlicht in Betrieb zu setzen. Zum Deaktivieren dieser Funktion muss erneut der Knopf **1A** gedrückt werden.

Empfänger

Einstellen der Lautstärke
Der Lautstärkepegel des Empfängers kann mit den Knöpfen **2B +** und **–** eingestellt werden. Es stehen 6 verschiedene Lautstärkepegel zur Verfügung; beim niedrigsten Pegel ist der Ton abgestellt und es geht nur die visuelle Anzeige in Betrieb.

Einstellen der Empfindlichkeit des Mikrophons
Die von dem Baby ausgehenden Geräusche können mehr oder weniger laut sein, je nachdem, ob es weint oder einfach nur in seinem Bettchen Laute von sich gibt. Über die Empfindlichkeit des Mikrophons lässt sich der Geräuschpegel einstellen den Sie hören wollen: alle Geräusche, die das Baby von sich gibt oder nur die Geräusche, die das wirklich wache Baby von sich gibt.
Drücken Sie den Knopf **7B** (Sensor) – **Abb. G** – bis das Lämpchen Nummer 4 angeht – **Abb. H** – und stellen Sie die Empfindlichkeit ein, indem Sie innerhalb von 3 Sekunden de Knöpfe **2B +** oder **–** drücken – **Abb. I**. Durch ein erneutes Drücken des Knopfes **7B** (Sensor) bestätigen Sie die Einstellung.
Es stehen 5 Empfindlichkeitsstufen zur Verfügung: 1 entspricht einer niedrigen Empfindlichkeit, 5 einer hohen. Die Standardeinstellung ist Stufe 3.

Funktion Walkie-Talkie
Die Funktion Walkie-Talkie dient dazu, das Baby beim Aufwachen zu beruhigen, ohne dazu in sein Zimmer gehen zu müssen.
Drücken Sie den Knopf **1B** und sprechen Sie mit dem Baby – **Abb. J**. Sobald Sie den Knopf loslassen, hören Sie Ihr Baby erneut.

Anzeigelämpchen für die Geräuschintensität
Die Anzeigelämpchen für die Geräuschintensität **3B** sind die grünen und roten LEDs des Empfängers, die desto intensiver leuchten, je höher der vom Sender übertragene Geräuschpegel ist. Es stehen 8 Geräuschpegel zur Verfügung (schwach bis hoch):
– Pegel 0: 0 grünes Lämpchen, es wird kein Geräusch übertragen
– Pegel 1: 1 das grüne Lämpchen leuchtet
– Pegel 2: 2 grüne Lämpchen leuchten
– Pegel 3: 3 grüne Lämpchen leuchten
– Pegel 4: 4 grüne Lämpchen leuchten
– Pegel 5: 5 grüne Lämpchen leuchten
– Pegel 6: 5 grüne Lämpchen und 1 rotes Lämpchen leuchten
– Pegel 7: 5 grüne Lämpchen und 2 rote Lämpchen leuchten

DE

Photo
Auf dem Empfänger können nach Wahl das Photo Ihres Babys oder ein sonstiges Photo angebracht werden. Nehmen Sie dazu das Plastikfenster **8B** – **Abb. K** – sowie das bereits dort befindliche Photo ab. Schneiden Sie das Photo auf das Format des abgenommenen Photos zu, setzen Sie es an den dafür vorgesehenen Platz ein – **Abb. L** – und montieren Sie anschließend das Fenster wieder in seine Vorkehrung.

Pannenhilfe

Das Betriebsanzeige-lämpchen **5A** des Senders blinkt rot.	Die Batterien sind leer. Tauschen Sie die Batterien gegen neue Batterien des gleichen Typs aus oder nehmen Sie die Batterien heraus und schließen Sie das Gerät ans Stromnetz an.
Das Betriebsanzeige-lämpchen **5B** des Empfängers blinkt rot.	Die Akkus sind leer. Stellen Sie den Empfänger auf den Ladesockel.
Die Betriebsanzeige-lämpchen **5A** und **5B** gehen nicht an.	Wenn Sie das Netzkabel für den Anschluss an das Stromnetz benutzen: vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind. Wenn Sie Batterien benutzen: überprüfen Sie, ob diese nicht leer sind.
Die Verbindungs-anzeigelämpchen **6A** und **6B** gehen nicht an.	Überzeugen Sie sich, dass der Sender und der Empfänger angeschaltet sind. Wenn Sie Batterien benutzen: vergewissern Sie sich, dass sie richtig eingelegt und nicht leer sind.
Die Verbindungs-anzeigelämpchen **6A** und **6B** des Senders und des Empfängers leuchten rot. Der Empfänger gibt einen Piepton von sich.	Die Verbindung zwischen dem Sender und dem Empfänger ist abgeschnitten. Überzeugen Sie sich, dass der Sender und der Empfänger angeschaltet sind. Wenn dies der Fall ist, sind der Sender und der Empfänger vielleicht zu weit voneinander entfernt (im Freifeld höchstens 300 Meter, in geschlossenen Räumen 50 Meter).
Es ertönt ein äußerst schriller Ton.	Der Sender und der Empfänger sind zu nahe aneinander aufgestellt oder die Lautstärke des Empfängers ist zu hoch eingestellt. Stellen Sie den Empfänger in einer Mindestentfernung von 1 Meter auf oder stellen Sie die Lautstärke am Knopf **2B –** des Empfängers leiser.

Der Empfänger gibt kein Geräusch oder nur ganz leise Geräusche von sich.	Stellen Sie die Lautstärke am Knopf **2B +** des Empfängers lauter.
Alle 10 Sekunden ertönt ein Piepton und die LEDs für "Link" **6B** und "Power" **5B** blinken.	Die Akkus sind vollkommen leer. Nehmen Sie den Empfänger nach einigen Minuten Ladezeit kurz vom Ladesockel weg und setzen Sie ihn anschließend wieder ein. Ertönt der Piepton erneut, warten Sie einige Minuten und wiederholen Sie den Vorgang. Wenn das Problem fortbesteht, tauschen Sie die Akkus allesamt aus. Sie entsprechen dem Standard und sind im Handel oder in Ihrer autorisierten Kundendienst-werkstatt erhältlich.

Werfen Sie den Batterie-Block nicht in den normalen Haushaltsmüll, sondern bringen Sie ihn zur nächstgelegenen speziellen Sammelstelle.
Achtung, im Falle eines Stromausfalls wird der Sender mit Batterien betrieben; stecken Sie den Jackstecker 10A deshalb stets aus.

Wartung

Reinigen Sie die Geräte mit einem leicht angefeuchteten Tuch und verwenden Sie keine Reinigungsmittel.
Sorgen Sie dafür, dass kein Wasser in die Geräte gelangt.

Umwelt: Richtlinie 2002/95/CE.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

Dal momento della nascita fino al primo anno di vita, è importante poter controllare il proprio bambino mentre riposa o durante la notte quando dorme. Proprio perché il suo riposo è importante, Tefal propone un'ampia gamma di prodotti di puericultura, come questo apparecchio di controllo digitale che offre ai genitori affidabilità e serenità, grazie alla perfetta qualità di ascolto priva di interferenze.

IT

Descrizione

Unità bambino

1A. Pulsante ON/OFF della funzione luce da notte
2A. Pulsanti di regolazione del volume + e –
3A. Luce da notte
4A. Pulsante ON/OFF
5A. Spia luminosa di accensione/livello delle pile
6A. Spia di collegamento (rosso/verde) tra le due unità
7A. Microfono/altoparlanter
8A. Blocco sportellino del vano pile
9A. Sportellino vano pile
10A. Adattatore presa jack

Unità genitori

1B. Pulsante walkie talkie
2B. Pulsanti di regolazione del volume + e –
3B. Spie intensità rumori
4B. Pulsante ON/OFF
5B. Spia luminosa di accensione/livello delle pile
6B. Spia di collegamento (rosso/verde) tra le 2 unità
7B. Pulsante di regolazione della sensibilità
8B. Finestrella per inserimento foto
9B. Microfono/altoparlante
10B. Spia di caricamento
11B. Clip cintura
12B. Sportellino vano pile
13B. Adattatore presa jack

Precauzioni d'uso

Le figure sono destinate unicamente a illustrare le caratteristiche del sorveglia bebè e non rappresentano strettamente la realtà.
L'apparecchio permette di controllare il sonno del vostro bambino, ma non può in alcun caso sostituire il controllo di un adulto.
Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo e seguirne le indicazioni. Un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà TEFAL da ogni responsabilità.
- **L'apparecchio è destinato al solo uso domestico.**
- **Tenere i 2 apparecchi lontano da liquidi e fonti di calore.**
- **Tenere le due unità bambino e genitori fuori dalla portata dei bambini.**
- **Utilizzare esclusivamente gli adattatori forniti in dotazione con l'apparecchio. Qualsiasi altro tipo di alimentazione potrebbe danneggiare il circuito elettronico.**
- **Lasciare dello spazio intorno agli apparecchi e agli adattatori per consentire una corretta ventilazione.**
- **In caso di non utilizzo prolungato scollegare gli apparecchi e i rispettivi adattatori e rimuovere le batterie ricaricabili o le pile.**
- **Le batterie sono garantite 6 mesi. All'esaurimento delle pile o delle batterie, sostituirle completamente. Le pile e le batterie sono di tipologia standard e sono disponibili in commercio o presso il centro assistenza autorizzato.**

– Non posizionare mai l'unità bambino nel letto o fra i giochi del bambino.
– Non utilizzare prolunghe elettriche.
– Non scollegare tirando il filo.
– Non smontare mai gli apparecchi. In caso di rottura o di malfunzionamento, rivolgersi sempre a un Centro di Assistenza autorizzato TEFAL.

IT

Specifiche tecniche

Banda di frequenza: 1,88 – 1,9 GHz
Conforme alla Direttiva Europea (R&TTE) 1999/5/CE del 9 marzo 1999.
Conforme alle Norme: EN 301 489–1, EN 301 489–3, EN 301 357–1 e EN 301 357–2.

Primo utilizzo

Unità bambino

L'unità bambino può essere collegata alla presa elettrica tramite l'adattatore fornito (utilizzo principale) o può essere utilizzata senza fili (con le pile) se ci si trova lontano da una presa o in caso di interruzione di corrente.
– *Utilizzo con presa elettrica*: fissare la presa jack sul lato dell'unità bambino **10A** e collegare l'adattatore alla presa elettrica – **fig. A**
– *Utilizzo senza fili*: aprire il vano nella parte posteriore dell'apparecchio **9A** e inserire le 4 pile da 1,5 V tipo AA (non fornite) quindi richiudere – **fig. B**.
Attenzione, per un corretto funzionamento delle pile, scollegare sempre la presa jack.

Unità genitori

Funziona con 2 batterie ricaricabili di tipo AAA fornite con l'apparecchio e dispone di una base di ricarica.
– Ruotare la clip da cintura situata nella parte posteriore dell'apparecchio **11B**, aprire lo sportellino **12B** e inserire le 2 batterie, quindi richiudere – **fig. C**
– Fissare la presa jack nella parte posteriore della base di carica **13B** e collegare l'adattatore alla presa elettrica – **fig. D**
– Posizionare l'unità genitori sulla base di carica e ricaricare le batterie per almeno 8 ore consecutive. Durante la fase di ricarica, la spia della base di carica **10B** appare rossa.
Durante l'utilizzo, riporre appena possibile il ricevitore sulla base di ricarica.
Nell'unità genitori, assicurarsi sempre di avere inserito batterie ricaricabili.
Attenzione, prima di intervenire sulle batterie dell'unità genitori o sulle pile dell'unità bambino, verificare che l'apparecchio sia scollegato.
In caso di non utilizzo prolungato scollegare gli apparecchi e i rispettivi adattatori e rimuovere le batterie ricaricabili o le pile.

Salvaguardia dell'ambiente: questo apparecchio utilizza batterie ricaricabili o pile. Nel rispetto dell'ambiente, non gettare le batterie o le pile usate ma portarle presso un centro di raccolta differenziata. Non gettare mai nei normali rifiuti domestici.

IT

Funzionamento

Accensione

Per accendere l'apparecchio, tenere premuti i pulsanti **4A** e **4B** ON/OFF dell'unità bambino e dell'unità genitori per 2–3 secondi – **fig. E**

Le spie di accensione **5A** e **5B** appaiono verdi sull'unità bambino e sull'unità genitori – **fig. F**

Le spie di collegamento **6A** e **6B** appaiono verdi sull'unità bambino e sull'unità genitori: gli apparecchi sono collegati correttamente – **fig. F**

Se il collegamento tra l'unità bambino e l'unità genitori viene interrotto (collegamento debole, spegnimento dell'unità bambino o dell'unità genitori), la spia di collegamento diventa rossa. L'unità genitori emetterà inoltre un bip sonoro (ogni 30 secondi) per segnalare la perdita di collegamento.

Attenzione: posizionare sempre l'unità genitori ad almeno 1 metro di distanza dall'unità bambino. Nel caso in cui le due unità siano troppo vicine, l'interferenza causerà un suono molto acuto.

Unità bambino

Funzione luce da notte

Per attivare la luce da notte, premere il pulsante **1A**. Per disattivarla, premere nuovamente il pulsante **1A**.

Unità genitori

Regolazione del volume

Grazie ai pulsanti **2B +** e **–** è possibile regolare il volume dell'unità genitori. Esistono 6 diversi livelli, il più basso consente di utilizzare unicamente l'indicazione visuale, senza avviso sonoro.

Regolazione del livello di sensibilità del microfono

I rumori emessi dal bebè possono avere un'intensità più o meno forte, a seconda se pianga o semplicemente mormori nel suo letto. La sensibilità del microfono consente di regolare il livello di rumore che si desidera poter ascoltare: il più piccolo suono oppure solo quando il bebè è effettivamente sveglio.

Tenere premuto il pulsante **7B** (sensore) – **fig. G** – fino all'accensione della spia numero 4 – **fig. H** – quindi regolare la sensibilità premendo i pulsanti **2B +** o **–** entro 3 secondi – **fig. I**. Confermare premendo nuovamente il pulsante **7B** (sensore).

Esistono 5 livelli di sensibilità, da 1 (sensibilità bassa) a 5 (sensibilità elevata). La regolazione di default è posizionata sul livello 3.

Funzione walkie talkie

Per rassicurare il bebè quando si sveglia, senza andare nella sua camera, è possibile utilizzare la funzione walkie talkie.

Tenere premuto il pulsante **1B** per parlare al bebè – **fig. J** – quindi rilasciare il pulsante per sentire nuovamente il bambino.

Spie intensità rumori

Le spie per l'intensità dei rumori **3B** sono i LED verdi e rossi del ricevitore che si accendono a seconda del livello di intensità dei rumori. Esistono 8 livelli sonori, dal più debole al più forte:

– livello 0: 0 luce verde, nessun suono trasmesso
– livello 1: 1 luce verde accesa
– livello 2: 2 luci verdi accese
– livello 3: 3 luci verdi accese
– livello 4: 4 luci verdi accese
– livello 5: 5 luci verdi accese
– livello 6: 5 luci verdi e 1 luce rossa accese
– livello 7: 5 luci verdi e 2 luci rosse accese

Foto
Se lo si desidera, è possibile inserire una foto nell'unità genitori, ad esempio quella del proprio bebè. Per inserirla, togliere la finestrella in plastica **8B** – **fig. K** – e la foto già presente nell'apposito vano. Tagliare la foto nello stesso formato di quella appena rimossa, inserirla – **fig. L** – e riposizionare la finestrella.

Risoluzione dei problemi

La spia **5A** dell'unità bambino è rossa e lampeggia.	Le pile sono scariche. Sostituirle con pile dello stesso tipo o collegare alla presa elettrica dopo averle rimosse.
La spia **5B** dell'unità genitori è rossa e lampeggia.	Le batterie sono scariche. Posizionare l'unità genitori nella base di carica.
Le spie di accensione **5A** e **5B** non si accendono.	Se si utilizzano adattatori per presa elettrica, assicurarsi che siano collegati. Se si utilizzano le pile, verificare che siano inserite correttamente e che non siano scariche.
Le spie di collegamento **6A** e **6B** non si accendono.	Verificare che l'unità bambino e l'unità genitori siano accese. Se si utilizzano le pile, verificare che siano inserite correttamente e che non siano scariche.
Le spie di collegamento **6A** e **6B** dell'unità bambino e dell'unità genitori sono rosse. L'unità genitori emette un bip sonoro.	Non c'è collegamento tra l'unità bambino e l'unità genitori. Verificare che l'unità bambino e l'unità genitori siano accese. È possibile che l'unità bambino e l'unità genitori siano troppo distanti (distanza massima in campo libero 300 metri, in interno 50 metri).

IT

Si percepisce un suono molto acuto.	L'unità bambino e l'unità genitori sono troppo vicine tra loro o il volume dell'unità genitori è troppo elevato. Posizionare l'unità genitori ad almeno 1 metro dall'unità bambino o diminuire il volume premendo il pulsante **2B –** dell'unità genitori.
L'unità genitori è silenziosa o il suono è troppo basso.	Aumentare il volume premendo il pulsante **2B +** dell'unità genitori.
L'apparecchio emette un bip sonoro ogni 10 secondi e le spie Link **6B** e Power **5B** lampeggiano.	Le batterie sono completamente scariche. Sollevare l'unità genitori dalla base dopo qualche minuto di ricarica e riporla. Se il bip sonoro non si interrompe, attendere qualche minuto e ripetere l'operazione. Se il problema persiste, sostituire completamente le batterie. Le batterie sono di tipologia standard e sono disponibili in commercio o presso il centro assistenza autorizzato.

Attenzione, in caso di interruzione di corrente, affinché l'unità bambino possa funzionare con le pile, scollegare sempre la presa jack 10A.

Manutenzione

Pulire con un panno leggermente umido senza detergente.
Non introdurre liquidi all'interno degli apparecchi.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !

ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.

➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Desde que nace hasta sus primeros años, durante la siesta o por la noche cuando duerme, es importante poder vigilar a su Bebé. Porque su descanso es importante, Tefal le ofrece una amplia gama de productos de puericultura, entre los que figura este vigilabebés digital, que combina la fiabilidad con la tranquilidad de los padres, gracias a su calidad de escucha de alta fidelidad que garantiza un sonido sin interferencias.

Descripción

Unidad niño

1A. Botón ON/OFF de la función de vigilancia
2A. Botones de ajuste + y – del volumen
3A. Luz de noche
4A. Botón ON/OFF
5A. Indicador luminoso de funcionamiento/nivel de las pilas
6A. Indicador de enlace (rojo/verde) entre las 2 unidades
7A. Micrófono/altavoz
8A. Cierre de la tapa de las pilas
9A. Tapa de las pilas
10A. Conector de clavija del adaptador

Unidad padres

1B. Botón talkie-walkie
2B. Botones de ajuste + y – del volumen
3B. Indicadores de intensidad de los ruidos
4B. Botón ON/OFF
5B. Indicador luminoso de funcionamiento/nivel de las pilas
6B. Indicador de enlace (rojo/verde) entre las 2 unidades
7B. Botón de ajuste de la sensibilidad
8B. Ventana para la colocación de la foto
9B. Micrófono/altavoz
10B. Indicador de carga
11B. Clip para la cintura
12B. Tapa de las pilas
13B. Conector de clavija del adaptador

Precauciones de uso

Los diferentes dibujos están dirigidos únicamente a ilustrar las características de su vigilabebés y no reflejan estrictamente la realidad.
Este aparato permite vigilar la calidad del sueño de su Bebé, pero no puede en ningún caso remplazar la vigilancia realizada por un adulto.
Lea atentamente el folleto antes de utilizar el aparato y siga las instrucciones.
Un uso no conforme liberaría a TEFAL de cualquier responsabilidad.

- **El aparato se ha diseñado únicamente para uso doméstico.**
- **Colocar los 2 aparatos lejos de una fuente de calor o de salpicaduras de agua.**
- **Mantener la unidad niño y la unidad padres fuera del alcance de los niños.**
- **Utilizar únicamente los adaptadores que incluye el aparato. Cualquier otro tipo de alimentación puede dañar el circuito electrónico.**
- **Dejar espacio alrededor de los aparatos y de los adaptadores para que tengan una ventilación correcta.**
- **En caso de no utilización prolongada, desenchufar los aparatos y su adaptador, y a continuación quitar las pilas de los aparatos.**

– Los acumuladores tienen una garantía de 6 meses. Sustituya las pilas o los acumuladores en su totalidad al final de su vida útil. Las pilas y los acumuladores son de tipo estándar y están disponibles en comercios y servicios técnicos autorizados.
– No colocar nunca la unidad niño en la cama o en el parque infantil.
– No utilizar ningún alargador eléctrico.
– No desenchufar el cable tirando de él.
– No desmontar nunca los aparatos. En caso de avería o mal funcionamiento, dirigirse siempre a un servicio técnico autorizado por TEFAL.

ES

Especificaciones técnicas

Banda de frecuencia: 1,88 – 1,9 GHz
Conforme a la Directiva Europea (RTTE) 1999/5/EC del 9 de marzo de 1999.
Conforme a las Normas: EN 301 489–1, EN 301 489–3, EN 301 357–1 y EN 301 357–2.

Antes de la primera utilización

Unidad niño

La unidad niño puede utilizarse enchufada a la red eléctrica gracias al adaptador que incluye (utilización principal), o sin cable (con pilas) si se encontrara lejos de una toma de corriente o en el caso de un fallo de tensión.
– *Utilización red eléctrica*: Fijar el conector de clavija en la unidad niño **10A** y luego enchufar el adaptador a la red eléctrica – **fig. A**
– *Utilización sin cable*: Abrir el compartimento situado en la parte posterior del aparato **9A** e introducir las 4 pilas de 1,5V AA (no incluidas) y cerrar – **fig. B**.
Atención, para que las pilas puedan funcionar, desenchufar siempre primero el conector de clavija.

Unidad padres

Funciona con 2 acumuladores recargables AAA incluidos con el aparato y dispone de una base de carga.
– Hacer girar el clip situado en la parte posterior del aparato **11B**, y abrir la tapa **12B** e introducir las 2 baterías y cerrar – **fig. C**
– Fijar el conector de clavija situado en la parte posterior de la base de carga **13B** y enchufar el adaptador a la red eléctrica – **fig. D**
– Colocar la unidad padres en la base de carga y proceder a la carga de las baterías durante 8 horas como mínimo. El indicador de la base de carga **10B** se encenderá en color rojo durante el tiempo que dure la carga.
Mientras usa el receptor, apóyelo sobre el soporte de carga siempre que sea posible.
Asegurarse siempre de haber introducido baterías recargables en la unidad padres.
Atención, antes de intervenir en las baterías de la unidad padres o las pilas de la unidad niño, comprobar que el aparato está desenchufado.
En caso de uso no prolongado, desenchufe los aparatos y los adaptadores de la red eléctrica y, a continuación, quite las pilas y los acumuladores.

Protección del medio ambiente: este aparato utiliza baterías/pilas. Para el respeto del medio ambiente, no tire las baterías/pilas usadas, llévelas a un punto de recogida previsto a este efecto. No tirarlas con la basura doméstica.

Funcionamiento

ES

Puesta en marcha

Para poner en marcha el aparato, pulsar el botón **4A** y **4B** ON/OFF de la unidad niño y de la unidad padres durante 2o 3 segundos – **fig. E**

Los indicadores **5A** y **5B** de puesta en marcha se encenderán en verde en la unidad niño y la unidad padres – **fig. F**

Los indicadores de enlace **6A** y **6B** se encenderá en verde en la unidad niño y la unidad padres: el enlace funciona – **fig. F**

Si el enlace entre la unidad niño y la unidad padres se interrumpe (pérdida de alcance, apagado de la unidad niño o de la unidad padres), el indicador de enlace se pondrá en rojo. En la unidad padres, oirá también un bip (cada 30 segundos) que le indicará la pérdida de enlace.

Atención, coloque siempre la unidad padres a 1 metro como mínimo de la unidad niño. Cuando estén demasiado cerca, oirá un sonido muy agudo.

Unidad niño

Función luz de noche

Para poner en marcha la función luz de noche, pulse el botón **1A**. Para desactivarla, pulse nuevamente el botón **1A**.

Unidad padres

Ajuste del volumen

Puede ajustar con los botones **2B +** y **–** el nivel sonoro de la unidad padres. Existen 6 niveles diferentes, el nivel más bajo permite cortar el sonido y utilizar la indicación visual únicamente.

Ajuste del nivel de sensibilidad del micrófono

Los ruidos emitidos por el bebé pueden tener una intensidad más o menos elevada, según llore o simplemente si balbucea en su cuna. La sensibilidad del micrófono permite ajustar el nivel de ruidos que desea oír: el menor de los ruidos o solamente si está realmente despierto.

Pulsar el botón **7B** (sensor)– **fig. G** – hasta que se encienda el indicador número 4 – **fig. H** – y ajustar la sensibilidad pulsando los botones **2B +** o **–** en 3 segundos – **fig. I**. Validar pulsando de nuevo el botón **7B** (sensor).

Existen 5 niveles de sensibilidad, desde el 1 para sensibilidad baja hasta el 5 para sensibilidad alta. El ajuste por defecto es el nivel 3.

Función talkie-walkie

Para tranquilizar al bebé cuando se despierta, sir ir a su habitación, puede utilizar la función talkie-walkie.

Pulsar el botón **1B** mientras le habla – **fig. J** – y luego soltar para poder escuchar de nuevo al bebé.

ES

Indicadores de intensidad de los ruidos
Los indicadores de intensidad de los ruidos **3B** son los LED verdes y rojos del receptor que se encenderán según el nivel de los ruidos transmitidos por el emisor. Existen 8 niveles sonoros, del más débil al más intenso:
– nivel 0: 0 luz verde, ningún sonido transmitido
– nivel 1: 1 luz verde encendida
– nivel 2: 2 luces verdes encendidas
– nivel 3: 3 luces verdes encendidas
– nivel 4: 4 luces verdes encendidas
– nivel 5: 5 luces verdes encendidas
– nivel 6: 5 luces verdes y 1 luz roja encendidas
– nivel 7: 5 luces verdes y 2 luces rojas encendidas

Foto
Si lo desea, puede colocar la foto de su bebé o cualquier otra foto en la unidad padres. Para esto, retirar la ventana de plástico **8B** – **fig. K** – y la foto ya colocada. Cortar la foto en el formato de la que ha retirado del compartimento previsto – **fig. L** – y volver a colocar la ventana.

Avería

El indicador **5A** de la unidad niño parpadea en rojo.	Las pilas están usadas. Sustituirlas por pilas del mismo tipo o enchufar a la red eléctrica después de haber retirado las pilas.
El indicador **5B** de la unidad padres parpadea en rojo.	Las baterías se han descargado. Colocar la unidad padres en la base de carga.
Los indicadores **5A** y **5B** de puesta en marcha no se encienden.	Si utiliza los adaptadores de alimentación de red eléctrica, asegúrese de que están enchufados. Si utiliza pilas, compruebe que están correctamente colocadas y que no se han descargado.
Los indicadores de enlace **6A** y **6B** no se encienden.	Comprobar que la unidad niño y la unidad padres están encendidas. Si utiliza pilas, compruebe que están correctamente colocadas y que no se han descargado.
Los indicadores de enlace **6A** y **6B** están rojos en la unidad niño y la unidad padres. Un bip sonoro suena en la unidad padres.	El enlace entre la unidad niño y la unidad padres se ha cortado. Comprobar que la unidad niño y la unidad padres están encendidas. Si fuera el caso, la unidad niño y la unidad padres están quizá demasiado alejadas (distancia máxima de 300 metros en campo libre y de 50 metros en interior).

Se escucha un ruido muy agudo.	La unidad niño y la unidad padres están demasiado cerca o el volumen de la unidad padres está demasiado alto. Desplazar la unidad padres para dejar una distancia mínima de 1 metro, o reducir el volumen pulsando el botón **2B –** de la unidad padres.
La unidad padres está silenciosa o con un sonido muy bajo.	Aumentar el volumen pulsando el botón **2B +** de la unidad padres.
El aparato emite un bip cada 10 segundos y los indicadores luminosos «Link» **6B** y «Power» **5B** parpadean.	Los acumuladores están completamente descargados. Tras unos minutos de carga, levante la unidad padres para separarla de su base y, después, apóyela de nuevo sobre ésta. Si el bip continúa, espere unos minutos y vuelva a repetir la operación. Si el problema persiste, sustituya los acumuladores en su totalidad. Estos son de tipo estándar y están disponibles en comercios y servicios técnicos autorizados.

Atención, en caso de fallo de tensión, para que la unidad niño funcione con pilas, hay que enchufar siempre el conector de clavija 10A.

Mantenimiento

Limpiar con un paño ligeramente humedecido sin detergente.
No introducir agua dentro de los aparatos.

¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!



- ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
- ➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

Desde o seu nascimento até ao primeiro ano de vida, durante a sesta ou à noite quando dorme, é importante poder vigiar o bebé. Porque o descanso dele é importante, a Tefal oferece-lhe uma ampla gama de produtos de puericultura, entre os quais está este vigia-bebé digital que combina fiabilidade e tranquilidade para os pais, graças à sua qualidade sonora de alta fidelidade que, deste modo, garante um som sem interferências.

Descrição

PT

Unidade bebé

1A. Botão ON/OFF da função luz de presença
2A. Botões de ajuste + e – do volume
3A. Luce de presença
4A. Botão ligar/desligar
5A. Indicador luminoso de funcionamento/nível das pilhas
6A. Indicador de ligação (vermelho/verde) entre as 2 unidades
7A. Microfone/altifalante
8A. Fecho do compartimento das pilhas
9A. Compartimento das pilhas
10A. Tomada jack adaptadora

Unidade pais

1B. Botão walkie-talkie
2B. Botões de ajuste + e – do volume
3B. Indicadores de intensidade dos ruídos
4B. Botão ligar/desligar
5B. Indicador luminoso de funcionamento/nível das pilhas
6B. Indicador de ligação (vermelho/verde) entre as 2 unidades
7B. Botão de ajuste da sensibilidade
8B. Janela de colocação da fotografia
9B. Microfone/altifalante
10B. Indicador de carga
11B. Clip para cinto
12B. Compartimento das pilhas
13B. Tomada jack adaptadora

Precauções de utilização

Os diferentes desenhos destinam-se apenas a ilustrar as características do vigia-bebé e não são um reflexo rigoroso da realidade.
Este aparelho permite vigiar a qualidade do sono do seu bebé, mas não substitui, em caso algum, a supervisão por um adulto.
Leia com atenção estas instruções antes da utilização e siga os conselhos que são dados.
Uma utilização não conforme liberta a TEFAL de qualquer responsabilidade.

- **O seu aparelho destina-se apenas a um uso doméstico.**
- **Mantenha os 2 aparelhos afastados de uma fonte de calor ou salpicos de água.**
- **Mantenha a unidade bebé e a unidade pais fora do alcance das crianças.**
- **Utilize apenas os adaptadores fornecidos com o aparelho. Qualquer outro tipo de alimentação pode danificar o circuito electrónico.**
- **Deixe espaço à volta dos aparelhos e dos adaptadores para que tenham uma ventilação correcta.**
- **No caso de não utilização prolongada, desligue os aparelhos e o respectivo adaptador e, de seguida, retire os acumuladores / pilhas dos aparelhos.**

– Os acumuladores têm garantia de 6 meses. No final da duração útil das pilhas ou dos acumuladores, substitua-os na totalidade. As pilhas e os acumuladores são standard e estão disponíveis no mercado ou num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
– Nunca deixe a unidade bebé na cama ou no parque do bebé.
– Não utilize extensão eléctrica.
– Não desligue puxando pelo fio.
– Nunca desmonte os aparelhos. No caso de avaria ou funcionamento incorrecto, contacte sempre um Serviço de Assistência Técnica autorizado TEFAL.

Especificações técnicas

Banda de frequência: 1,88 – 1,9 GHz
Em conformidade com a Directiva Europeia (RTTE) 1999/5/CE de 9 de Março de 1999.
Em conformidade com as Normas: EN 301 489–1, EN 301 489–3, EN 301 357–1 e EN 301 357–2.

Antes da primeira utilização

Unidade bebé

A unidade bebé pode ser utilizada ligada à alimentação de rede graças ao adaptador (utilização principal) ou sem fios (com pilhas) caso se encontre longe de uma tomada eléctrica ou durante um corte de electricidade.
– *Utilização com alimentação de rede*: ligue a tomada jack à parte lateral da unidade bebé **10A** e ligue o adaptador à alimentação de rede – **fig. A**
– *Utilização sem fios*: abra o compartimento na parte de trás do aparelho **9A**, insira as 4 pilhas 1,5V AA (não fornecidas) e volte a fechá-lo – **fig. B**.
Atenção: para que as pilhas possam funcionar, desligue sempre a tomada jack.

Unidade pais

Funciona com 2 acumuladores recarregáveis AAA fornecidos com o aparelho e possui uma base de carga.
– Rode o clip para cinto na parte de trás do aparelho **11B**, abra o compartimento **12B**, insira os 2 acumuladores e volte a fechá-lo – **fig. C**
– Ligue a tomada jack na parte de trás da base de carga **13B** e ligue o adaptador à corrente – **fig. D**
– Coloque a unidade pais na base de carga e proceda à carga dos acumuladores durante pelo menos 8 horas. O indicador da base de carga **10B** acende uma luz vermelha durante todo o tempo de carga.
Durante a utilização, coloque, sempre que possível, o receptor no respectivo suporte de carregamento.
Certifique-se sempre que inseriu acumuladores recarregáveis na unidade pais.
Atenção, antes de mexer nos acumuladores da unidade pais ou nas pilhas da unidade bebé, certifique se que o aparelho está desligado.
No caso de não utilização prolongada, desligue os adaptadores da tomada e os aparelhos e, depois, retire os acumuladores e as pilhas.

Protecção do ambiente: este aparelho utiliza acumuladores/pilhas. Para respeito do ambiente, não deite fora os acumuladores/pilhas usados, entregue-os num ponto de recolha previsto para este efeito. Não deitar fora juntamente com o lixo doméstico.

Funcionamento

Ligar

Para ligar o aparelho, prima o botão **4A** e **4B** ON/OFF da unidade bebé e da unidade pais durante 2 a 3 segundos – **fig. E**

PT

Os indicadores **5A** e **5B** de entrada em funcionamento acendem uma luz verde na unidade bebé e na unidade pais – **fig. F**

Os indicadores de ligação **6A** e **6B** acendem uma luz verde na unidade bebé e na unidade pais: a ligação funciona – **fig. F**

Se a ligação entre a unidade bebé e a unidade pais for cortada (perda de alcance, desactivação da unidade bebé ou da unidade pais), o indicador de ligação passa a vermelho. Na unidade pais, irá ouvir também um bip (a cada 30 segundos), que lhe indica a perda de ligação.

Atenção: posicione sempre a unidade pais a pelo menos 1 metro de distância da unidade bebé. Se estiverem demasiado próximas, irá ouvir um som extremamente agudo.

Unidade bebé

Função luz de presença

Para ligar a luz de presença, prima o botão **1A**. Para a desligar, prima novamente o botão **1A**.

Unidade pais

Ajuste do volume

Pode ajustar o volume com a ajuda dos botões **2B +** e **–** do nível sonoro da unidade pais. Existem 6 níveis diferentes: o nível mais baixo permite cortar o som e utilizar apenas a indicação visual.

Ajuste do nível de sensibilidade do microfone

Os ruídos emitidos pelo bebé podem ter uma intensidade mais ou menos elevada, dependendo de o bebé estar a chorar ou apenas a palrar na cama. A sensibilidade do microfone permite ajustar o nível de ruídos que deseja ouvir: o mais pequeno ruído ou apenas quando o bebé está realmente acordado.

Prima o botão **7B** (sensor) – **fig. G** – até à activação do indicador número 4 – **fig. H** – e depois ajuste a sensibilidade premindo os botões **2B +** ou **–** no espaço de 3 segundos – **fig. I**. Valide premindo de novo o botão **7B** (sensor).

Existem 5 níveis de sensibilidade, de 1 para sensibilidade baixa a 5 para sensibilidade alta. O ajuste predefinido é o nível 3.

Função walkie-talkie

Para tranquilizar o bebé quando este acorda sem ter de ir ao quarto dele, pode utilizar a função walkie talkie.

Prima o botão **1B** enquanto fala com o bebé – **fig. J** – e, de seguida, solte o botão para ouvir de novo o bebé.

PT

Indicadores de intensidade dos ruídos
Os indicadores de intensidade dos ruídos **3B** são os LED verdes e vermelhos do receptor que se acendem de acordo com o nível de ruídos transmitidos pelo emissor. Existem 8 níveis sonoros, do mais baixo ao mais alto:
– nível 0: 0 luz verde, nenhum som transmitido
– nível 1: 1 luz verde acesa
– nível 2: 2 luzes verdes acesas
– nível 3: 3 luzes verdes acesas
– nível 4: 4 luzes verdes acesas
– nível 5: 5 luzes verdes acesas
– nível 6: 5 luzes verdes e 1 luz vermelha acesa
– nível 7: 5 luzes verdes e 2 luzes vermelhas acesas

Fotografia
Pode, se assim o desejar, adicionar a fotografia do seu bebé ou uma outra fotografia à unidade pais. Para tal, retire a protecção de plástico **8B** – **fig. K** – bem como a fotografia existente. Corte a fotografia no formato da que retirou e coloque-a no compartimento previsto – **fig. L** –, voltando a colocar a protecção de plástico.

Resolução de avarias

O indicador **5A** da unidade bebé pisca – luz vermelha.	As pilhas estão gastas. Substitua-as por pilhas do mesmo tipo ou ligue o aparelho à corrente logo após ter retirado as pilhas.
O indicador **5B** da unidade pais pisca – luz vermelha.	Os acumuladores estão descarregados. Coloque a unidade pais na base de carga.
Os indicadores **5A** e **5B** de colocação em funcionamento não se acendem.	Se utilizar os adaptadores de ligação à corrente, certifique-se que estão ligados. Se utilizar pilhas, verifique se estas estão correctamente colocadas e não estão descarregadas.
Os indicadores de ligação **6A** e **6B** não se acendem.	Verifique se a unidade bebé e a unidade pais estão ligadas. Se utilizar pilhas, verifique se estas estão correctamente colocadas e não estão descarregadas.
Os indicadores de ligação **6A** e **6B** apresentam uma luz vermelha na unidade bebé e na unidade pais. Ouve-se um bip sonoro na unidade pais.	A ligação entre a unidade bebé e a unidade país está cortada. Verifique se a unidade bebé e a unidade pais estão ligadas. Se for este o caso, a unidade bebé e a unidade pais estão possivelmente demasiado afastadas (distância em espaço livre máximo de 300 metros e de 50 metros no interior).

PT

Ouve-se um ruído extremamente agudo.	A unidade bebé e a unidade pais estão demasiado próximas uma da outra ou o volume da unidade pais está demasiado alto. Desloque a unidade pais para ter uma distância mínima de 1 metro ou baixe o volume premindo o botão **2B –** da unidade pais.
A unidade pais está silenciosa ou tem um som muito baixo.	Aumente o volume premindo o botão **2B +** da unidade pais.
O aparelho emite um bip a cada 10 segundos e os indicadores “Link” **6B** e “Power” **5B** piscam.	Os acumuladores estão totalmente descarregados. Levante a unidade “pais” da base após alguns segundos de carregamento e volte a colocá-la. Se o bip continuar, aguarde alguns minutos e repita o procedimento. Se o problema persistir, substitua os acumuladores na totalidade. Os acumuladores são standard e estão disponíveis no mercado ou num Serviço de Assistência Técnica autorizado.

Atenção: no caso de corte de corrente, para que a unidade bebé funcione com pilhas, desligue sempre a tomada jack 10A.

Manutenção

Limpe com um pano ligeiramente humedecido sem detergente.
Não verta água para o interior dos aparelhos.



Protecção do ambiente em primeiro lugar !

ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

From birth to Baby's first birthday, when having a nap or at night when asleep, it is important to monitor Baby. It is important for your baby to rest and so Tefal proposes you a wide range of products for baby, including this digital baby monitor which is reliable and provides parents with peace of mind, thanks to its high fidelity listening quality which guarantees clear sound with no interference.

EN

Description

Baby unit

1A. ON/OFF button for the monitoring function
2A. Volume setting + and – buttons
3A. Night light
4A. ON/OFF button
5A. Indicator for power ON/battery charge level
6A. Indicator for the connection (red/green) between the two units
7A. Microphone/loud speaker
8A. Battery cover lock
9A. Battery cover
10A. Adaptor jack plug

Parents' unit

1B. Walkie-talkie button
2B. Volume setting + and – buttons
3B. Noise level indicators
4B. ON/OFF button
5B. Indicator for power ON/battery charge level
6B. Indicator for the connection (red/green) between the two units
7B. Sensitivity adjustment button
8B. Window for inserting a photo
9B. Microphone/loud speaker
10B. Charge indicator
11B. Belt clip
12B. Battery cover
13B. Adaptor jack plug

Precautions for use

The various drawings are only to illustrate the features of your baby monitor and are not necessarily those used on the actual monitor.
This appliance allows you to monitor the quality of your Baby's sleep but under no circumstances can it replace the monitoring by an adult.
Read the instructions carefully before use and follow the advice.
Tefal cannot be held responsible for any incorrect use.

- **Your appliance is only designed for domestic use**
- **Keep the 2 appliances away from any source of heat or splashes of water.**
- **Keep the baby unit out of the reach of children**
- **Only use the adaptors supplied with the appliance. Any other power supply may damage the electronic circuit.**
- **Leave a space around the appliances and adaptors so that they are correctly ventilated.**
- **If the appliances are not used for a prolonged period, unplug the appliances and adaptors then remove the batteries from the appliances.**
- **The batteries are guaranteed for 6 months. When the batteries are completely used, replace them all together. The batteries are of standard type and are available at stores or at approved service centres.**
- **Do not place the baby unit in the cot or play pen.**
- **Do not use electrical extensions.**

– Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
– Do not dismantle the appliances. If there is a fault or the appliance does not operate correctly, always contact a TEFAL approved service centre.

Technical specifications

Frequency band: 1.88 – 1.9 GHz
Complies with the European Directive (RTTE) 1999/5/EC dated 9 March 1999.
Complies with standards: EN 301 489–1, EN 301 489–3, EN 301 357–1 and EN 301 357–2.

EN

Before using for the first time

Baby unit

The baby unit may be used when plugged into the mains using the adaptor provided (main use), or unplugged (with batteries) if there is not an electrical socket nearby or if there is a power cut.
– *Mains power supply*: plug in the jack plug on the side of the baby unit **10A** and plug the adaptor into the mains socket – **fig. A**
– Battery power supply: open the compartment on the back of the appliance **9A** and insert the 4 batteries 1.5V AA (not supplied) then close the compartment – **fig. B**.
Ensure that the jack plug is removed so that the batteries may operate.

Parents' unit

This operates with 2 rechargeable AAA batteries supplied with the appliance and has a charger base.
– Turn the belt clip on the back of the appliance **11B**, then open the cover **12B** and insert the 2 batteries, then close the cover – **fig. C**
– Plug in the jack plug on the rear of the charger **13B** and plug the adaptor into the mains socket – **fig. D**
– Place the parents' unit on the charger base and charge the batteries for a minimum of 8 hours. The indicator on the charger base **10B** will be red when the batteries are charging.
During use, place the receiver back on its charging stand as soon as possible.
Always ensure that you have inserted the rechargeable batteries into the parents' unit.
Important, before touching the batteries in the parents' unit or the batteries in the baby unit, ensure that the appliance is unplugged.
If the unit will not be used for a long period of time, unplug the appliances and their adapters and remove the batteries.

Protect the environment: this appliance uses normal and rechargeable batteries. To help protect the environment, do not throw these batteries away but take them to a collection point for used batteries. Do not throw them out with your household waste.

Operation

Switching on the appliance

To switch on the appliance, press the button **4A** and **4B** ON/OFF on the baby unit and the parents' unit for 2 to 3 seconds – **fig. E**

The ON indicators **5A** and **5B** will light up green on the baby unit and the parents' unit – **fig. F**

The connection indicators **6A** and **6B** will light up green on the baby unit and the parents' unit: the connection is working – **fig. F**

If the connection between the baby unit and the parents' unit is broken (out of range, or if the baby unit or the parents' unit is switched off), the connection indicator turns red. On the parents' unit, you will also hear a beep (every 30 seconds) to warn you that the connection has been broken.

It is important that you always position the parents' unit at least 1 metre from the baby unit. When they are too close to one another, you will hear a high pitched noise.

EN

Baby unit

Night light function

To switch on the night light, press the button **1A**. To deactivate it, press the button **1A** once again.

Parents' unit

Setting the volume

You can set the volume of the parents' unit using the **+** and **–** buttons **2B**. There are 6 different settings, the lowest level switches off the sound and just uses the visual indication.

Setting the sensitivity of the microphone

The noises made by Baby may be of different levels, depending on whether crying or murmuring in the cot. The sensitivity of the microphone allows the sound level to be adjusted as required: the slightest noise or only if Baby is fully awake.

Press the button **7B** (sensor) – **fig. G** – until the indicator number 4 lights up – **fig. H** – then adjust the sensitivity by pressing the **+** or **–** buttons 2B within 3 seconds – **fig. I**. Confirm by pressing the button **7B** again (sensor).

There are 5 sensitivity settings, from 1 for the lowest sensitivity to 5 for the highest setting. T default setting is level 3.

Walkie-talkie function

To reassure Baby when he/she awakes, without having to go to the room, you can use the walkie-talkie function.

Press the button **1B** when you speak – **fig. J**, then release it to listen to Baby again.

Noise intensity indicators

The noise intensity indicators **3B** are green and red LEDs on the receiver which light up according to the level of noise emitted by the transmitter. There are 8 noise levels, from the lowest to the highest:

– Level 0: 0 green light, no sound emitted
– level 1: 1 green light lit

– level 2: 2 green lights lit
– level 3: 3 green lights lit
– level 4: 4 green lights lit
– level 5: 5 green lights lit
– level 6: 5 green lights and 1 red light lit
– level 7: 5 green lights and 2 red lights lit

Photo
You can add a photo of Baby if you wish or another photo on the parents' unit. To add a photo, remove the plastic cover **8B** – **fig. K** – and the photo fitted. Cut your photo to the same size as the photo you have removed and then place it in the compartment – **fig. L** – and fit the cover.

EN

Troubleshooting

The indicator **5A** of the baby unit flashes red.	The batteries are flat. Change them with batteries of the same type or plug the appliance into the mains after removing the batteries.
The indicator **5B** de the parents' unit flashes red.	The batteries are discharged. Place the parents' unit on the charger base.
The ON indicators **5A** and **5B** do not light up.	If you are using mains power adaptors, ensure that they are plugged in. If you are using batteries, ensure that they are fitted correctly and that they are not discharged.
The connection indicators **6A** and **6B** do not light up.	Ensure that the baby unit and the parents' unit are switched on. If you are using batteries, ensure that they are fitted correctly and that they are not discharged.
The connection indicators **6A** and **6B** are red on the baby unit and the parents' unit. A beep sounds on the parents' unit.	The connection between the baby unit and the parents' unit is broken. Ensure that the baby unit and the parents' unit are switched on. If they are switched on, the baby unit and the parents' unit may be too far from one another (maximum distance in open space of 300 metres and 50 metres indoors).

A high pitched noise is heard.	The baby unit and the parents' unit are too close to one another or the volume of the parents' unit is set too high. Move the parents' unit so that there is at least a distance of 1 metre, or lower the volume by pressing the **–** button **2B** on the parents' unit.
The parents' unit is silent or the sound is very low.	Increase the volume by pressing the **+** button **2B** on the parents' unit.
The appliance beeps every 10 seconds and the "Link" **6B** and "Power" **5B** LEDs flash.	The batteries are completely dead. Lift the parents' unit from its base after a few minutes of charging, and place it back. If the beep sound continues, wait for a few minutes and repeat. If the problem persists, replace all the batteries. They are of standard type and are available at stores or at approved service centres.

EN

Important, if there is an electrical power cut, to operate the baby unit with batteries the jack plug 10A must be removed.

Care

Clean the appliance with a damp cloth and do not use detergent.
Do not allow water to enter the appliances.



Environment protection first!

ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.

➲ Leave it at a local civic waste collection point.

Από τη γέννησή του μωρού έως και το 1ο έτος της ηλικίας του, κατά τον μεσημεριανό υπνάκο του ή τη νύχτα όταν κοιμάται, είναι σημαντικό να είναι δυνατή η επιτήρηση του. Ακριβώς επειδή η ξεκούρασή του είναι σημαντική, η Tefal σάς προτείνει μια εκτεταμένη σειρά προϊόντων βρεφικής φροντίδας, μεταξύ των οποίων είναι και η παρούσα ψηφιακή συσκευή ενδοεπικοινωνίας για μωρά, η οποία είναι αξιόπιστη και εξασφαλίζει την ηρεμία για τους γονείς, χάρη στην ποιότητα ακρόασης υψηλής ευκρίνειας που εγγυάται έναν ήχο δίχως παρεμβολές.

Περιγραφή

EL

Συσκευή μωρού

1A. Κουμπί ON/OFF για τη λειτουργία του φωτιστικού νύχτας
2A. Πλήκτρο ρύθμισης + και – της έντασης
3A. Φωτάκι νυχτός νύχτας
4A. Πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
5A. Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας/ στάθμης μπαταριών
6A. Ένδειξη σύνδεσης (κόκκινο/ πράσινο) μεταξύ των 2 συσκευών
7A. Μικρόφωνο/ηχείο
8A. Ασφάλιση θήκης μπαταριών
9A. Καπάκι θήκης μπαταριών
10A. Μετασχηματιστής ρεύματος

Συσκευή γονιών

1B. Κουμπί ενδοεπικοινωνίας
2B. Πλήκτρο ρύθμισης + και – της έντασης
3B. Ενδείξεις έντασης θορύβου
4B. Πλήκτρο ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
5B. Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας/ στάθμης μπαταριών
6B. Ένδειξη σύνδεσης (κόκκινο/ πράσινο) μεταξύ των 2 συσκευών
7B. Κουμπί ρύθμισης ευαισθησίας
8B. Παράθυρο τοποθέτησης φωτογραφίας
9B. Μικρόφωνο/ηχείο
10B. Ένδειξη φόρτισης
11B. Πιαστράκι ζώνης
12B. Καπάκι θήκης μπαταριών
13B. Μετασχηματιστής ρεύματος

Προφυλάξεις χρήσης

Οι διάφορες εικόνες προορίζονται αποκλειστικά για την απεικόνιση των χαρακτηριστικών της συσκευής ενδοεπικοινωνίας για μωρά και δεν αποτελούν την ακριβή αντανάκλαση της πραγματικότητας.
Η συσκευή επιτρέπει την επίβλεψη της ποιότητας του ύπνου του μωρού αλλά δεν μπορεί να αντικαταστήσει σε καμία περίπτωση την επίβλεψη από έναν ενήλικα.
Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση και ακολουθήστε τις οδηγίες.
Η TEFAL δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών αυτών.
- **Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.**
- **Τοποθετήστε τις 2 συσκευές μακριά από οποιαδήποτε πηγή θερμότητας ή ρίψη νερού.**
- **Διατηρήστε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά.**

– Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους μετασχηματιστές που παραδίδονται με τη συσκευή. Οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική τροφοδοσία μπορεί να βλάψει το ηλεκτρονικό κύκλωμα.
– Αφήστε αρκετό ελεύθερο χώρο γύρω από τις συσκευές και τους μετασχηματιστές προκειμένου να έχουν σωστό αερισμό.
– Σε περίπτωση παρατεταμένης μη χρήσης, αποσυνδέστε τις συσκευές από το ρεύμα καθώς και τον μετασχηματιστή και στη συνέχεια αφαιρέστε τις στήλες / μπαταρίες των συσκευών.
– Οι μπαταρίες καλύπτονται από εγγύηση για 6 μήνες. Στο τέλος της διάρκειας ζωής των μπαταριών, αντικαταστήστε τις όλες μαζί. Οι μπαταρίες είναι κλασσικού τύπου και διατίθενται στα εμπορικά καταστήματα ή στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.
– Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή μωρού μέσα στο κρεβάτι ή το πάρκο του παιδιού.
– Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρική μπαλαντέζα.
– Μην αποσυνδέετε ποτέ τη συσκευή από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο.
– Μην αποσυναρμολογείτε ποτέ τις συσκευές. Σε περίπτωση βλάβης ή δυσλειτουργίας, να επικοινωνείτε πάντα με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της TEFAL.

EL

Τεχνικές προδιαγραφές

Ζώνη συχνότητας: 1,88 - 1,9 GHz
Η συσκευή συμμορφώνεται με την ευρωπαϊκή οδηγία σχετικά Βε τον ραδιοεξοπλισΒό και τον τηλεπικοινωνιακό τερΒατικό εξοπλισΒό (RTTE) 1999/5/ΕΚ της 9ης Μαρτίου 1999.
Η συσκευή συμμορφώνεται με τα εξής πρότυπα: EN 301 489–1, EN 301 489–3, EN 301 357–1 και EN 301 357–2.

Πριν από την πρώτη χρήση

Συσκευή μωρού

Η συσκευή μωρού μπορεί να χρησιμοποιηθεί με σύνδεση στο ρεύμα χάρη στον παρεχόμενο μετασχηματιστή (κύρια χρήση), ή χωρίς καλώδιο (με τις μπαταρίες) εάν βρίσκεστε μακριά από μια ηλεκτρική πρίζα ή κατά τη διακοπή ρεύματος.

– *Χρήση με σύνδεση στο ρεύμα*: συνδέστε το φις ρεύματος στο πλάι της συσκευής μωρού **10A** και συνδέστε τον μετασχηματιστή στο ρεύμα – **εικ. A**
– *Χρήση χωρίς καλώδιο*: ανοίξτε τη θήκη που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής **9A** και εισαγάγετε 4 μπαταρίες τύπου 1,5V AA (δεν παρέχονται), κατόπιν κλείστε πάλι τη θήκη – **εικ. B**.

Προσοχή, για να λειτουργήσουν οι μπαταρίες, να αποσυνδέετε πάντοτε το φις ρεύματος από τη συσκευή.

Συσκευή γονιών

Λειτουργεί με 2 επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τύπου AAA που παραδίδονται μαζί με τη συσκευή και διαθέτει βάση φόρτισης.

– Περιστρέψετε το πιαστράκι ζώνης που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής **11B**, κατόπιν ανοίξτε τη θήκη **12B** και εισαγάγετε τις 2 μπαταρίες και μετά κλείστε πάλι τη θήκη – **εικ. C**
– Συνδέστε το φις ρεύματος στο πίσω μέρος της βάσης φόρτισης **13B** και συνδέστε τον μετασχηματιστή στο ρεύμα – **εικ. D**
– Τοποθετήστε τη συσκευή γονιών πάνω στη βάση φόρτισης και αφήστε τις μπαταρίες να φορτίσουν για τουλάχιστον 8 ώρες. Η ένδειξη που βρίσκεται στη βάση φόρτισης **10B** είναι αναμμένη με κόκκινο χρώμα καθ' όλη τη διάρκεια του χρόνου φόρτισης.

Κατά τις περιόδους χρήσης, να τοποθετείτε τον δέκτη όσο το δυνατόν πιο συχνά στη βάση φόρτισης.

Βεβαιωθείτε πάντοτε ότι έχετε τοποθετήσει επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μέσα στη συσκευή γονιών.

EL

Προσοχή, προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε παρέμβαση στις στήλες της συσκευής γονιών ή τις μπαταρίες της συσκευής μωρού, βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει τη συσκευή από το ρεύμα.

Σε περίπτωση που δεν γίνεται χρήση τηε συσκευής για αρκετό διάστημα, αποσυνδέστε τους προσαρμογείς και τις συσκευές από το ρεύμα και στη συνέχεια αφαιρέστε τις μπαταρίες.

Προστασία του περιβάλλοντος: η συσκευή χρησιμοποιεί στήλες / μπαταρίες. Για λόγους σεβασμού προς το περιβάλλον, μην απορρίπτετε τις χρησιμοποιημένες στήλες / μπαταρίες, αλλά να τις μεταφέρετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για αυτόν τον σκοπό. Μην τις απορρίπτετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.

Λειτουργία

Έναρξη λειτουργίας

Για να θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, πατήστε το κουμπί **4A** και **4B** ON/OFF της συσκευής μωρού και της συσκευής γονιών για 2 έως 3 δευτερόλεπτα – **εικ. E**
Οι ενδείξεις έναρξης λειτουργίας **5A** και **5B** ανάβουν με πράσινο χρώμα στη συσκευή μωρού και τη συσκευή γονιών – **εικ. F**
Οι ενδείξεις σύνδεσης **6A** και **6B** ανάβουν με πράσινο χρώμα στη συσκευή μωρού και τη συσκευή γονιών. η σύνδεση λειτουργεί – **εικ. F**
Εάν η σύνδεση μεταξύ της συσκευής μωρού και της συσκευής γονιών διακοπεί (πτώση, απενεργοποίηση της συσκευής μωρού ή της συσκευής γονιών), η ένδειξη σύνδεσης ανάβει με κόκκινο. Στη συσκευή γονιών, ακούγεται επίσης ένα μπιπ (κάθε 30 δευτερόλεπτα) που υποδεικνύει την απώλεια σύνδεσης.
Προσοχή, να τοποθετείτε πάντοτε τη συσκευή γονιών τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από τη συσκευή μωρού. Εάν βρίσκονται υπερβολικά κοντά οι δύο συσκευές, θα ακουστεί ένας διαπεραστικός ήχος.

Συσκευή μωρού

Λειτουργία για το φωτάκι νυχτός

Για να ενεργοποιήσετε το φωτάκι νυχτός, πατήστε το κουμπί **1A**. Για να το απενεργοποιήσετε, πατήστε εκ νέου το κουμπί **1A**.

Συσκευή γονιών

Ρύθμιση της έντασης

Μπορείτε να ρυθμίσετε με τα κουμπιά **2B +** και **–** την ένταση του ήχου στη συσκευή γονιών. Υπάρχουν 6 διαφορετικά επίπεδα, το πιο χαμηλό επίπεδο σάς επιτρέπει να διακόψετε τον ήχο και να χρησιμοποιήσετε μόνο την οπτική ένδειξη.

Ρύθμιση του επιπέδου ευαισθησίας του μικροφώνου

Οι ήχοι που προέρχονται από το μωρό μπορεί να έχουν χαμηλότερη ή υψηλότερη ένταση, ανάλογα με το αν κλαίει ή απλώς χαζολογάει στο κρεβάτι του. Η ευαισθησία του μικροφώνου επιτρέπει τη ρύθμιση του επιπέδου θορύβου που επιθυμείτε να ακούτε: και τον παραμικρό θόρυβο ή απλώς και μόνο ότι το μωρό έχει πράγματι ξυπνήσει.
Πατήστε το κουμπί **7B** (αισθητήρας) – **εικ. G** – έως ότου να ανάψει η ένδειξη νούμερο 4 – **εικ. H** – κατόπιν ρυθμίστε την ευαισθησία πατώντας τα κουμπιά **2B +** ή **–** εντός 3 δευτερολέπτων – **εικ. I**. Επικυρώστε την επιλογή σας πατώντας πάλι το κουμπί **7B** (αισθητήρας).
Υπάρχουν 5 επίπεδα ευαισθησίας, από το 1 για χαμηλή ευαισθησία έως το 5 για αυξημένη ευαισθησία. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι στο επίπεδο 3.

EL

Λειτουργία ενδοεπικοινωνίας

Για καθησυχασμό του μωρού όταν ξυπνά, χωρίς να χρειαστεί να πάτε στο δωμάτιό του, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ενδοεπικοινωνίας.
Πατήστε το κουμπί **1B** όταν του μιλάτε – **εικ. J**, κατόπιν αφήστε το για να ακούσετε πάλι το μωρό σας.

Ενδείξεις έντασης θορύβου

Οι ενδείξεις έντασης θορύβου **3B** είναι οι πράσινες και κόκκινες λυχνίες LED του δέκτη που ανάβουν ανάλογα με το επίπεδο θορύβου που μεταδίδεται από τον πομπό. Υπάρχουν 8 επίπεδα ήχου, από το χαμηλότερο έως το υψηλότερο:
– επίπεδο 0: 0 πράσινη φωτεινή ένδειξη, δεν ακούγεται κανένας ήχος
– επίπεδο 1: 1 αναμμένη πράσινη φωτεινή ένδειξη
– επίπεδο 2: 2 αναμμένες πράσινες φωτεινές ενδείξεις
– επίπεδο 3: 3 αναμμένες πράσινες φωτεινές ενδείξεις
– επίπεδο 4: 4 αναμμένες πράσινες φωτεινές ενδείξεις
– επίπεδο 5: 5 αναμμένες πράσινες φωτεινές ενδείξεις
– επίπεδο 6: 5 πράσινες και 1 κόκκινη αναμμένες φωτεινές ενδείξεις
– επίπεδο 7: 5 πράσινες και 2 κόκκινες αναμμένες φωτεινές ενδείξεις

Φωτογραφία

Μπορείτε, εάν θέλετε, να προσθέσετε τη φωτογραφία του μωρού σας ή μια άλλη φωτογραφία στη συσκευή γονιών. Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε το πλαστικό παράθυρο **8B** – **εικ. K** – υπάρχει ήδη μια φωτογραφία σε αυτήν τη θέση. Περικόψτε τη φωτογραφία στο ίδιο μέγεθος με τη φωτογραφία που αφαιρέσατε και στη συνέχεια τοποθετήστε τη στην προβλεπόμενη θήκη – **εικ.L** – και προσαρμόστε πάλι το παράθυρο.

Αντιμετώπιση σφαλμάτων

Η ένδειξη **5A** της συσκευής μωρού αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	Οι μπαταρίες έχουν εξαντληθεί. Αντικαταστήστε τις με μπαταρίες ίδιου τύπου ή συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα αφού πρώτα αφαιρέσετε τις μπαταρίες.
Η ένδειξη **5B** της συσκευής γονιών αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα.	Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί. Τοποθετήστε τη συσκευή γονιών στη βάση φόρτισης.
Οι ενδείξεις έναρξης λειτουργίας **5A** και **5B** δεν ανάβουν.	Εάν χρησιμοποιείτε μετασχηματιστές τροφοδοσίας ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένοι στο ρεύμα. Εάν χρησιμοποιείτε μπαταρίες, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά και ότι δεν έχουν αποφορτιστεί.
Οι ενδείξεις σύνδεσης **6A** και **6B** δεν ανάβουν.	Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή μωρού και η συσκευή γονιών είναι ενεργοποιημένες. Εάν χρησιμοποιείτε μπαταρίες, βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά και ότι δεν έχουν αποφορτιστεί.
Η συσκευή αναπαράγει ένα ηχητικό σήμα κάθε 10 δευτερόλεπτα και οι φωτεινές ενδείξεις "Link" **6B** και "Power" **5B** αναβοσβήνουν.	Η σύνδεση μεταξύ της συσκευής μωρού και της συσκευής γονιών έχει διακοπεί. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή μωρού και η συσκευή γονιών είναι ενεργοποιημένες. Εάν είναι, ίσως η μία συσκευή να βρίσκεται πολύ μακριά από την άλλη (απόσταση σε ανοιχτό χώρο 300 μέτρα κατά μέγιστο και 50 μέτρα στο εσωτερικό του σπιτιού).
Ακούγεται ένας διαπεραστικός ήχος.	Η συσκευή μωρού βρίσκεται υπερβολικά κοντά στη συσκευή γονιών ή η ρύθμιση έντασης στη συσκευή γονιών είναι υπερβολικά υψηλή. Μετακινήστε τη συσκευή γονιών ώστε να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρου μεταξύ των δύο συσκευών, ή μειώστε την ένταση πατώντας το κουμπί **2B –** στη συσκευή γονιών.

Δεν ακούγεται κανένας ήχος από τη συσκευή γονιών ή ο ήχος είναι υπερβολικά χαμηλός.	Αυξήστε την ένταση πατώντας το κουμπί **2B +** στη συσκευή γονιών.
Οι ενδείξεις σύνδεσης **6A** και **6B** ανάβουν με κόκκινο χρώμα στη συσκευή μωρού και τη συσκευή γονιών. Ακούγεται ένα ηχητικό σήμα από τη συσκευή γονιών.	Οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί εντελώς. Αφαιρέστε τη συσκευή γονιών από τη βάση της μετά από μερικά λεπτά φόρτισης και κατόπιν τοποθετήστε την εκ νέου στη βάση. Εάν το ηχητικό σήμα συνεχίσει να αναπαράγεται, περιμένετε μερικά λεπτά και επαναλάβετε τη διαδικασία. Εάν το πρόβλημα παραμένει, αντικαταστήστε όλες τις μπαταρίες. Οι μπαταρίες είναι κλασσικου τύπου και διατίθενται στα εμπορικά καταστήματα ή στα εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.

EL

Προσοχή, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, εάν επιθυμείτε η συσκευή μωρού να λειτουργεί με μπαταρίες, πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε το φις ρεύματος 10A.

Συντήρηση

Καθαρίστε με ένα ελαφρώς βρεγμένο πανί χωρίς απορρυπαντικό.
Μην τοποθετείτε νερό στο εσωτερικό των συσκευών.

Ας συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλοντος!



ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Παραδώστε τη ν παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναaλάβει την επεξεργασία της.

Doğumundan 1 yaşına kadar, dinlenirken veya gece uyurken Bebeği kontrol edebilmek önemlidir. Çünkü bebeğin dinlenmesi önemlidir, Tefal aralarında, parazitsiz bir ses imkânı sunan çok güvenilir dinleme kalitesi sayesinde aileler için hem güvenliği hem de huzuru bir araya getiren bu dijital bebe fonun da yer aldığı geniş çocuk bakımı ürünleri yelpazesini sizlere sunmaktadır.

Tanım

TR

Çocuk ünitesi

1A. Dinleme fonksiyonu ON/OFF düğmesi
2A. + ve – ses ayarlama düğmeleri
3A. Dinleme merceği
4A. Açma/kapama düğmesi
5A. Çalıştırma/pil seviyesi ışıklı göstergesi
6A. 2 ünite arasında bağlantı gösterge ışığı (kırmızı/yeşil)
7A. Mikrofon/hoparlör
8A. Pil yuvası kapağı kilidi
9A. Pil yuvası kapağı
10A. Adaptör prizi

Ebeveyn ünitesi

1B. Walkie-Talkie düğmesi
2B. + ve – ses ayarlama düğmesi
3B. Ses yoğunluğu gösterge ışıkları
4B. Açma/kapama düğmesi
5B. Çalıştırma/pil seviyesi ışıklı göstergesi
6B. 2 ünite arasında bağlantı gösterge ışığı (kırmızı/yeşil)
7B. Hassaslığı ayarlama düğmesi
8B. Fotoğraf yerleştirme penceresi
9B. Mikrofon/hoparlör
10B. Şarj göstergesi
11B. Kemer klipsi
12B. Pil yuvası kapağı
13B. Adaptör prizi

Kullanım önlemleri

Farklı desenler, sadece bebefonunuzun özelliklerini resimli olarak görüntülemek amacıyla olup gerçeğin birebir aynısı değildir.
Bu cihaz Bebeğinizin uyku kalitesini denetlemenizi sağlar ancak hiçbir şekilde bir yetişkinin denetiminin yerini tutamaz.
Kullanmadan önce el kitabını dikkatlice okuyunuz ve önerilerine uyunuz.
Uygunsuz bir kullanım TEFAL'i her türlü sorumluluktan bertaraf edecektir.

- **Cihazınız sadece ev içi kullanıma uygundur.**
- **2 cihazı herhangi bir ateş kaynağından veya su sıçramasından uzak bir yerde bulundurun.**
- **Çocuk ünitesini ve ebeveyn ünitesini çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.**
- **Sadece cihaz ile birlikte verilen adaptörleri kullanın. Diğer her türlü besleme şekli elektronik devreye zarar verebilir.**
- **Doğru şekilde havalandırma elde edilmesi için cihazların ve adaptörlerin arasında mesafe bırakın.**
- **Uzun süre kullanılmayacağı zaman, cihazların ve adaptörlerinin fişlerini elektrik prizinden çekin ve cihazların bataryalarını/pillerini çıkarın.**
- **Piller 6 ay garantilidir. Pillerin kullanım ömrü sona erdiğinde tümünü değiştirin. Piller standarttır, mağazalarda veya yetkili servis merkezlerinde satılır.**
- **Çocuk ünitesini asla yatağın veya çocuk parkının içerisine koymayın.**

– Uzatma kablosu kullanmayın.
– Cihazın fişini asla kablosundan tutarak çekmeyin.
– Cihazları asla sökmeyin. Arıza olması veya iyi çalışmaması durumunda, her zaman TEFAL tarafından onaylanmış yetkili bir servis merkezine müracaat edin.

Teknik özellikler

Frekans bandı: 1,88 – 1,9 GHz
9 Mart 1999 tarihli 1999/5/EC Avrupa Yönetmeliğine (RTTE) uygundur.
Aşağıdaki normlara uygundur: EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 et EN 301 357-2.

İlk kullanımdan önce

TR

Çocuk ünitesi

Çocuk ünitesi, ürünle birlikte verilen adaptör sayesinde elektrik şebekesine bağlı olarak (ana kullanım) veya eğer bir elektrik prizinden uzak bir yerde bulunuyorsanız veya elektrik kesintisi olması halinde kablosuz olarak (pillerle) kullanabilirsiniz.

– *Elektrik şebekesi ile kullanım*: prizi çocuk birimi **10A** tarafına takın ve adaptörü elektrik prizine takın – **şekil A**
– Kablosuz kullanım: cihazın arkasındaki **9A** bölmesini açın ve 4 adet 1,5V AA pili (ürünle birlikte verilmez) takın ve yeniden kapatın – **şekil B**.

Dikkat, pillerin çalışabilmesi için, cihazın prizini her zaman çıkarın.

Ebeveyn ünitesi

Cihaz ile birlikte verilen şarj edilebilir 2 adet AAA batarya ile çalışmaktadır ve bir şarj etme tabanı bulunmaktadır.

– Cihazın arkasındaki kemer klipsini **11B** çevirin ve ardından pil bölmesi kapağını **12B** açın ve 2 bataryayı takın ve yeniden kapatın – **şekil C**
– Cihazın prizini şarj etme tabanı **13B** arkasına takın ve adaptörü elektrik şebeke prizine takın – **şekil D**
– Ebeveyn ünitesini şarj etme tabanı üzerine koyun ve bataryaları en az 8 saat boyunca şarj edin. Tüm şarj etme süresi boyunca, şarj etme tabanı ışıklı göstergesi **10B** kırmızı olarak yanacaktır.

Kullanım sırasında alıcıyı mümkün olduğunca kısa süre içinde şarj etme tabanına yerleştirin.
Ebeveyn ünitesi içerisine her zaman şarj edilebilir bataryalar koymuş olmanızı kontrol edin.
Dikkat, ebeveyn ünitesi bataryaları veya çocuk ünitesi pilleri üzerine herhangi bir müdahale yapmadan önce, cihazın fişinin elektrik prizinden çekilmiş olmasından emin olun.
Uzun süre kullanılmayacağı zaman cihazların fişlerini ve adaptörlerini prizden çekin ve pillerini çıkarın.

Çevre koruması: bu cihazda bataryalar/piller kullanılmaktadır. Çevre koruması için, kullanılmış bataryaları/pilleri atmayınız, bunun yerine bunları bu amaca yönelik öngörülen toplama noktalarına bırakınız. Bunları ev atıkları ile birlikte atmayınız.

Çalışma

Çalıştırma
Cihazı çalıştırmak için, 2–3 saniye boyunca çocuk ünitesi ve ebeveyn ünitesindeki ON/OFF **4A** ve **4B** düğmesine basın – **şekil E**
Çocuk ünitesi ve ebeveyn ünitesindeki çalıştırma ışıklı göstergeleri **5A** ve **5B** yeşil yanarlar – **şekil F**
Çocuk ünitesi ve ebeveyn ünitesindeki bağlantı gösterge ışıkları **6A** ve **6B** yeşil yanarlar: bağlantı çalışıyor – **şekil F**
Eğer çocuk ünitesi ve ebeveyn ünitesi arasındaki bağlantı kesilirse (çekim kaybı, çocuk ünitesi veya ebeveyn ünitesinin kapanması), bağlantı gösterge ışığı kırmızı olur. Ayrıca ebeveyn ünitesi üzerinde bağlantının kaybolduğunu belirten bir bip sesi de duyulur (her 30 saniyede bir).
Dikkat, ebeveyn ünitesini her zaman çocuk ünitesinden en az 1 metre uzaklığa koyun. Birbirlerine çok yakın olduklarında, çok tiz bir ses duyarsınız.

TR

Çocuk ünitesi

Bekleme fonksiyonu
Gece lambasını açmak için **1A** düğmesine basın. Kapatmak için **1A** düğmesine bir kez daha basın.

Ebeveyn ünitesi

Sesin ayarlanması
+ ve **–** düğmeleri **2B** yardımıyla ebeveyn ünitesinin ses seviyesini ayarlayabilirsiniz. 6 farklı seviye bulunmaktadır, en düşük seviye sesin kesilmesini ve cihazın sadece görsel olarak kullanılmasını sağlar.

Mikrofonun hassaslık seviyesinin ayarlanması
Bebekten gelen sesler, ağlamasına veya yatağında sadece mırıldanmasına göre düşük veya yüksek yoğunlukta olabilir. Mikrofonun hassaslığı, duymak istediğiniz gürültülerin seviyesini ayarlamanızı sağlar: en küçük gürültüyü bile ya da sadece gerçekten uyandıysa.
4 numaralı ışıklı gösterge yanana kadar **7B** (sensor) düğmesi – **şekil G** – üzerine basın – **şekil H**, ardından 3 saniye içerisinde **+** veya **–** 'B düğmelerine basarak hassaslığı ayarlayın – **şekil I**. Yeniden **7B** (sensor) düğmesi üzerine basarak onaylayın.
5 hassaslık seviyesi bulunmaktadır, düşük hassaslık için 1'den yüksek hassaslık için 5'e kadar. Varsayılan olarak ayarlanmış olan seviye, seviye 3'tür.

Walkie- talkie fonksiyonu
Uyandığında bebeği odasına gitmeden sakinleştirmek için, walkie-talkie fonksiyonunu kullanabilirsiniz.
Konuşurken **1B** düğmesi üzerine basın – **şekil J**, ardından bebeğinizin sesini duymak için düğmeyi bırakın.

Gürültülerin yoğunluk gösterge ışıkları
Gürültülerin yoğunluk gösterge ışıkları **3B**, verici tarafından iletilen gürültülerin seviyesine göre yanan alıcı üzerindeki yeşil ve kırmızı LED ışıklarıdır. En düşükten en yükseğe kadar 8 ses seviyesi bulunmaktadır:
– seviye 0 : 0 ışık yeşil, iletilen hiçbir ses yok
– seviye 1 : 1 yeşil ışık yanar
– seviye 2 : 2 yeşil ışık yanar
– seviye 3 : 3 yeşil ışık yanar
– seviye 4 : 4 yeşil ışık yanar
– seviye 5 : yeşil ışık yanar
– seviye 6 : 5 yeşil ışık ve 1 kırmızı ışık yanar
– seviye 7 : 5 yeşil ışık ve 2 kırmızı ışık yanar

Fotoğraf
Eğer isterseniz, ebeveyn ünitesi üzerine bebeğinizin fotoğrafını veya başka bir fotoğrafı ekleyebilirsiniz. Bunun için, plastik pencereyi **8B** – **şekil K** – ve orada bulunan fotoğrafı çıkarın. Fotoğrafı, plastik pencere içerisinden çıkarmış olduğunuz fotoğrafın boyutlarında kesin ve öngörülen bölme içerisine yerleştirin – **şekil L** – ve pencereyi yeniden yerine takın.

TR

Arıza giderme

Çocuk ünitesinin ışığı **5A** kırmızı olarak yanıp sönüyor.	Piller eskimiştir. Aynı türde pillerle değiştirin veya pilleri çıkardıktan sonra cihazın fişini elektrik prizine takın.
Ebeveyn ünitesinin **5 B** ışığı kırmızı olarak yanıp sönüyor.	Bataryaların şarjı bitmiş. Ebeveyn ünitesini şarj etme tabanı üzerine koyun.
5A ve **5B** de çalışma gösterge ışıkları yanmıyor.	Eğer şebekeye bağlı adaptörler kullanıyorsanız, bunların takılı olmasından emin olun. Eğer pil kullanıyorsanız, doğru olarak yerleştirilmiş olmalarını ve şarjlarının dolu olmasını kontrol edin.
6A ve **6B** bağlantı gösterge ışıkları yanmıyor.	Çocuk ünitesinin ve ebeveyn ünitesinin açık olmasını kontrol edin. Eğer pil kullanıyorsanız, doğru olarak yerleştirilmiş olmalarını ve şarjlarının dolu olmasını kontrol edin.

TR

6A ve **6B** bağlantı gösterge ışıkları çocuk ünitesi ve ebeveyn ünitesi üzerinde kırmızı yanıyor. Ebeveyn ünitesinden bir bip sesi çıkıyor.	Çocuk ünitesi ve ebeveyn ünitesi arasındaki bağlantı kesildi. Çocuk ünitesinin ve ebeveyn ünitesinin açık olmasını kontrol edin. Eğer üniteler açık ise, çocuk ünitesinin ve ebeveyn ünitesi arasındaki mesafe çok fazladır (açık alanda maksimum mesafe 300 metre ve içeride 50 metre).
Çok tiz bir gürültü duyuyorsunuz.	Çocuk ünitesinin ve ebeveyn ünitesi birbirlerine çok yakın veya ebeveyn ünitesinin sesi çok yükse seviyeye ayarlanmış. Ebeveyn ünitesini minimum 1 metre mesafeye alın veya ebeveyn ünitesi üzerinde **2B –** düğmesine basarak sesi kısın.
Ebeveyn ünitesinden ses çıkmıyor veya çok kısık ses geliyor.	Ebeveyn ünitesi üzerinde **2B +** düğmesine basarak sesi artırın.
Cihaz her 10 saniyede bir bip sesi çıkarıyor ve 'Link' **6B** ve 'Power' **5B** LED ışıkları yanıp sönüyor.	Pillerin kullanım ömrü sona ermiştir. Birkaç dakika şarj olduktan sonra ebeveyn ünitesini tabanından kaldırın ve tekrar taban üzerine yerleştirin. Bip sesi devam ederse birkaç dakika bekleyin ve işlemi tekrarlayın. Sorun devam ederse pilleri değiştirin. Piller standarttır, mağazalarda veya yetkili servis merkezlerinde satılır.

Dikkat, elektrik kesintisi olması halinde, çocuk ünitesinin pil ile çalışması için 10A prizini her zaman çıkarın.

Bakım

Hafif nemli deterjansız bir bezle temizleyin.
Cihazların içerisine su girmesini önleyin.

С момента рождения и на протяжении всего первого года жизни ребенка необходимо иметь возможность наблюдать за ним во время его сна, как дневного, так и ночного. Учитывая важность отдыха для ребенка, фирма Tefal предлагает вам широкий выбор изделий, предназначенных для ухода за малышами, в числе которых этот цифровой бебифон. Прибор обеспечивает родителям одновременно надежность и спокойствие благодаря высококачественной системе прослушивания и гарантирует звуковой сигнал без помех.

RU

Описание

Детский модуль

1A. Кнопка ON/OFF (включения/выключения) функции ночника
2A. Кнопки + и - регулировки громкости звука
3A. Ночник
4A. Кнопка включения/выключения
5A. Световой индикатор включения прибора/уровня заряда батареек
6A. Световой индикатор (красного/зеленого цвета) связи между двумя модулями устройства
7A. Микрофон/ громкоговоритель
8A. Замок отсека для батареек
9A. Отсек для батареек
10A. Гнездо для подключения сетевого адаптера

Родительский модуль

1B. Кнопка переговорного устройства
2B. Кнопки + и - регулировки громкости звука
3B. Световые индикаторы интенсивности шумов
4B. Кнопка включения/выключения
5B. Световой индикатор включения прибора/уровня заряда батареек
6B. Световой индикатор (красного/зеленого цвета) связи между двумя модулями
7B. Кнопка регулировки чувствительности
8B. Окошко для фотографии
9B. Микрофон/громкоговоритель
10B. Индикатор зарядки
11B. Клипса для крепления на поясе
12B. Отсек для батареек
13B. Гнездо для подключения сетевого адаптера

Меры предосторожности

Приведенные рисунки предназначены исключительно для иллюстрации характеристик вашего бебифона и не обязательно точно соответствуют реальной модели прибора.

Этот прибор позволяет наблюдать за качеством сна вашего ребенка, но ни в коем случае не может заменить присмотр со стороны взрослого.

Внимательно прочтите инструкцию перед использованием прибора и следуйте приведенным в ней советам.

В случае эксплуатации прибора, не соответствующей инструкции, фирма TEFAL не несет никакой ответственности.

– Ваш прибор предназначен только для бытового использования.
– Располагайте оба модуля устройства вдали от источников тепла или водяных брызг.
– Не оставляйте детский или родительский модуль в местах, доступных детям.
– Используйте исключительно адаптеры, поставляемые в комплекте с прибором. Любые другие источники питания могут привести к повреждениям электронной схемы устройства.
– Оставляйте свободное пространство вокруг обоих модулей и адаптеров, достаточное для их нормальной вентиляции.
– Если вы не используете прибор в течение длительного времени, следует отключить от сети оба модуля и адаптеры, а также извлечь из них аккумуляторы/батарейки.
– Гарантийный срок службы батареек — 6 месяцев. По окончании срока службы батареек или аккумуляторов замените весь комплект. Используются стандартные элементы питания, которые можно приобрести в магазинах или авторизованных сервисных центрах.

RU

– Ни в коем случае не располагайте детский модуль в кроватке или манеже ребенка.
– Запрещается использовать электрический удлинитель.
– Не тяните за шнур питания, чтобы отключить прибор от сети.
– Запрещается разбирать устройства. В случае неисправности или нарушений в работе обращайтесь в уполномоченный сервисный центр фирмы TEFAL.

Технические характеристики

Диапазон частот: 1,88 - 1,9 ГГц
Соответствует Европейской Директиве (RTTE) 1999/5/EC от 9 марта 1999 года.
Соответствует нормам: EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 и EN 301 357-2.

Перед первым применением

Детский модуль

Детский модуль может функционировать от сети, будучи подключенным с помощью адаптера из комплекта поставки (основной режим), или без провода (на батарейках) - в случае отсутствия поблизости электрической розетки или перебоя в электропитании.

- *Для использования от сети*: подключите сетевой адаптер к гнезду **10A** на боковой поверхности детского модуля и включите адаптер в сеть - **рис. A**
- *Для использования без провода*: откройте отсек **9A**, расположенный на задней поверхности устройства, вставьте 4 батарейки 1,5 В AA (не входят в комплект поставки) и закройте крышку отсека - **рис. B**.

Внимание! Чтобы прибор мог работать на батарейках, необходимо обязательно отключить сетевой адаптер.

Родительский модуль

Родительский модуль работает с 2 перезаряжаемыми аккумуляторами AAA, поставляемыми вместе с прибором, и располагает базой для их зарядки.

- Поверните клипсу для крепления на поясе **11B**, расположенную на задней поверхности прибора, откройте отсек для элементов питания **12B**, вставьте 2 аккумулятора и закройте крышку отсека - **рис. C**
- Подключите сетевой адаптер к гнезду **13B** на задней поверхности базы для зарядки и включите адаптер в сеть - **рис. D**
- Поставьте родительский модуль на базу для зарядки и дайте аккумуляторам зарядиться как минимум в течение 8 часов. Индикатор зарядного устройства **10B** светится красным цветом в течение всего процесса зарядки.

Старайтесь возвращать приемное устройство на зарядную базу при любой возможности.

Следует всегда проверять наличие перезаряжаемых аккумуляторов в соответствующем отсеке родительского модуля.

Внимание! Перед тем как производить установку или замену аккумуляторов родительского модуля или батареек детского модуля, убедитесь в том, что прибор отключен от сети.

Если прибор не использовался в течение длительного времени, следует отключить от сети оба модуля и адаптеры, а также извлечь из них аккумуляторы/батарейки.

Охрана окружающей среды: для работы этого прибора используются аккумуляторы/батарейки. В целях охраны окружающей среды, не выбрасывайте использованные аккумуляторы/батарейки, а отнесите их в специализированный пункт приема. Не выбрасывайте их вместе с бытовыми отходами.

RU

Порядок работы

Включение

Для включения прибора нажмите и удерживайте в течение 2-3 секунд кнопки ON/ OFF детского и родительского модулей (**4A** и **4B** соответственно) - **рис. E**

Индикаторы включения **5A** и **5B** детского и родительского модулей светятся зеленым цветом - **рис. F**

Индикаторы связи детского и родительского модулей **6A** и **6B** светятся зеленым цветом: это означает, что связь установлена - **рис. F**

При прерывании связи между детским и родительским модулем (в результате превышения радиуса действия, выключения одного из модулей) индикатор связи загорается красным цветом. Родительский модуль при этом издает также звуковой сигнал (каждые 30 секунд), сообщая о потере связи.

Внимание! Всегда располагайте родительский модуль на расстоянии не менее 1 метра от детского модуля. В случае слишком близкого расположения модулей издаваемый звук будет чрезвычайно высоким.

RU

Детский модуль

Функция ночника

Чтобы включить ночник, нажмите на кнопку **1A**. Чтобы отключить его, нажмите снова на кнопку **1A**.

Родительский модуль

Регулировка громкости звука

Уровень звукового сигнала на родительском модуле можно отрегулировать с помощью кнопок **+** и **–** (**2B**). Прибор имеет 6 уровней звукового сигнала, установка самого низкого из которых позволяет выключить звук и использовать только визуальную индикацию.

Настройка уровня чувствительности микрофона

Издаваемый ребенком шум может быть более или менее интенсивным в зависимости от того, плачет ли ребенок или просто лепечет в своей кроватке. Благодаря настройке чувствительности микрофона вы можете отрегулировать уровень слышимого сигнала по своему усмотрению: от малейшего производимого ребенком звука до шума, соответствующего его настоящему пробуждению.

Нажмите и удерживайте кнопку **7B** (сенсор) - **рис. G** - до тех пор, пока не засветится индикатор номер 4 - **рис. H**, затем отрегулируйте чувствительность, нажимая в течение 3 секунд на кнопки **+** и **–** (**2B**) - **рис. I**. Введите установленный уровень в память прибора повторным нажатием на кнопку **7B** (сенсор).

Предусмотрено 5 уровней чувствительности, при этом уровень 1 соответствует низкой, а уровень 5 - высокой чувствительности. Уровень 3 установлен по умолчанию.

Функция переговорного устройства

Чтобы успокоить проснувшегося ребенка, не входя в его комнату, вы можете воспользоваться функцией переговорного устройства.

Поговорите с ребенком, нажав и удерживая во время разговора кнопку **1B** - **рис. J** -, затем отпустите ее, чтобы снова перейти в режим прослушивания ребенка.

Световые индикаторы интенсивности шумов

Индикаторы интенсивности шумов **3B** представляют собой зеленые и красные светодиоды приемного устройства, которые загораются в зависимости от уровня шумов, поступающих с передающего устройства. Прибор имеет 8 звуковых уровней, от минимального до максимального:

- уровень 0: не горит ни один зеленый индикатор, передача звука отсутствует
- уровень 1: светится 1 зеленый индикатор
- уровень 2: светятся 2 зеленых индикатора
- уровень 3: светятся 3 зеленых индикатора
- уровень 4: светятся 4 зеленых индикатора
- уровень 5: светятся 5 зеленых индикаторов
- уровень 6: светятся 5 зеленых индикаторов и 1 красный индикатор
- уровень 7: светятся 5 зеленых индикаторов и 2 красных индикатора

Фотография

По желанию, вы можете поместить на родительский модуль фотографию своего ребенка или любую другую фотографию. Для этого необходимо снять пластиковое окошко 8B - **рис. K** - и извлечь уже находящуюся внутри фотографию. Вырежьте выбранную вами фотографию в соответствии с размерами извлеченного снимка, затем поместите ее в предназначенное для этого пространство - **рис. L** - и установите на место окошко.

Устранение неисправностей

Индикатор **5A** детского модуля мигает красным цветом.	Изношены. батарейки. Замените их батарейками этого же типа или подключите прибор к сети, предварительно вынув из него батарейки.
Индикатор **5B** родительского модуля мигает красным цветом.	Разрядились аккумуляторы. Поставьте родительский модуль на базу для зарядки.
Не загораются индикаторы включения **5A** и **5B**.	В случае питания от сети посредством адаптеров, убедитесь в том, что они подключены. В случае использования батареек, проверьте, что они установлены надлежащим образом и не разряжены.
Не загораются индикаторы связи **6A** и **6B**.	Проверьте, что детский и родительский модули включены. В случае использования батареек, проверьте, что они установлены надлежащим образом и не разряжены.
Индикаторы связи детского и родительского модулей **6A** и **6B** светятся красным цветом. Родительский модуль издает звуковой сигнал.	Утеряна связь между детским и родительским модулем. Проверьте, что детский и родительский модули включены. Если оба модуля включены, возможно, они расположены на слишком большом расстоянии друг от друга (дальность действия на открытом пространстве составляет 300 метров, в помещении - 50 метров).

RU

RU

Вы слышите очень высокий звук.	Детский и родительский модули находятся слишком близко друг от друга, или громкость звука на родительском модуле установлена на слишком высокий уровень. Переместите родительский модуль так, чтобы расстояние между двумя модулями было не менее 1 метра, или уменьшите громкость звукового сигнала, нажав на кнопку **–** (**2B**) на родительском модуле.
Слишком слабый звук или отсутствие звукового сигнала на родительском модуле.	Увеличьте громкость звукового сигнала, нажав на кнопку **+** (**2B**) на родительском модуле.
Каждые 10 секунд подается звуковой сигнал и мигают световые индикаторы «Link» **6B** и «Power» **5B**.	Батарейки полностью разряжены. Снимите через несколько минут после начала зарядки родительский модуль с базы и вновь установите его. Если звуковой сигнал не исчезает, подождите несколько минут и повторите операцию. Если неполадка не устранена, замените все элементы питания. Используются стандартные элементы питания, которые можно приобрести в магазинах или авторизованных сервисных центрах.

Внимание! В случае перебоя в электропитании, чтобы детский модуль устройства мог работать на батарейках, необходимо обязательно отключить сетевой адаптер 10A.

Уход за прибором

Очищайте прибор слегка влажной тканью без использования моющих средств. Не допускайте попадания воды внутрь устройств.

Від народження дитини й протягом першого року її життя необхідно мати можливість наглядати за нею як під час її денного, так і нічного сну. Зважаючи на важливість відпочинку для дитини, фірма Tefal пропонує вам широкий вибір виробів, призначених для нагляду за малюками, серед яких цей цифровий бебіфон. Прилад дарує батькам одночасно надійність та спокій завдяки високоякісній системі прослуховування й гарантує звуковий сигнал без перешкод.

Опис

Дитячий модуль

1A. Кнопка ON/OFF (Увімкнення/Вимкнення) функції нічника
2A. Кнопки + і - регулювання гучності звуку
3A. Нічник
4A. Кнопка ввімкнення/вимкнення
5A. Світловий індикатор ввімкнення приладу/ступеню заряденості батарейок
6A. Світловий індикатор (червоного/зеленого кольору) зв'язку між двома модулями приладу
7A. Мікрофон/гучномовець
8A. Замок блокування відсіку для батарейок
9A. Відсік для батарейок
10A. Гніздо для підключення мережного адаптера

Батьківський модуль

1B. Кнопка рації
2B. Кнопки + і - регулювання гучності звуку
3B. Світлові індикатори інтенсивності шумів
4B. Кнопка ввімкнення/вимкнення
5B. Світловий індикатор ввімкнення приладу/ступеню заряденості батарейок
6B. Світловий індикатор (червоного/зеленого кольору) зв'язку між двома модулями приладу
7B. Кнопка регулювання чутливості
8B. Віконце для фотографії
9B. Мікрофон/гучномовець
10B. Індикатор зарядки
11B. Кліпса для носіння на поясі
12B. Відсік для батарейок
13B. Гніздо для підключення мережного адаптера

UK

Запобіжні міри

Наведені малюнки призначені виключно для ілюстрації характеристик вашого бебіфона, вони можуть необов'язково точно відображати саме цю модель приладу.

Цей прилад дозволяє спостерігати за сном дитини, але ні в якому разі не може замінити нагляд з боку дорослої особи.

Будь ласка, до того як вперше користуватися приладом, уважно прочитайте інструкцію та дотримуйтесь зазначених в ній порад.

Фірма TEFAL знімає з себе будь-яку відповідальність у разі експлуатації приладу, що не відповідає інструкції.

- **Цей прилад призначений для використання виключно в побутових умовах.**
- **Розташовуйте обидва пристрої подалі від джерел тепла або водяних бризок.**
- **Не залишайте дитячий та батьківський модулі пристрою в місцях, доступних для дітей.**

– Використовуйте виключно адаптери, надані виробником у комплекті з приладом. Використання будь-яких інших джерел живлення може призвести до пошкодження електронної схеми пристрою.
– Розташовуючи дитячий та батьківський модулі, а також адаптери, залишайте навколо вільний простір для їх достатньої вентиляції.
– Якщо ви не користуєтеся приладом протягом тривалого часу, відключіть пристрої та адаптери від електромережі, а також вийміть з них акумулятори / батарейки.
– Гарантія на акумулятори – 6 місяців. Разом замініть усі акумулятори, після їх повного розряджання. Акумулятори стандартного типу та наявні у продажу в магазинах і схвалених центрах обслуговування.
– Ніколи не розміщуйте дитячий модуль в дитячому ліжку або в манежі.
– Не використовуйте електричний подовжувач.
– Для того щоб відключити прилад від електромережі, не тягніть за шнур живлення.
– Розбирати пристрої забороняється. У разі несправності або порушень у роботі зверніться до уповноваженого сервісного центру фірми TEFAL.

UK

Технічні характеристики

Діапазон частот: 1,88 - 1,9 ГГц
Відповідає Європейській Директиві (RTTE) 1999/5/EC від 9 березня 1999 року.
Відповідає нормам: EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 та EN 301 357-2.

Перед першим застосуванням

Дитячий модуль

Дитячий модуль може працювати від мережі, підключений за допомогою адаптера з комплекту постачання (основний режим), або без проводу (від батарейок), якщо поблизу немає електричної розетки або в разі перебою в електроживленні.

- *Для використання від електромережі*: вставте адаптер у гніздо **10A**, розташоване на боковій поверхні дитячого модуля, і підключіть його до електромережі - **мал. A**
- *Для використання без проводу*: відкрийте відсік **9A**, розташований на задній поверхні пристрою, встановіть 4 батарейки 1,5 В AA (не входять до комплекту постачання) та закрийте кришку відсіку - **мал. B**.

Увага! Прилад працюватиме від батарейок лише в тому разі, якщо мережний адаптер буде відключений.

Батьківський модуль

Батьківський модуль працює з 2 акумуляторами AAA з можливістю перезарядження, які надані в комплекті з приладом, а також містить базу для їх заряджання.

- Поверніть кліпсу для носіння на поясі **11B** на задній поверхні пристрою, відкрийте відсік для елементів живлення **12B**, встановіть 2 акумулятори, потім закрийте кришку відсіку - **мал. C**

- Підключіть мережний адаптер у гніздо **13B**, розташоване на задній поверхні бази для заряджання **13B**, і підключіть його до електромережі - **мал. D**
- Встановіть батьківський модуль на базу для заряджання та залиште акумулятори заряджатися протягом принаймні 8 годин. Індикатор бази для заряджання **10B** світиться червоним кольором протягом усього процесу зарядки.

Під час використання, якомога швидше повертайте приймаючий пристрій на базу для заряджання.
Завжди перевіряйте наявність акумуляторів, що можна перезаряджати, у призначеному для них відсіку батьківського модуля.
Увага! Перед тим як встановити або замінити акумулятори батьківського модуля або батарейки дитячого модуля, переконайтеся в тому, що прилад відключено від електромережі.
Якщо модуль не буде використовуватися протягом довгого періоду часу, відключіть пристрої та їхні адаптери від електромережі та вийміть акумулятори.

Захист навколишнього середовища: для роботи цього приладу використовуються акумулятори/батарейки. Для зберігання навколишнього середовища, не викидайте використані акумулятори/батарейки, а віднесіть їх до відповідного приймального пункту. Не викидайте їх разом із побутовим сміттям.

UK

Порядок роботи

Ввімкнення
Щоб ввімкнути прилад, натисніть і утримуйте протягом 2-3 секунд кнопки ON/OFF дитячого й батьківського модулів (**4A** та **4B** відповідно) - **мал. E**
Індикатори ввімкнення **5A** та **5B** дитячого й батьківського модулів засвічуються зеленим кольором - **мал. F**
Індикатори зв'язку **6A** та **6B** між дитячим й батьківським модулями засвічуються зеленим кольором: це означає наявність зв'язку - **мал. F**
У випадку переривання зв'язку між дитячим й батьківським модулем (при перевищенні радіуса дії, вимкнення дитячого або батьківського модуля), індикатор зв'язку засвічується червоним кольором. При цьому батьківський пристрій також видає звуковий сигнал (кожні 30 секунд), сповіщаючи про втрату зв'язку.
Увага! Завжди розміщуйте батьківський модуль на відстані принаймні 1 метра від дитячого модуля. Якщо обидва модулі розташовані надто близько, звук, що ви чуєте, буде надзвичайно високим.

Дитячий модуль

Функція нічника
Натисніть кнопку **1A**, щоб увімкнути нічник. Натисніть кнопку **1A** ще раз, щоб вимкнути його.

Батьківський модуль

Регулювання гучності звуку

Рівень гучності звукового сигналу на батьківському модулі можна відрегулювати за допомогою кнопок **+** і **–** (**2B**). Прилад має 6 рівнів звукового сигналу, встановлення найнижчого з них дозволяє відключити звук і залишити тільки візуальну індикацію.

Регулювання рівня чутливості мікрофона

Шуми, що видає дитина, можуть бути більш менш інтенсивними залежно від того, чи малюк плаче або просто лепече у своєму ліжку. Завдяки настроюванню чутливості мікрофону ви можете відрегулювати рівень сигналу залежно від того, що ви бажаєте чути: від найменшого звуку, що видає дитина, до шуму, що відповідає її справжньому пробудженню.

Натисніть і утримуйте кнопку **7B** (сенсору) - **мал. G** - до тих пір, доки не засвітиться індикатор номер 4 - **мал. H**, потім відрегулюйте чутливість, натискаючи протягом 3 секунд кнопки **+** і **–** (**2B**) - **мал. I**. Введіть установлений рівень у пам'ять пристрою повторним натисканням кнопки **7B** (сенсору).

Передбачено 5 рівнів чутливості, при цьому рівень 1 відповідає низький, а рівень 5 - високій чутливості. Рівень 3 встановлено по умовчанню.

UK

Функція рації

Якщо дитина прокинулася, щоб заспокоїти її, не входячи до кімнати, ви можете скористатися функцією рації.

Порозмовляйте з дитиною, натиснувши й утримуючи під час розмови кнопку **1B** - **мал. J**, потім відпустіть кнопку, щоб знов перейти до режиму прослухування дитини.

Світлові індикатори інтенсивності шумів

Індикатори інтенсивності шумів **3B** уявляють собою зелені та червоні світлодіоди приймаючого пристрою, які засвічуються залежно від рівня шуму, що надходить з передавального пристрою. Прилад має 8 звукових рівнів, від мінімального до максимального:

- рівень 0: не засвічується жодний зелений індикатор, передача звуку відсутня
- рівень 1: світиться 1 зелений індикатор
- рівень 2: світяться 2 зелених індикатори
- рівень 3: світяться 3 зелених індикатори
- рівень 4: світяться 4 зелених індикатори
- рівень 5: світяться 5 зелених індикаторів
- рівень 6: світяться 5 зелених індикаторів і 1 червоний індикатор
- рівень 7: світяться 5 зелених індикаторів і 2 червоних індикатори

Фотографія

За вашим бажанням ви можете розмістити фотографію вашої дитини або будь-яку іншу фотографію на батьківському модулі. Для цього зніміть пластикове віконце **8B** - **мал. K** - та вийміть фотографію, що вже встановлено всередину. Обріжте фотографію, що ви обрали, згідно до розмірів фотографії, яку ви щойно вийняли, потім помістіть її у призначений відсік - **мал. L**, та встановіть на місце віконце.

Усунення несправностей

Індикатор **5A** дитячого модуля миготить червоним кольором.	Виснажені батарейки. Замініть їх на батарейки того ж самого типу або підключіть пристрій до електромережі, вийнявши спочатку з нього батарейки.
Індикатор **5B** батьківського модуля миготить червоним кольором.	Акумулятори розряджені. Встановіть батьківський модуль на базу для заряджання.
Не засвічуються індикатори ввімкнення приладу **5A** та **5B**.	У разі роботи від мережі за допомогою адаптерів, переконайтеся в тому, щоб вони були підключені. У разі використання батарейок, перевірте, щоб вони були встановлені належним чином і не розряджені.
Не засвічуються індикатори зв'язку **6A** та **6B**.	Перевірте, чи ввімкнені дитячий та батьківський модулі. У разі використання батарейок, перевірте, щоб вони були встановлені належним чином і не розряджені.
Індикатори зв'язку **6A** та **6B** між дитячим й батьківським модулями світяться червоним кольором. Батьківський модуль видає звуковий сигнал.	Зв'язок між дитячим й батьківським модулем перерваний. Перевірте, чи ввімкнені дитячий та батьківський модулі. Якщо обидва модулі ввімкнені, можливо, що вони знаходяться на надто великій відстані один від одного (далекість дії на відкритому просторі становить 300 метрів, всередині приміщень - 50 метрів).
Ви чуєте надто високий звук.	Дитячий та батьківський модуль знаходяться дуже близько один від одного, або гучність звука на батьківським модулі встановлена на надто високий рівень. Перемістіть батьківський модуль таким чином, щоб відстань між двома модулями становила принаймні 1 метр, або зменшить гучність звукового сигналу, натиснувши кнопку - (2B) на батьківському модулі.

UK

Надто слабкий звук або відсутність звукового сигналу на батьківському модулі.	Збільшить гучність, натиснувши кнопку + (2B) на батьківському модулі.
Пристрій подає звуковий сигнал кожні 10 секунд, а світлові індикатори «Link» **6B** і «Power» **5B** миготять.	Акумулятори повністю розряджені. Підійміть батьківський модуль із бази, після кількох хвилин заряджання, та поверніть його на місце. Якщо звуковий сигнал не припиняється, зачекайте кілька хвилин і повторіть цю операцію. Якщо проблема не зникла, замініть усі акумулятори. Вони стандартного типу та наявні у продажу в магазинах і схвалених центрах обслуговування.

Увага! У разі перебою в електроживленні прилад працюватиме від батарейок лише в тому разі, якщо мережний адаптер 10A відключений.

UK

Догляд за приладом

Для чищення приладу використовуйте злегка вологу тканину без миючого засобу.
Стежте за тим, щоб усередину пристроїв не потрапляла вода.

Od narodzin dziecka do ukończenia 1 roku życia, w czasie drzemek jak i podczas snu nocnego bardzo ważne jest, by zawsze czuwać nad bezpieczeństwem dziecka. Marka Tefal wie, jak ważny jest jego wypoczynek, dlatego oferuje szeroką gamę produktów związanych z opieką nad dzieckiem, w tym również tę elektroniczną nianię, niezawodną i zapewniającą spokój rodzicom, dzięki wysokiej jakości mikrofonowi i głośnikowi przekazującego dźwięk bez zakłóceń.

Opis

Nadajnik dziecka

1A. Przycisk ON/OFF lampki nocnej
2A. Przyciski regulacji + i – natężenia dźwięku
3A. Lampkę nocną
4A. Przycisk włącz/wyłącz
5A. Kontrolka działania/poziom baterii
6A. Kontrolka połączenia (czerwona/zielona) między nadajnikiem i odbiornikiem
7A. Mikrofon/Głośnik
8A. Blokada komory na baterie
9A. Klapka komory na baterie
10A. Gniazdo jack do zasilacza

Odbiornik rodziców

1B. Przycisk walkie-talkie
2B. Przyciski regulacji + i – natężenia dźwięku
3B. Kontrolka intensywności dźwięków
4B. Przycisk włącz/wyłącz
5B. Kontrolka działania/poziom baterii
6B. Kontrolka połączenia (czerwona/zielona) między nadajnikiem i odbiornikiem
7B. Przycisk regulacji czułości
8B. Miejsce na fotografię
9B. Mikrofon/Głośnik
10B. Kontrolka ładowania
11B. Klips do zawieszenia na pasku
12B. Klapka komory na baterie
13B. Gniazdo jack do zasilacza

PL

Środki ostrożności

Rysunki służą jedynie do schematycznej prezentacji elektronicznej niani i nie odzwierciedlają ściśle jej wyglądu.
Urządzenie pozwala monitorować sen Twojego dziecka, ale w żadnym wypadku nie zastąpi dorosłej osoby.
Przed rozpoczęciem użytkowania przeczytać dokładnie instrukcję.
Użytkowanie niezgodne z instrukcją wyłącza wszelką odpowiedzialność marki TEFAL.

- **Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego.**
- **Obydwa elementy zestawu należy stawiać z dala od źródła ciepła lub wody.**
- **Nadajnik dziecka i odbiornik rodziców stawiać w miejscu niedostępnym dla dzieci.**
- **Używać wyłącznie zasilaczy dołączonych do urządzenia. Jakiekolwiek inne zasilanie może uszkodzić układ elektroniczny.**
- **Pozostawić wolną przestrzeń wokół urządzeń i zasilaczy, aby zapewnić prawidłową wentylację.**
- **Jeżeli urządzenie nie będzie długo używane, należy odłączyć zasilacz i wyjąć z urządzenia akumulatory/baterie.**

– Akumulatory objęte są 6-miesięczną gwarancją. Po zużyciu baterii lub akumulatorów, należy je w całości wymienić. W urządzeniu stosuje się standardowe baterie i akumulatory. Można je nabyć w sklepach lub w autoryzowanym serwisie.
– Nigdy nie kłaść nadajnika dziecka w łóżku lub w kojcu dziecka.
– Nie używać przedłużacza elektrycznego.
– Nie wyciągać wtyczki z gniazdka sieciowego ciągnąc za przewód.
– Nigdy nie demontować urządzeń. W razie usterki lub nieprawidłowego działania, skontaktować się z autoryzowanym serwisem marki TEFAL.

Dane techniczne

Zakres częstotliwości: 1,88 – 1,9 GHz
Urządzenie zgodnie z Dyrektywą Europejską (RTTE) 1999/5/WE z dnia 9 marca 1999.
Urządzenie zgodne z normami: EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 i EN 301 357-2.

Przed pierwszym użyciem

PL

Nadajnik dziecka

Nadajnik dziecka może być używany, gdy jest podłączony do gniazdka za pomocą dołączonego zasilacza (użytkowanie podstawowe) lub bezprzewodowo (na baterie), jeżeli nie ma w pobliżu gniazdka lub w razie wyłączenia prądu.

– *Zasilanie z gniazdka elektrycznego*: włożyć wtyczkę jack do gniazda z boku nadajnika dziecka **10A**, a zasilacz podłączyć do gniazdka sieciowego – **rys. A**
– *Zasilanie bateryjne*: otworzyć komorę z tyłu urządzenia **9A** i włożyć 4 baterie 1,5 V AA (nie dołączone), a następnie zamknąć – **rys. B**.

Uwaga! Aby urządzenie działało na baterie, należy wyjąć wtyczkę jack z gniazda urządzenia.

Odbiornik rodziców

Działa na 2 akumulatory AAA wielokrotnego ładowania, dołączone do urządzenia i ładowane za pomocą stojaka-ładowarki.

– Obrócić do tyłu klips do zawieszania na pasku **11B**, następnie otworzyć komorę **12B**, włożyć 2 akumulatory i zamknąć – **rys. C**
– Włożyć wtyczkę jack do gniazda z tyłu stojaka-ładowarki **13B**, a zasilacz do gniazdka sieciowego – **rys. D**
– Postawić odbiornik rodziców na stojaku-ładowarce i ładować akumulatory przez co najmniej 8 godzin. Kontrolka na stojaku-ładowarce **10B** świeci na czerwono przez cały czas ładowania.

W trakcie użytkowania jak najczęściej stawiać odbiornik na bazie.
Należy zawsze upewnić się, czy akumulatory wielokrotnego ładowania znajdują się w odbiorniku rodziców.
Uwaga! Przed wyjęciem akumulatorów z odbiornika rodziców lub baterii z nadajnika dziecka sprawdzić, czy urządzenie jest odłączone z prądu.
W przypadku, gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, odłączyć zasilacz i urządzenia, a następnie wyjąć akumulatory i baterie.

Ochrona środowiska: urządzenie działa na akumulatory/baterie. W trosce o środowisko naturalne nie wyrzucać zużytych akumulatorów/baterii, ale oddać je do specjalnego punktu zbiórki tego typu odpadów. Nie wyrzucać razem z odpadkami domowymi.

Działanie

Włączanie

Aby włączyć urządzenie, nacisnąć i przytrzymać 2–3 sekundy przycisk **4A** i **4B** ON/OFF na nadajniku dziecka i odbiorniku rodziców – **rys. E**

Kontrolki działania **5A** i **5B** zapalą się na zielono na nadajniku dziecka i na odbiorniku rodziców – **rys. F**

Kontrolki połączenia **6A** i **6B** zaświecą się na zielono na nadajniku dziecka i na odbiorniku rodziców: połączenie ustanowione – **rys. F**

Jeżeli nie ma połączenia między nadajnikiem dziecka i odbiornikiem rodziców (utrata zasięgu, wyłączenie nadajnika dziecka lub odbiornika rodziców), kontrolka połączenia świeci na czerwono. Odbiornik rodziców będzie nadawał również sygnał (co 30 sekund) informujący o utracie połączenia.

Uwaga! Minimalna odległość odbiornika rodziców od nadajnika dziecka musi wynosić 1 metr. Gdy znajdują się one zbyt blisko siebie, słychać wysoki dźwięk zakłócenia.

PL

Nadajnik dziecka

Funkcja lampki nocnej

W celu uruchomienia funkcji lampki nocnej, nacisnąć przycisk **1A**. W celu wyłączenia tej funkcji, ponownie nacisnąć przycisk **1A**.

Odbiornik rodziców

Regulacja natężenia dźwięku

Natężenie dźwięku odbiornika rodziców można regulować za pomocą przycisków **2B +** i **–**. Istnieje 6 poziomów, poziom najniższy wyłącza dźwięk i pozwala korzystać wyłącznie z sygnalizatora świetlnego.

Regulacja poziomu czułości mikrofonu

Dźwięki wydawane przez dziecko mogą mieć mniejszą lub większą intensywność, w zależności od tego, czy dziecko płacze czy tylko gaworzy w łóżeczku. Czułość mikrofonu pozwala ustawić poziom dźwięków, jakie chcesz usłyszeć: najcichszy wydawany dźwięk lub tylko prawdziwe przebudzenie.

Naciśnij przycisk **7B** (czujnik) – **rys. G**, aż zaświeci się kontrolka numer 4 – **rys. H**, następnie w ciągu 3 sekund ustaw czułość naciskając przyciski **2B +** lub **–**, **rys. I**. Zatwierdź naciskając ponownie przycisk **7B** (czujnik).

Istnieje 5 poziomów czułości: od 1 oznaczającego niską czułość, do 5 oznaczającego najwyższą czułość. Regulacja domyślna to poziom 3.

Funkcja walkie- talkie

Gdy dziecko się obudzi, można uspokoić je bez wchodzenia do jego pokoju, korzystając z funkcji walkie- talkie.

Naciśnij przycisk **1B** i zacznij mówić – **rys. J**, a następnie puść, aby ponownie usłyszeć głos dziecka.

Kontrolka intensywności dźwięków
Intensywność dźwięków **3B** jest przedstawiona za pomocą diod LED w kolorach zielonym i czerwonym na odbiorniku, które zapalają się w zależności od poziomu dźwięków emitowanych przez nadajnik. Istnieje 8 poziomów dźwiękowych, od najsłabszego do najsilniejszego:
– poziom 0: 0 zielonych diod, brak dźwięku
– poziom 1: 1 zielona dioda
– poziom 2: 2 zielone diody
– poziom 3: 3 zielone diody
– poziom 4: 4 zielone diody
– poziom 5: 5 zielonych diod
– poziom 6: 5 zielonych diod i 1 dioda czerwona
– poziom 7: 5 zielonych diod i 2 diody czerwone

Fotografia
Jeśli sobie życzysz, możesz umieścić fotografię swojego dziecka lub innej osoby na odbiorniku rodziców. W tym celu, zdejmij plastikową osłonę **8B** – **rys. K**, oraz znajdującą się pod nią fotografię. Przytnij fotografię do formatu wyjętej fotografii, a następnie włóż ją na miejsce – **rys. L** i załóż osłonę.

Usuwanie usterek

Kontrolka **5A** na nadajniku dziecka mruga na czerwono.	Zużyte baterie. Wymienić je na baterie tego samego typu lub podłączyć do gniazdka sieciowego po wcześniejszym wyjęciu baterii.
Kontrolka **5B** na odbiorniku rodziców mruga na czerwono.	Rozładowane akumulatory. Położyć odbiornik rodziców na stojaku-ładowarce.
Kontrolki działania **5A** i **5B** nie zapalają się.	Jeżeli używane są zasilacze sieciowe, należy upewnić się, że są prawidłowo podłączone. Jeżeli używane są baterii, należy sprawdzić czy są prawidłowo włożone i czy nie są rozładowane.
Kontrolki połączenia **6A** i **6B** nie zapalają się.	Sprawdzić czy nadajnik dziecka i odbiornik rodziców są włączone. Jeżeli używane są baterie, należy sprawdzić czy są prawidłowo włożone i czy nie są rozładowane.

Kontrolki połączenia **6A** i **6B** świecą na czerwono na nadajniku dziecka i na odbiorniku rodziców. Z odbiornika rodziców dobiega sygnał dźwiękowy.	Brak połączenia między nadajnikiem dziecka i odbiornikiem rodziców. Należy sprawdzić czy nadajnik dziecka i odbiornik rodziców są włączone. Jeżeli tak, nadajnik dziecka i odbiornik rodziców są za bardzo oddalone od siebie (zasięg w wolnej przestrzeni wynosi maksymalnie 300 metrów, a wewnątrz budynku – 50 metrów).
Wysoki dźwięk zakłóceń.	Nadajnik dziecka i odbiornik rodziców są zbyt blisko siebie lub natężenie dźwięku w odbiorniku rodziców ustawione jest za wysoko. Odsunąć odbiornik rodziców, aby powiększyć odległość do ponad 1 metra lub zmniejszyć natężenie dźwięku za pomocą przycisku **2B –** na odbiorniku rodziców.
Odbiornik rodziców działa bardzo cicho lub dźwięk jest bardzo cichy.	Zwiększyć natężenie dźwięku za pomocą przycisku **2B +** na odbiorniku rodziców.
Urządzenie emituje co 10 sekund sygnał dźwiękowy i migają kontrolki "Link" **6B** i "Power" **5B**.	Akumulatory są całkowicie rozładowane. Po kilku minutach ładowania zdjąć odbiornik ze stojaka i ponownie go tam umieścić. Jeżeli sygnał dźwiękowy będzie nadal słyszalny, należy poczekać kilka minut i spróbować ponownie. Jeżeli problem będzie się powtarzać, należy wymienić akumulatory w całości. W urządzeniu stosuje się standardowe akumulatory. Można je nabyć w sklepach lub w autoryzowanym serwisie.

PL

Uwaga, w razie wyłączenia prądu, należy pamiętać o odłączeniu wtyczki z gniazda Jack 10A, aby nadajnik dziecka działał.

Konserwacja

Czyścić za pomocą wilgotnej szmatki bez środków czyszczących.
Uważać, aby woda nie dostała się do środka urządzeń.



Bierzmy czynny udział w ochronie środowiska!

ⓘ Twoje urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi.

➲ W tym celu należy je dostarczyć do wyznaczonego punktu zbiórki.

V prvním roce života dítěte, během spánku v průběhu dne nebo v noci je důležité mít možnost kontroly. Odpočinek je pro dítě důležitý, a proto Tefal nabízí širokou paletu výrobků péče o dítě, do níž patří také tato digitální dětská chůvička, jejíž vysoce kvalitní poslech bez interferencí přináší rodičům spolehlivou pomoc a klid.

Popis

Dětská jednotka

1A. Tlačítko ON/OFF dětské chůvičky
2A. Tlačítka + a – pro nastavení hlasitosti
3A. Chůvičku
4A. Tlačítko zapnutí/vypnutí
5A. Světelná kontrolka chodu přístroje/stavu baterií
6A. Kontrolka propojení (červená/zelená) obou 2 jednotek
7A. Mikrofon/reproduktor
8A. Pojistka víka uložení baterií
9A. Víko uložení baterií
10A. Vstup jack adaptéru

Rodičovská jednotka

1B. Tlačítko vysílačky
2B. Tlačítka + a – pro nastavení hlasitosti
3B. Kontrola intenzity hluku
4B. Tlačítko zapnutí/vypnutí
5B. Světelná kontrolka chodu přístroje/stavu baterií
6B. Kontrolka propojení (červená/zelená) obou 2 jednotek
7B. Tlačítko nastavení citlivosti
8B. Okénko pro umístění fotografie
9B. Mikrofon/reproduktor
10B. Kontrolka nabíjení
11B. Spona na opasek
12B. Víko uložení baterií
13B. Vstup jack adaptéru

CS

Bezpečnostní opatření při použití

Jednotlivá vyobrazení jsou určená pouze k ilustraci vlastností této dětské chůvičky a neodrážejí skutečnou realitu.
Tento přístroj je určen ke kontrole kvality spánku vašeho dítěte, ale v žádném případě nemůže nahradit dozor dospělé osoby.
Tento návod si pozorně přečtěte a dodržujte pokyny v něm uvedené.
TEFAL nenese odpovědnost za použití v rozporu s tímto návodem.

- **Tento přístroj je určen pouze pro použití v domácnosti.**
- **Oba přístroje umístěte v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů nebo stříkající vody.**
- **Dětskou i rodičovskou jednotku uložte mimo dosah dětí.**
- **Používejte pouze adaptéry dodávané s přístrojem. Jakýkoliv jiný zdroj napájení může způsobit poškození elektronického okruhu přístroje.**
- **V okolí přístrojů a adaptérů ponechte dostatečný prostor, aby docházelo ke správnému odvětrávání.**
- **Nehodláte-li přístroj po delší dobu používat, společně s adaptéry jej odpojte ze sítě a vyjměte akumulátory/baterie.**

- **Na akumulátory se poskytuje záruka 6 měsíců. Na konci životnosti baterií nebo akumulátorů je nutno je všechny vyměnit. Baterie a akumulátory jsou standardního typu a jsou běžně dostupné v obchodní síti nebo v autorizovaném servisním středisku.**
- **Dětskou jednotku nikdy nedávejte do dětské postýlky nebo do ohrádky.**
- **Nepoužívejte elektrickou prodlužovací šňůru.**
- **Neodpojujte od sítě tahem za kabel.**
- **Přístroje nikdy nerozmontovávejte. V případě závady nebo nesprávného fungování se vždy obraťte na autorizované servisní středisko TEFAL.**

Technické parametry

Frekvenční pásmo: 1,88 – 1,9 GHz
Přístroj odpovídá požadavkům evropské směrnice o radiotelekomunikačních koncových zařízeních (RTTE) 1999/5/ES z 9. března 1999.
Přístroj odpovídá normám: EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 a EN 301 357-2.

Před prvním použitím

Dětská jednotka

Dětskou jednotku lze připojit do sítě pomocí dodaného adaptéru (primární použití) nebo bezdrátově (s vloženými bateriemi), pokud se nacházíte ve větší vzdálenosti od elektrické zásuvky nebo při výpadku elektrického proudu.

CS

- *Připojení k síti*: zasuňte koncovku jack na boční stranu dětské jednotky **10A** a připojte adaptér do sítě – **obr. A**
- *Bezdrátové připojení*: otevřete prostor pro uložení baterií na zadní straně přístroje **9A** a vložte 4 baterie 1,5V AA (nejsou součástí dodávky), potom tento prostor opět zavřete – **obr. B**.

Pozor! Aby baterie mohly fungovat, vždy je třeba odpojit koncovku jack.

Rodičovská jednotka

Rodičovská jednotka funguje se 2 dobíjecími akumulátory AAA, které se dodávají společně s přístrojem a dobíjecí základnou.

- Otočte sponu na opasek na zadní straně přístroje **11B**, poté otevřete víko **12B**, vložte 2 akumulátory a víko opět uzavřete – **obr. C**
- Zasuňte koncovku jack do zadní části dobíjecí základny **13B** a připojte adaptér do sítě – **obr. D**
- Postavte rodičovskou jednotku do dobíjecí základny a nechte akumulátory dobíjet alespoň po dobu 8 hodin. Během dobíjení červeně svítí kontrolka nabíjení **10B**.

Při používání umístěte co nejdříve přijímač na nabíjecí podstavec.
Vždy se ujistěte, že jste do rodičovské jednotky vložili dobíjecí akumulátory.
Pozor! Před manipulací s akumulátory v rodičovské jednotce nebo s bateriemi v dětské jednotce se ujistěte, že přístroj je odpojen od sítě.
Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, odpojte síťové adaptéry od přístrojů a pak vyjměte akumulátory a baterie.

Ochrana životního prostředí: tento přístroj používá akumulátory/baterie. V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte použité akumulátory/baterie, ale odevzdejte je na místě k tomu určeném. Nevyhazujte je společně s domovním odpadem.

Fungování

Uvedení do provozu

Chcete-li přístroj uvést do chodu, stiskněte tlačítko **4A** a **4B** ON/OFF na dětské jednotce a na rodičovské jednotce po dobu 2 až 3 sekund – **obr. E**

Kontrolky chodu přístroje **5A** a **5B** na dětské jednotce a na rodičovské jednotce se rozsvítí zeleně – **obr. F**

Kontrolky propojení **6A** a **6B** na dětské jednotce a na rodičovské jednotce se rozsvítí zeleně: propojení je funkční – **obr. F**

Jestliže dojde k přerušení propojení mezi dětskou a rodičovskou jednotkou (mimo dosah, vypnutí dětské jednotky nebo rodičovské jednotky), kontrolka propojení je červená. Rodičovská jednotka zároveň vydává pípnutí (každých 30 sekund), čímž vás upozorňuje na ztrátu propojení.

Pozor! Rodičovskou jednotku vždy umístěte nejméně 1 metr od dětské jednotky. Jestliže jsou obě jednotky příliš blízko, ozve se velice vysoký zvuk.

CS

Dětská jednotka

Funkce chůvičky

Chcete-li chůvičku zapnout, stiskněte tlačítko **1A**. Chcete-li ji vypnout, stiskněte znovu tlačítko **1A**.

Rodičovská jednotka

Nastavení hlasitosti

Pomocí tlačítek hlasitosti **2B +** a **–** můžete nastavit hlasitost rodičovské jednotky. Lze nastavit 6 různých úrovní, přičemž na nejnižší úrovni je zvuk vypnutý a používá se pouze vizuální signalizace.

Nastavení úrovně citlivosti mikrofonu

Hlasitost dítěte se liší podle toho, zda dítě pláče nebo si jen v postýlce brouká. Pomocí citlivosti mikrofonu lze nastavit úroveň hlasitosti, kterou chcete slyšet: od nejslabšího až po nejsilnější.

Stiskněte tlačítko **7B** (senzor) – **obr. G** – až se rozsvítí kontrolka číslo 4 – **obr. H** – potom nastavte citlivost stiskem tlačítek **2B +** nebo **–** po dobu 3 sekund – **obr. I**. Potvrďte opakovaným stiskem tlačítka **7B** (senzor).

Lze nastavit 5 úrovní citlivosti, a to od nízké hladiny citlivosti 1, až po vysokou hladinu citlivosti 5. Přednastavená hladina citlivosti je 3.

Funkce vysílačky

Abyste nemuseli po probuzení dítěte hned chodit do jeho pokoje, můžete použít funkci vysílačky, která dítě po probuzení uklidní.

Stiskněte tlačítko **1B** a mluvte s ním – **obr. J**, poté tlačítko uvolněte a své dítě opět uslyšíte.

Kontrolky intenzity hluku
Kontrolky intenzity hluku **3B** jsou červená a zelená LED světla na přijímači, která se rozsvěcují podle úrovně hluku snímaného na přijímači. Lze nastavit 8 úrovní intenzity hluku, a to od nejslabší po nejsilnější:
– úroveň 0: žádné zelené světlo, žádný hluk
– úroveň 1: 1 rozsvícené zelené světlo
– úroveň 2: 2 rozsvícená zelená světla
– úroveň 3: 3 rozsvícená zelená světla
– úroveň 4: 4 rozsvícená zelená světla
– úroveň 5: 5 rozsvícených zelených světel
– úroveň 6: 5 rozsvícených zelených světel a 1 rozsvícené červené světlo
– úroveň 7: 5 rozsvícených zelených světel a 2 rozsvícená červená světla

Fotografie
Jestliže chcete, můžete na rodičovskou jednotku umístit fotografii svého dítěte nebo jinou fotografii. Vyndejte plastové okénko **8B** – **obr. K** – a dříve vloženou fotografii. Upravte novou fotografii do formátu této vyndané fotografie a potom ji vložte do místa uložení – **obr. L** – a vraťte okénko na původní místo.

Odstraňování poruch

CS

Na dětské jednotce červeně bliká kontrolka **5A**.	Baterie jsou vybité. Vyměňte je za baterie téhož typu nebo je vyjměte a připojte přístroj do sítě.
Na rodičovské jednotce červeně bliká kontrolka **5B**.	Akumulátory jsou vybité. Rodičovskou jednotku vložte do dobíjecí základny.
Kontrolky **5A** a **5B** pro uvedení do provozu nesvítí.	Jestliže používáte adaptéry síťového napájení, zkontrolujte jejich zapojení. Jestliže používáte baterie, zkontrolujte, zda jsou ve správné poloze a zda nejsou vybité.
Kontrolky propojení **6A** a **6B** nesvítí.	Zkontrolujte zapnutí dětské jednotky i rodičovské jednotky. Jestliže používáte baterie, zkontrolujte, zda jsou ve správné poloze a zda nejsou vybité.

Kontrolky propojení **6A** a **6B** na dětské jednotce a na rodičovské jednotce svítí červeně.	Na rodičovské jednotce se ozývá zvuková signalizace Propojení mezi dětskou jednotkou a rodičovskou jednotkou je přerušeno. Zkontrolujte zapnutí dětské jednotky i rodičovské jednotky. Jsou-li obě jednotky zapnuté, pak jsou možná umístěny příliš daleko od sebe (maximální vzdálenost 300 metrů ve volném prostoru a 50 metrů ve vnitřním prostředí).
Ozývá se velice vysoký tón.	Dětská jednotka a rodičovská jednotka jsou umístěny příliš blízko u sebe nebo je na rodičovské jednotce nastavená příliš velká hlasitost. Přemístěte rodičovskou jednotku do vzdálenosti alespoň 1 metru od dětské jednotky nebo snižte úroveň hlasitosti stiskem tlačítka **2B –** na rodičovské jednotce.
Rodičovská jednotka je tichá nebo vydává velice slabý zvuk.	Zvyšte úroveň hlasitosti stiskem tlačítka **2B +** na rodičovské jednotce.
Přístroj vydává pípnutí každých 10 sekund a blikají kontrolky "Link" **6B** a "Power" **5B**.	Akumulátory jsou zcela vybité. Sejměte rodičovskou jednotku z podstavce po několika minutách nabíjení a znovu ji vraťte. Pokud pípání pokračuje, počkejte pár minut a postup opakujte. Pokud problém neustává, vyměňte všechny akumulátory. Jsou standardního typu a jsou dostupné v obchodní síti nebo v autorizovaném servisním středisku.

CS

Pozor! Aby v případě výpadku elektrického proudu fungovala dětská jednotka na baterie, vždy odpojte koncovku jack 10A.

Údržba

Čistěte mírně navlhčeným hadříkem bez použití čisticího prostředku.
Do přístrojů nelijte vodu.



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➲ Svěřte jej sběrnému místu nebo, neexistuje-li, smluvnímu servisnímu středisku, kde s ním bude naloženo odpovídajícím způsobem.

Od narodenia vášho dieťaťa až do 1 roka života je dôležité, aby ste ho mali stále pod dohľadom. Keďže oddych vášho dieťaťa je dôležitý, Tefal vám ponúka širokú škálu výrobkov starostlivosti o deti a medzi nimi tohto digitálneho elektronického strážcu detí, v ktorom sa vďaka vysokej kvalite odposluchu, zaručujúceho zvuk bez rušivých vnemov, snúbia spoľahlivosť s rodičovským pokojom.

Popis

Detská jednotka

1A. Tlačidlo ON/OFF funkcie nočné svetielko
2A. Tlačidlá nastavenia hlasitosti + a –
3A. Nočné svetielko
4A. Tlačidlo zapnutie/vypnutie
5A. Svetelná kontrolka prevádzky/stavu batérií
6A. Kontrolka spojenia (červená/zelená) medzi jednotkami
7A. Mikrofón/reproduktor
8A. Poistka krytu batérií
9A. Kryt batérií
10A. Jack konektor na adaptér

Rodičovská jednotka

1B. Tlačidlo walkie-talkie
2B. Tlačidlá nastavenia hlasitosti + a –
3B. Kontrolky intenzity zvukov
4B. Tlačidlo zapnutie/vypnutie
5B. Svetelná kontrolka prevádzky/stavu batérií
6B. Kontrolka spojenia (červená/zelená) medzi jednotkami
7B. Tlačidlo nastavenia citlivosti
8B. Okienko na umiestnenie fotografie
9B. Mikrofón/reproduktor
10B. Kontrolka nabíjania
11B. Spona na opasok
12B. Kryt batérií
13B. Jack konektor na adaptér

SK

Upozornenia týkajúce sa používania

Jednotlivé obrázky slúžia iba na ilustráciu vlastností vášho elektronického strážcu a nie sú presným obrazom skutočnosti.
Tento prístroj dohliada na kvalitu spánku vášho dieťaťa, nikdy však nenahradí dozor dospelou osobou.
Pred použitím si pozorne prečítajte návod a dodržiavajte pokyny, ktoré sú v ňom uvedené.
Použitie, ktoré je v rozpore s návodom, zbavuje spoločnosť TEFAL akejkoľvek zodpovednosti.

- **Váš prístroj je určený iba na domáce používanie.**
- **Obidva prístroje nenechávajte v blízkosti zdroja tepla a vody.**
- **Detskú jednotku a rodičovskú jednotku udržujte mimo dosahu detí.**
- **Používajte výhradne nabíjacie adaptéry dodané spolu s prístrojmi. Akékoľvek iné nabíjacie zariadenia môžu poškodiť elektronický okruh.**
- **Ponechajte dostatok voľného priestoru okolo prístrojov aj adaptérov pre správnu ventiláciu.**
- **V prípade dlhodobého nepoužívania odpojte prístroje a ich adaptéry a vyberte akumulátory/batérie z prístrojov.**

– Záruka na akumulátory je 6 mesiacov. Ak sú batérie alebo akumulátory na konci životnosti, vždy vymeňte všetky batérie resp. akumulátory. Batérie aj akumulátory sú štandardného typu a dostanete ich kúpiť v maloobchodnej sieti alebo v autorizovanom servisnom stredisku.
– Detskú jednotku nikdy nenechávajte v posteli alebo ohrádke dieťaťa.
– Nepoužívajte elektrické predlžovacie šnúry.
– Neodpájajte zo siete ťahaním za kábel.
– Prístroje nikdy nerozoberajte. V prípade poruchy alebo chybnej činnosti sa vždy obráťte na autorizované servisné stredisko TEFAL.

Technické špecifikácie

Frekvenčné pásmo: 1,88 – 1,9 GHz
Toto zariadenie je v zhode s ustanoveniami Európskej smernice (RTTE) 1999/5/ES z 9. marca 1999.
V zhode s normami: EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 a EN 301 357-2.

Pred prvým použitím

Detská jednotka

Detskú jednotku možno používať pripojenú v elektrickej sieti vďaka dodanému adaptéru (hlavné použitie) alebo bezdrôtovo (s batériami) ak sa nachádzate ďaleko od elektrickej zásuvky, prípadne došlo k výpadku elektrickej siete.

SK

– *Používanie so sieťovým napájaním*: zasuňte jack konektor z bočnej strany detskej jednotky **10A** a pripojte adaptér do elektrickej siete – **obr. A**
– *Bezdrôtové používanie*: otvorte priestor na batérie na zadnej strane prístroja **9A**, vložte 4 batérie 1,5V AA (nie sú súčasťou balenia) a následne priestor na batérie zavrite – **obr. B**.

Pozor, aby batérie fungovali, jack konektor musí byť vždy odpojený.

Rodičovská jednotka

Využíva 2 dobíjateľné akumulátory AAA dodané spolu s prístrojom a nabíjací podstavec.
– Otočte sponu na opasok na zadnej strane prístroja **11B**, otvorte priestor na batérie **12B**, vložte 2 akumulátory a následne zavrite priestor na batérie – **obr. C**
– Zasuňte jack konektor zo zadnej strany nabíjacieho podstavca **13B** a pripojte adaptér do elektrickej siete – **obr. D**
– Vložte rodičovskú jednotku do nabíjacieho podstavca a následne nabíjajte akumulátory počas minimálne 8 hodín. Kontrolka nabíjacej základne **10B** svieti červenou farbou počas celej doby nabíjania.

Keď je prístroj v prevádzke, prijímač nenechávajte mimo nabíjacieho podstavca, ak to nie je nevyhnutné.
Vždy sa uistite, či ste dobíjateľné akumulátory vložili do rodičovskej jednotky.
Pozor, pred manipuláciou s akumulátormi rodičovskej jednotky alebo batériami detskej jednotky skontrolujte, či je prístroj odpojený.
V prípade dlhodobého nepoužívania odpojte prístroje a ich adaptéry z elektrickej siete a následne z prístrojov vyberte akumulátory resp. batérie.

Ochrana životného prostredia: tento prístroj využíva akumulátory/batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte použité akumulátory/batérie, ale ich prineste do zberného strediska na to určeného. Nevyhadzujte ich spoločne s domácim odpadom.

Prevádzka

Zapnutie

Prístroj zapnite 2 až 3 sekundovým zatlačením tlačidla **4A** a **4B** ON/OFF detskej jednotky a rodičovskej jednotky – **obr. E**

Kontrolky zapnutia **5A** a **5B** svietia zelenou farbou na detskej aj na rodičovskej jednotke – **obr. F**

Kontrolky spojenia **6A** a **6B** svietia zelenou farbou na detskej jednotke aj na rodičovskej jednotke: spojenie funguje – **obr. F**

Ak dôjde k prerušeniu spojenia medzi detskou jednotkou a rodičovskou jednotkou (mimo dosah, vypnutie detskej jednotky alebo rodičovskej jednotky), kontrolka spojenia svieti červenou farbou. Na rodičovskej jednotke budete súčasne počuť zvukovú signalizáciu (každých 30 sekúnd) oznamujúcu stratu spojenia.

Pozor, rodičovskú jednotku vždy umiestnite do minimálnej vzdialenosti 1 meter od detskej jednotky. Ak sa nachádzajú veľmi blízko od seba, budete počuť veľmi ostrý zvuk.

Detská jednotka

Funkcia nočné svetielko

Ak chcete zapnúť nočné svetielko, stlačte tlačidlo **1A**. Nočné svetielko vypnete opätovným stlačením tlačidla **1A**.

SK

Rodičovská jednotka

Nastavenie hlasitosti

Pomocou tlačidiel **2B +** a **–** môžete nastaviť úroveň hlasitosti rodičovskej jednotky. K dispozícii je 6 rôznych úrovní, z ktorých najnižšia umožňuje úplne prerušiť zvuk a využívať iba vizuálnu signalizáciu.

Nastavenie citlivosti mikrofónu

Zvuky, ktoré vydáva dieťa, môžu mať rôznu intenzitu, v závislosti od toho, či vo svojej postieľke plače alebo iba džavoce. Citlivosť mikrofónu umožňuje nastaviť úroveň zvukov, ktoré chcete počuť: aj ten najmenší zvuk, alebo až zvuky, keď sa dieťa skutočne zobudí.

Zatlačte tlačidlo **7B** (senzor) – **obr. G** – až kým sa nezasvieti kontrolka číslo 4 – **obr. H** – potom počas 3 sekúnd zatláčaním tlačidiel **2B +** alebo **–** nastavte citlivosť – **obr. I**. Potvrďte opätovným zatlačením tlačidla **7B** (senzor).

K dispozícii je 5 úrovní citlivosti, od 1 pre nízku citlivosť až po 5 pre vysokú citlivosť. Predvolené nastavenie sa nachádza na úrovni 3.

Funkcia walkie-talkie

Aby ste mohli upokojiť vaše dieťa keď sa zobudí a súčasne nemuseli ísť do jeho izby, môžete použiť funkciu walkie-talkie.

Podržte tlačidlo **1B** keď ním rozprávate – **obr. J**, potom ho pustite, aby ste mohli opäť počuť vaše dieťa.

Kontrolky intenzity zvukov

Kontrolky intenzity zvukov **3B** sú červené a zelené LED diódy prijímača, ktoré sa rozsvietia podľa úrovne zvukov odoslaných z vysielača. Prístroj zobrazuje 8 rôznych zvukových úrovní, od najslabšej po najsilnejšiu:
– úroveň 0: 0 zelené svetlo, žiadny zvuk nebol odoslaný
– úroveň 1: 1 zelené svetlo svieti
– úroveň 2: 2 zelené svetlá svietia
– úroveň 3: 3 zelené svetlá svietia
– úroveň 4: 4 zelené svetlá svietia
– úroveň 5: 5 zelených svetiel svieti
– úroveň 6: 5 zelených svetiel a 1 červené svetlo svietia
– úroveň 7: 5 zelených svetiel a 2 červené svetlá svietia

Fotografia

Ak chcete, na rodičovskú jednotku môžete umiestniť fotografiu vášho dieťaťa alebo inú fotografiu. Odoberte plastové okienko **8B** – **obr. K** – ako aj fotografiu, ktorá sa pod ním už nachádza. Vystrihnite fotografiu podľa formátu fotografie, ktorá sa nachádzala pod okienkom, následne umiestnite vašu fotografiu na určené miesto a opäť založte okienko – **obr. L**

SK

Odstraňovanie porúch

Kontrolka **5A** na detskej jednotke bliká červenou farbou.	Batérie sú opotrebované. Vymeňte ich za batérie rovnakého typu alebo po odobratí batérií pripojte do elektrickej siete.
Kontrolka **5B** na rodičovskej jednotke bliká červenou farbou.	Akumulátory sú vybité. Umiestnite rodičovskú jednotku do nabíjacieho podstavca.
Kontrolky zapnutia **5A** a **5B** nesvietia.	Ak používate nabíjacie adaptéry, uistite sa, či sú pripojené do elektrickej siete. Ak používate batérie, skontrolujte, či sú správne vložené a či nie sú vybité.
Kontrolky spojenia **6A** a **6B** nesvietia.	Skontrolujte, či sú detská jednotka a rodičovská jednotka zapnuté. Ak používate batérie, skontrolujte, či sú správne vložené a či nie sú vybité.

Kontrolky spojenia **6A** a **6B** sú červené na detskej jednotke a na rodičovskej jednotke. Zaznie zvuková signalizácia na rodičovskej jednotke.	Spojenie medzi detskou jednotkou a rodičovskou jednotkou sa prerušilo. Skontrolujte, či sú detská jednotka a rodičovská jednotka zapnuté. Ak áno, tak rodičovská jednotka a detská jednotka sú možno od seba veľmi vzdialené (maximálny dosah 300 metrov na voľnom priestranstve a 50 metrov v interiéri.
Počujete veľmi ostrý zvuk.	Detská jednotka a rodičovská jednotka sa nachádzajú veľmi blízko jedna od druhej, alebo je nastavená veľmi vysoká hlasitosť na rodičovskej jednotke. Premiestnite rodičovskú jednotku do minimálnej vzdialenosti 1 meter alebo znížte hlasitosť zatlačením tlačidla **2B –** na rodičovskej jednotke.
Rodičovská jednotka je ticho alebo len slabo počuteľná.	Zvýšte hlasitosť zatlačením tlačidla **2B +** na rodičovskej jednotke.
Prístroj každých 10 sekúnd zapípa a svetelné kontrolky "Link" **6B** a "Power" **5B** blikajú.	Akumulátory sú úplne vybité. Po niekoľkých minútach nabíjania rodičovskú jednotku zdvihnite z jej podstavca a potom ju znovu položte. Ak pípanie neprestane, počkajte niekoľko minút a uvedený postup zopakujte. V prípade, že tento problém bude pretrvávať aj naďalej, vymeňte všetky akumulátory. Akumulátory sú štandardného typu a dostanete ich kúpiť v maloobchodnej sieti alebo v autorizovanom servisnom stredisku.

SK

Pozor, v prípade prerušenia sieťového napájania vždy odpojte jack konektor 10A, aby detská jednotka mohla fungovať na batérie.

Údržba

Čistite jemne navlhčenou handrou bez detergentov.
Nedovoľte, aby sa voda dostala dovnútra prístrojov.

Podieľajme sa na ochrane životného prostredia!



- ⓘ Váš prístroj obsahuje četné zhodnotiteľné alebo recyklovateľné materiály.
- ➲ Zverte ho zbernému miestu alebo, ak neexistuje, zmluvnému servisnému stredisku, kde s ním bude naložené zodpovedajúcim spôsobom.

Születésétől egész 1 éves koráig fontos a baba felügyelete a sziesztàk alatt és éjszaka, amikor alszik. Mivel a baba számára fontos a pihenés, a Tefal gyerekgondozási termékek széles választékát kínálja, amelybe beletartozik ez a digitális bébiőr is. Az interferenciamentes, kiváló hangminőségnek köszönhetően ez a készülék a megbízhatóság és a nyugalom ötvözete.

Leírás

Gyerek egység

1A. Éjjeli lámpa funkció ON/OFF (be-/kikapcsoló) gombja
2A. Hangerő-növelő (+) és – csökkentő (–) gombok
3A. Az éjjeli lámpa lencséje
4A. Be-/kikapcsoló gomb
5A. Működést/elemtöltöttségi szintet jelző lámpa
6A. A 2 egység közötti kapcsolat jelzőlámpája (piros/zöld)
7A. Mikrofon/hangszóró
8A. Az elemrekesz fedelének záróberendezése
9A. Elemrekesz fedele
10A. Adapter-bemeneti jack aljzat

Szülő egység

1B. Adó-vevő gomb
2B. Hangerő-növelő (+) és – csökkentő (–) gombok
3B. Zajerősséget jelző lámpák
4B. Be-/kikapcsoló gomb
5B. Működést/elemtöltöttségi szintet jelző lámpa
6B. A 2 egység közötti kapcsolat jelzőlámpája (piros/zöld)
7B. Érzékenység-beállító gomb
8B. Fénykép-behelyező ablak
9B. Mikrofon/hangszóró
10B. Töltésjelző lámpa
11B. Övkapocs
12B. Elemrekesz fedele
13B. Adapter-bemeneti jack aljzat

HU

Használati óvintézkedések

A különböző ábrák kizárólag a bébiőr jellemzőinek ábrázolására szolgálnak, és nem tükrözik szigorúan a valóságot.
Ez a készülék lehetővé teszi a baba álmának felügyeletét, de semmilyen esetben nem helyettesítheti a felnőtt személy általi felügyeletet.
Használat előtt olvassa el figyelmesen az útmutatót, és tartsa be az előírásokat.
A használati útmutatónak nem megfelelő használat felmenti a TEFAL céget minden felelősség alól.

- **A készülék kizárólag háztartásbeli használatra alkalmas**
- **A 2 készüléket tartsa távol az összes hőforrástól és fröcskölő víztől.**
- **A gyerek egység és a szülő egység gyerekektől távol tartandó**
- **Kizárólag a készülékhez mellékelt adaptereket használja. Bármilyen más úton történő áramellátás megrongálhatja az elektronikus áramkört.**
- **A készülékek és adapterek körül hagyjon elegendő szabad helyet a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében.**
- **Amennyiben hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a készülékek és az adapter csatlakozódugóját, majd vegye ki a készülékekből az akkumulátorokat/elemeket.**

– Az akkumulátorra a gyártó 6 hónap garanciát vállal. Az elemek és az akkumulátorok életciklusa végén egyszerre cserélje ki őket. Az elemek és akkumulátorok standard, kereskedelmi forgalomban és a hivatalos márkaszervizeknél megvásárolható típusúak.
– Soha ne helyezze a gyerek egységet az ágyba vagy a járókába.
– Ne használjon elektromos hosszabbítót.
– Ne húzza ki a csatlakozódugaszt a kábelnél fogva.
– Soha ne szedje szét a készülékeket. Meghibásodás vagy rendellenes működés esetén forduljon mindig egy hivatalos TEFAL szervizközponthoz.

Műszaki jellemzők

Frekvenciasáv: 1,88 – 1,9 GHz
Megfelel az 1999. március 9–i 1999/5/EK európai irányelvnek (rádióberendezések és távközlési végberendezések, valamint megfelelőségük kölcsönös elismerése).
Megfelel a következő szabványoknak: EN 301 489–1, EN 301 489–3, EN 301 357–1 és EN 301 357–2.

Első használat előtt

Gyerek egység

A gyerek egység használható az elektromos hálózatra csatlakoztatva a mellékelt adapter segítségével (elsődleges áramellátás) vagy vezeték nélkül (elemekkel), ha a közelben nem található elektromos aljzat, illetve áramszünet esetén.

– *Hálózati használat*: illessze az adapter jack csatlakozóját a gyerek egység oldalán található **10A** aljzatba, majd csatlakoztassa az adaptert az elektromos hálózatra – **A ábra**
– *Vezeték nélküli használat*: nyissa ki a készülék hátoldalán található **9A** rekeszt, és helyezzen bele 4 darab 1,5 V–os AA elemet (nem tartozékok), majd zárja vissza a rekeszt – **B ábra**.

Figyelem, az elemről történő működés érdekében húzza ki a jack csatlakozót.

HU

Szülő egység

Ez az egység a készülékhez mellékelt 2 darab újratölthető AAA akkumulátorral működik, és töltőalappal rendelkezik.

– Forgassa a 11B övkapcsot a készülék hátához, nyissa ki a **12B** elemrekeszt, helyezze be a 2 akkumulátort, majd zárja vissza a **12B** rekeszt – **C ábra**
– illessze az adapter jack csatlakozóját a töltőalap hátoldalán található **13B** aljzatba, majd csatlakoztassa az adaptert az elektromos hálózatra – **D ábra**
– Helyezze a szülő egységet a töltőalapra, és töltse az akkumulátorokat minimum 8 órán keresztül. A töltőalap **10B** jelzőfénye pirosan világít a töltés teljes ideje alatt.

Használat közben amint lehet, helyezze vissza a vevő egységet a töltő aljzatra.
Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy újratölthető akkumulátorokat helyezett a szülő egységbe.
Figyelem! Mielőtt hozzáérne a szülő egység akkumulátoraihoz vagy a gyerek egység elemeihez, ellenőrizze, hogy kihúzta a készülék csatlakozódugaszát.

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki az adaptert a hálózatból és a készülékből és távolítsa el az akkumulátort és az elemeket.

Környezetvédelem: ez a készülék akkumulátorokat/elemeket használ. A környezet megóvása érdekében ne dobja el az elhasználódott akkumulátorokat/elemeket, hanem adja le azokat egy megfelelő gyűjtőpontban. Ne dobja a háztartási hulladék közé.

Működés

Bekapcsolás
A készülék bekapcsolásához tartsa benyomva a gyerek egység és a szülő egység **4A** és **4B** be-/kikapcsoló gombját – **E ábra**
A gyerek egységen és a szülő egységen kigyulladnak a működést jelző **5A** és **5B** zöld lámpák – **F ábra**
A gyerek egységen és a szülő egységen kigyulladnak a kapcsolat-jelző **6A** és **6B** zöld lámpák: a kapcsolat működik – **F ábra**
Ha a gyerek egység és a szülő egység közötti kapcsolat megszakad (hatótávon kívül kerülés, a gyerek egység vagy a szülő egység kikapcsolása), a kapcsolat-jelző lámpa piros színre vált. A szülő egység a kapcsolat megszakadására figyelmeztető hangjelzést is kiad (30 másodpercenként).
Figyelem! A szülő egységet a gyerek egységtől legalább 1 méteres távolságban helyezze el. Ha túl közel kerülnek egymáshoz, akkor egy nagyon éles hang hallható.

HU

Gyerek egység

Éjjeli lámpa funkció
A bébiőr bekapcsolásához nyomja meg az **1A** gombot. A készülék kikapcsolásához nyomja meg az **1A** gombot.

Szülő egység

A hangerő beállítása
A **2B +** és **–** gombok segítségével beállíthatja a szülő egység hangerejét. 6 különböző szint áll rendelkezésre, a legalacsonyabb lehetővé teszi a hang némítását és kizárólag a vizuális jelzés használatát.

A mikrofon érzékenységének beállítása
A baba által keltett zajok magasabb vagy alacsonyabb intenzitásúak lehetnek attól függően, hogy sír vagy csak gügyög az ágyban. A mikrofon érzékenysége lehetővé teszi annak a zajszintnek a beállítását, amelyet hallani kíván: a legkisebb nesz, vagy csak ha valóban felébredt.
Tartsa benyomva a **7B** gombot (érzékelő) – **G ábra** –, a 4-es jelzőfény bekapcsolásáig – **H ábra** –, majd állítsa be az érzékenységet a **2B +** vagy **–** gombok megnyomásával a következő 3 másodpercben – **I ábra**. Hagyja jóvá a **7B** gomb (érzékelő) újbóli megnyomásával.
5 érzékenységi szint áll rendelkezésre, az 1–es alacsony szinttől az 5–ös legmagasabb szintig. Az alapértelmezett beállítás a 3–as szint.

Adó-vevő funkció
Az adó-vevő funkciót a baba megnyugtatására használhatja a baba ébredésekor, anélkül hogy bemenne a szobájába.
Mialatt a babához beszél, tartsa lenyomva az **1B** gombot – **J ábra** –, majd engedje fel a gombot, ha újra hallani kívánja a babát.

Zajerősséget jelző lámpák
A **3B** zajerősséget jelző lámpák a vevőegység zöld és piros LED-jei, amelyek az adóegység által továbbított zaj erősségétől függően gyulladnak ki. A készülék 8 hangerősségi szintet jelez, a leggyengébbtől a legerősebbig:
– 0 szint: 0 zöld fény, továbbított hang hiánya
– 1-es szint: 1 zöld lámpa gyullad ki
– 2-es szint: 2 zöld lámpa gyullad ki
– 3-as szint: 3 zöld lámpa gyullad ki
– 4-es szint: 4 zöld lámpa gyullad ki
– 5-ös szint: 5 zöld lámpa gyullad ki
– 6-os szint: 5 zöld lámpa és 1 piros lámpa gyullad ki
– 7-es szint: 5 zöld lámpa és 2 piros lámpa gyullad ki

Fénykép
Ha kívánja, a szülő egységre ráteheti a baba fényképét vagy egy másik fotót. Ehhez vegye le a **8B** műanyag ablakot – **K ábra** –, illetve az alatta található fényképet. Vágja a fényképet a készülékről levett fénykép méretére, helyezze az ennek kialakított helyre – **L ábra** –, majd helyezze vissza az ablakot.

Hibaelhárítás

HU

A gyerek egység **5A** jelzőlámpája pirosan villog.	Az elemek lemerültek. Cserélje ki ugyanolyan típusú elemekre, vagy az elemek kivétele után csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra.
A szülő egység **5B** jelzőlámpája pirosan villog.	Az akkumulátorok lemerültek. Állítsa a szülő egységet a töltőalapra.
Az **5A** és **5B** működést jelző lámpák nem gyulladnak ki.	Ha a hálózati adaptereket használja, bizonyosodjon meg arról, hogy csatlakoztatta azokat. Ha elemeket használ, ellenőrizze, hogy megfelelően behelyezte azokat, és hogy nincsenek lemerülve.
A **6A** és **6B** kapcsolat-jelző lámpák nem gyulladnak ki.	Ellenőrizze, hogy a gyerek egység és a szülő egység be van kapcsolva. Ha elemeket használ, ellenőrizze, hogy megfelelően behelyezte azokat, és hogy nincsenek lemerülve.

A gyerek egységen és a szülő egységen a **6A** és **6B** kapcsolat-jelző lámpák pirosan világítanak. A szülő egység hangjelzést bocsát ki.	Megszakadt a kapcsolat a gyerek egység és a szülő egység között. Ellenőrizze, hogy a gyerek egység és a szülő egység be van kapcsolva. Ha igen, akkor előfordulhat, hogy a gyerek egység és a szülő egység túl távol található egymástól (akadálymentes terepen maximum 300 m hatótáv, beltérben pedig 50 m).
Nagyon éles hangjelzést hall.	A gyerek egység és a szülő egység túl közel van egymáshoz, vagy a szülő egység hangereje túl magasra van állítva. Helyezze a szülő egységet a gyerek egységtől minimum 1 m távolságra vagy csökkentse a szülő egység hangerejét a **2B –** gomb segítségével.
A szülő egység néma vagy alig hallható.	Növelje a szülő egység hangerejét a **2B +** gomb segítségével.
A készülék 10 másodpercenként sípoló hangot ad ki, és a "Link" **6B** és a "Power" **5B** led felvillan.	Az akkumulátorok teljesen lemerültek. Néhány percnyi töltést követően emelje fel a szülő egységet az alapjáról, majd helyezze vissza. Ha a sípoló hang folytatódik, várjon néhány percet, majd ismételje meg. Ha a probléma továbbra is fennmarad, cserélje ki az akkumulátorokat. Az akkumulátorok standard, kereskedelmi forgalomban és a hivatalos márkaszervizeknél megvásárolható típusúak.

HU

Figyelem! Áramszünet esetén, ha azt kívánja, hogy a gyerek egység elemről működjön, csatlakoztassa szét a 10A jack aljzatot.

Karbantartás

A készüléket egy enyhén nedves törlőruhával tisztítsa meg, tisztítószer nélkül.
Ne öntsön vizet a készülékek belsejébe.



Első a környezetvédelem!

ⓘ Az Ön termék értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaz.

➲ Kérjük, készülékét ne dobja ki, hanem adja le az erre a célra kijelölt gyűjtőhelyen.

От раждането до първата му година, по време на следобедния му сън или през нощта, е много важно да можете да наблюдавате бебето. Тъй като почивката на бебето е важна, TEFAL ви предлага широка гама продукти за отглеждане на малки деца, сред които този цифров бебефон, който съчетава сигурност и спокойствие за родителите благодарение на високата акустична надеждност, гарантираща звук без смущения.

Описание

Устройство за детето

1A. Бутон ON/OFF (ВКЛ./ИЗКЛ.). На функцията гнощна лампа“
2A. Бутони + и - за регулиране на силата на звука
3A. Нощната лампа
4A. Бутон за включване/изключване
5A. Светлинен индикатор за включване/ ниво на батериите
6A. Индикатор за връзка (червен/ зелен) между двете устройства
7A. Микрофон/високоговорител
8A. Езиче на отделението за батерии
9A. Отделение за батерии
10A. Жак за адаптор

Устройство за родителите

1B. Бутон за градиостанция“
2B. Бутони + и - за регулиране на силата на звука
3B. Индикатори за сила на шумовете
4B. Бутон за включване/изключване
5B. Светлинен индикатор за включване/ ниво на батериите
6B. Индикатор за връзка (червен/ зелен) между двете устройства
7B. Бутон за регулиране на чувствителността
8B. Прозорче за поставяне на снимка
9B. Микрофон/високоговорител
10B. Индикатор за зареждане
11B. Клипс за колан
12B. Отделение за батерии
13B. Жак за адаптор

BG

Предпазни мерки при употреба

Илюстрациите са предназначени единствено да покажат характеристиките на вашия бебефон и не са точно отражение на действителността.
Този уред позволява да се следи качеството на съня на вашето бебе, но в никакъв случай не може да замени надзора от възрастен.
Преди употреба прочетете внимателно упътването и следвайте указанията.
TEFAL не носи никаква отговорност при употреба не по предназначение.

- **Този уред е предназначен само за домашна употреба.**
- **Поставяйте двете устройства далече от топлинен източник или от пръски вода.**
- **Дръжте устройството за детето и устройството за родителите на недостъпно за деца място**
- **Използвайте само доставените с уреда адаптори. Всякакво друго захранване може да повреди електронната система.**
- **Оставяйте място около устройствата и адапторите, за да бъде правилна вентилацията.**

– При продължително неизползване изключете устройствата и адапторите от захранването и после отстранете батериите от устройствата.
– Акумулаторните батерии имат 6-месечна гаранция. В края на живота на батериите сменете всички. Батериите са от стандартен тип и могат да бъдат закупени от търговската мрежа или от оторизиран сервизен център.
– Никога не поставяйте устройството за детето в леглото или в кошарката на детето.
– Не използвайте електрически удължител.
– Не дърпайте захранващия кабел, за да изключите уреда от захранването.
– Никога не разглобявайте устройствата. При повреда или при неправилна работа винаги се обръщайте към одобрен от TEFAL сервиз.

Технически спецификации

Честотна лента: 1,88 - 1,9 GHz
Съответства на Европейската директива (РиДКО) 1999/5/ЕО от 9 март 1999 г.
Съответства на стандарти : EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 и EN 301 357-2.

Преди първа употреба

Устройство за детето

Устройството за детето може да се използва включено в захранването, благодарение на доставения адаптор (основна употреба) или безжично (с батериите), ако се намирате далече от електрически контакт или при спиране на тока.

BG

- *Използване със захранване от мрежата*: Включете куплунга в жака отстрани на устройството за детето **10A** и включете адаптора в захранването - **фиг. A**
- *Безжична употреба*: Отворете отделението в задната част на устройството **9A** и поставете четирите батерии 1,5V AA (не са включени в комплекта) и след това затворете - **фиг. B**.

Внимание! За да могат батериите да работят, трябва винаги да изключвате куплунга от жака.

Устройство за родителите

То работи с 2 зареждащи се акумулаторни батерии AAA, доставени с уреда, и разполага със зарядно устройство.

- Завъртете клипса за колан в задната част на устройството **11B**, за да отворите отделението **12B**, поставете двете акумулаторни батерии и след това затворете - **фиг. C**
- Включете куплунга в жака на гърба на поставката на зарядното устройство **13B** и включете адаптора в захранването - **фиг. D**
- Сложете устройството за родителите върху поставката на зарядното устройство и оставете батериите да се зареждат минимум 8 часа. Индикаторът **10B** на зареждащото устройство свети в червено по време на процеса на зареждане.

При употреба винаги поставяйте приемника на зарядната основа при всяка възможност.
Винаги проверявайте дали в устройството за родителите са поставени зареждащи се акумулаторни батерии.
Внимание! Преди да сменяте акумулаторните батерии на устройството за родителите или батериите на устройството за детето, проверявайте дали устройството е изключено от захранването.
При продължително неизползване изключете адапторите и устройствата от захранването и после отстранете батериите.

Опазване на околната среда: този уред работи с батерии. Във връзка с опазването на околната среда не изхвърляйте използваните батерии, а ги предавайте в предназначените за това събирателни пунктове. Не ги изхвърляйте с битовите отпадъци.

Начин на работа

Включване
За да включите, натиснете бутон за включване/изключване **4A** и **4B** на устройството за детето и на устройството за родителите за 2 - 3 секунди - **фиг. E**
Индикаторите **5A** и **5B** за включване на устройството за детето и на устройството за родителите светват в зелено - **фиг. F**
Индикаторите за връзка **6A** и **6B** на устройството за детето и на устройството за родителите светват в зелено. Установена е връзка - **фиг. F**
Ако връзката между устройството за детето и устройството за родителите бъде прекъсната (излизане извън обхват, изключване на устройството за детето или на устройството за родителите), индикаторът за връзка светва в червено. Ако устройството за родителите издава звуков сигнал (на всеки 30 секунди), това е знак за загуба на връзка.
Внимание! Винаги поставяйте устройството за родителите поне на 1 метър от устройството за детето. Ако те са много близо едно до друго, ще се чуе много остър звук.

BG

Устройство за детето

Функция гнощна лампа“
За да включите нощната лампа, натиснете бутон **1A**. За да изключите тази функция, натиснете отново бутон **1A**.

Устройство за родителите

Настройка на силата на звука
Можете да регулирате с помощта на бутоните **2B +** и **–** силата на звука на устройството за родителите. Има 6 различни степени, като най-ниската степен позволява да се изключи звукът и да се използва само светлинната индикация.

Регулиране на нивото на чувствителност на микрофона
Издаваните от бебето звуци могат да бъдат по-силни или по-слаби в зависимост от това дали плаче или гука в леглото си. Чувствителността на микрофона ви позволява да регулирате нивото на шумовете, които искате да чувате: и най-слабите шумове или само когато бебето е наистина будно.
Натиснете бутон **7B** (сензор) - **фиг. G** - до светване на индикатор номер 4 - **фиг. H** - и след това регулирайте чувствителността, като натиснете бутони **2B +** или **–** в рамките на 3 секунди - **фиг. I**. Валидирайте, като отново натиснете бутон **7B** (сензор).
Съществуват 5 нива на чувствителност - от 1 за ниска чувствителност до 5 за висока чувствителност. Фабричната настройка е на ниво 3.

Функция градиостанция“
За да успокоите бебето, когато се събуди, без да ходите до стаята му, можете да използвате функцията градиостанция“.
Натиснете бутон **1B**, докато му говорите - **фиг. J**, и после пуснете бутона, за да чуете отново бебето.

Индикатори за сила на шумовете
Индикаторите за сила на шумовете **3B** са червени и зелени светодиодни индикатори на приемника, задействащи се в зависимост от нивото на шумовете, излъчвани от предавателя. Има 8 звукови нива - от най-слабо до най-силно:
- ниво 0: 0 зелена светлина, не се предава звук
- ниво 1: 1 включена зелена светлина
- ниво 2: 2 включени зелени светлини
- ниво 3: 3 включени зелени светлини
- ниво 4: 4 включени зелени светлини
- ниво 5: 5 включени зелени светлини
- ниво 6: 5 включени зелени светини и 1 включена червена светлина
- ниво 7: 5 включени зелени светини и 2 включени червени светлини

BG

Снимка
Ако желаете, можете да сложите снимка на бебето си или друга снимка на устройството за родителите. За тази цел извадете пластмасовото прозорче **8B** - **фиг. K** - както и вече поставената снимка. Изрежете снимката по формата на вече извадената снимка и след това я поставете в предвиденото за тази цел отделение - **фиг. L** - и поставете отново прозорчето.

Отстраняване на неизправности

Индикатор **5A** на устройството за детето мига в червено.	Батериите са изхабени. Сменете ги с батерии от същия тип или го включете в захранването, след като сте извадили батериите.

Индикатор **5B** на устройството за родителите мига в червено.	Акумулаторните батерии са изтощени. Поставете устройството за родителите на поставката на зарядното устройство.
Индикатори **5A** и **5B** за включване не светват.	Ако използвате адаптори за захранване от мрежата, уверете се, че са включени. Ако използвате батерии, уверете се, че са правилно поставени и не са изтощени.
Индикаторите за връзка **6A** и **6B** не се включват.	Уверете се, че устройството за детето и устройството за родителите са включени. Ако използвате батерии, уверете се, че са правилно поставени и не са изхабени.
Индикаторите за връзка **6A** и **6B** на устройството за детето и на устройството за родителите светят в червено. Устройството за родителите издава звуков сигнал.	Връзката между устройството за детето и устройството за родителите е прекъсната. Уверете се, че устройството за детето и устройството за родителите са включени. Ако това е така, може би устройството за детето и устройството за родителите са много отдалечени едно от друго (разстоянието без прегради е максимално 300 метра и 50 метра вътре).
Чувате много остър звук.	Устройството за детето и устройството за родителите са много близо едно до друго или звукът на устройството за родителите е настроено на много силно. Преместете устройството за родителите, за да осигурите разстояние от поне 1 метър или намалете силата на звука, като натиснете бутон **2B –** на устройството за родителите.
От устройството за родителите не се чува звук или звукът е много слаб.	Увеличете силата на звука, като натиснете **2B +** на устройството за родителите.

BG

Устройството издава звуков сигнал на всеки 10 секунди и светлинните индикатори “Link” **6B** и “Power” **5B** премигват.	Акумулаторните батерии са напълно изтощени. Повдигнете устройството за родителите от основата след няколко минутно зареждане, а после го поставете обратно. Ако звуковият сигнал продължи, изчакайте няколко минути и опитайте отново. В случай че проблемът не бъде отстранен, сменете всички акумулаторни батерии. Те са от стандартен тип и могат да бъдат закупени от търговската мрежа или от оторизиран сервизен център.

Внимание! При спиране на тока, за да може устройството за детето да работи с батерии, винаги изключвайте куплунга от жака 10A.

Поддръжка

Почиствайте с леко влажна кърпа без препарат.
Не почиствайте с вода вътрешната част на устройствата.

BG

Да участваме в опазването на околната среда!



ⓘ Уредът е изработен от различни материали, които могат да се предадат на вторични суровини или да се рециклират.

➲ Предайте го в специален център или, ако няма такъв, в одобрен сервиз, за да бъде преработен.

De la naştere până la împlinirea vârstei de 1 an, în timpul siestei sau noaptea când doarme, este important să vă puteţi supraveghea bebeluşul. Pentru că odihna lui este importantă, Tefal vă propune o gamă largă de produse de puericultură, printre care acest aparat digital pentru supravegherea bebeluşului, care oferă fiabilitate şi linişte părinţilor, datorită sunetului de înaltă fidelitate, fără interferenţe.

Descrierea

Unitatea pentru copil

1A. Buton ON/OFF (pornire/oprire) al funcţiei veioză
2A. Butoane + şi – de reglare a volumului
3A. Veioza
4A. Buton de pornire/oprire
5A. Martor luminos care indică funcţionarea/starea bateriilor
6A. Martor luminos de legătură (roşu/verde) între cele două unităţi
7A. Microfon/difuzor
8A. Dispozitiv de blocare a capacului compartimentului pentru baterii
9A. Capacul compartimentului pentru baterii
10A. Mufă jack adaptor

Unitatea pentru părinţi

1B. Buton walkie-talkie
2B. Butoane + şi – de reglare a volumului
3B. Martori luminoşi indicând intensitatea zgomotelor
4B. Buton de pornire/oprire
5B. Martor luminos care indică funcţionarea/starea bateriilor
6B. Martor luminos de legătură (roşu/verde) între cele două unităţi
7B. Buton de reglare a sensibilităţii
8B. Fereastră pentru amplasarea fotografiei
9B. Microfon/difuzor
10B. Martor luminos indicând încărcarea
11B. Agrafă de fixare la curea
12B. Capacul compartimentului pentru baterii
13B. Mufă jack adaptor

RO

Precauţii de utilizare

Diferitele desene au scopul exclusiv de a ilustra caracteristicile aparatului dumneavoastră pentru supravegherea bebeluşului şi nu reflectă, în mod strict, realitatea.
Acest aparat permite supravegherea calităţii somnului bebeluşului dumneavoastră, dar nu poate înlocui, în niciun caz, supravegherea de către un adult.
Înainte de utilizare, citiţi manualul de utilizare cu atenţie şi urmaţi instrucţiunile cuprinse în acesta.
O utilizare neconformă exonerează TEFAL de orice responsabilitate.
- **Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv unei utilizări casnice.**
- **Aşezaţi cele 2 aparate departe de o sursă de căldură sau de împroşcările cu apă.**
- **Nu lăsaţi unitatea pentru copil şi cea pentru părinţi la îndemâna copiilor.**
- **Utilizaţi doar adaptoarele furnizate împreună cu aparatul. Orice altă alimentare poate deteriora circuitul electronic.**

– Lăsaţi spaţiu în jurul aparatelor şi adaptoarelor, pentru o ventilare corespunzătoare a acestora.
– În cazul neutilizării o perioadă îndelungată, scoateţi aparatele şi adaptorul acestora din priză, apoi îndepărtaţi acumulatorii/bateriile aparatelor.
– Acumulatorii sunt garantaţi 6 luni. La sfârşitul duratei de viaţă a bateriilor sau acumulatorilor, înlocuiţi-i complet. Bateriile şi acumulatorii sunt de tipul standard şi se găsesc în comeră sau la centrul de service autorizat.
– Nu aşezaţi, niciodată unitatea pentru copil în pat sau în ţarcul copilului.
– Nu utilizaţi prelungitor electric.
– Nu scoateţi aparatul din priză trăgând de cablul acestuia.
– Nu demontaţi niciodată aparatele. În caz de pană sau funcţionare incorectă, adresaţi-vă întotdeauna unui centru de service autorizat TEFAL.

Specificaţii tehnice

Bandă de frecvenţă: 1,88 – 1,9 GHz
Conform Directivei Europene (Directiva privind echipamentele radio şi echipamentele terminale de telecomunicaţii şi recunoaşterea mutuală a conformităţii lor) 1999/5/CE din 9 martie 1999.
Conform normelor: EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 şi EN 301 357-2.

Înainte de prima utilizare

Unitatea pentru copil

Unitatea pentru copil poate fi conectată la reţeaua electrică cu ajutorul adaptorului furnizat (mod de utilizare principal) sau fără fir (folosind baterii) dacă vă aflaţi departe de o priză electrică sau în cazul unei pene de curent.

RO

– *Utilizarea cu alimentare de la reţea*: introduceţi mufa jack în partea laterală a unităţii pentru copil **10A**, iar adaptorul în priză – **fig. A**
– *Utilizarea fără fir*: deschideţi compartimentul pentru baterii din partea din spate a aparatului **9A** şi introduceţi 4 baterii de 1,5 V AA (nu sunt furnizate împreună cu aparatul) apoi închideţi capacul – **fig. B**.

Atenţie! Pentru ca unitatea să poată funcţiona pe baterii, trebuie să scoateţi întâi mufa jack.

Unitatea pentru părinţi

Aceasta funcţionează cu 2 acumulatori AAA livraţi împreună cu aparatul şi dispune de o staţie de încărcare.

– Pivotaţi agrafa de fixare la curea în partea din spate a aparatului **11B**, apoi deschideţi capacul **12B** şi introduceţi cei doi acumulatori, după care închideţi capacul – **fig. C**
– Introduceţi mufa jack în spatele staţiei de încărcare **13B**, iar adaptorul în priză – **fig. D**
– Aşezaţi unitatea pentru părinţi pe staţia de încărcare şi efectuaţi încărcarea acumulatorilor timp de cel puţin 8 ore. Martorul luminos al staţiei de încărcare **10B** se aprinde şi luminează roţu pe toată durata încărcării.

În timpul utilizării, deîndată ce este posibil repuneţi receptorul în suportul său de încărcare.
Asiguraţi-vă întotdeauna că aţi introdus acumulatori reîncărcabili în unitatea pentru părinţi.
Atenţie! Înainte de a interveni asupra acumulatorilor unităţii pentru părinţi sau a bateriilor din unitatea pentru copil, verificaţi dacă aparatul este scos din priză.
În caz de neutilizare pe o perioadă îndelungată de timp, deconectaţi adaptoarele de la reţea şi aparatele, apoi scoateţi acumulatorii şi bateriile

Protejarea mediului înconjurător: acest aparat utilizează acumulatori/ baterii. Pentru a proteja mediul înconjurător, nu aruncaţi acumulatorii uzaţi/bateriile uzate, ci predaţi-i(le) la un punct de colectare prevăzut în acest scop. A nu se arunca împreună cu deşeurile menajere.

Funcţionarea

Punerea în funcţiune
Pentru a porni acest aparat, apăsaţi butonul **4A** şi **4B** ON/OFF amplasat pe unitatea pentru copil şi pe cea pentru părinţi timp de 2 sau 3 secunde – **fig. E**
Martorii luminoşi **5A** şi **5B**, care indică punerea în funcţiune a aparatului, se aprind şi luminează verde atât pe unitatea pentru copil, cât şi pe unitatea pentru părinţi – **fig. F**
Martorii luminoşi **6A** şi **6B**, indicând conectarea aparatelor, vor lumina verde pe unitatea pentru copil şi pe cea pentru părinţi: conexiunea funcţionează – **fig. F**
În cazul în care conexiunea dintre unitatea pentru copil ţi cea pentru părinţi este întreruptă (ieşirea din raza de acţiune, oprirea unităţii pentru copil sau a celei pentru părinţi), martorul luminos indicând conexiunea va deveni roşu. Pe unitatea pentru părinţi veţi auzi şi un semnal sonor (la fiecare 30 de secunde) care indică întreruperea conexiunii.
Atenţie! Poziţionaţi întotdeauna unitatea pentru părinţi la o distanţă de cel puţin 1 metru de unitatea pentru copil. Dacă acestea sunt prea apropiate, veţi auzi un sunet foarte ascuţit.

RO

Unitatea pentru copil

Funcţia veioză
Pentru a pune în funcţiune veioza, apăsaţi pe butonul **1A**. Pentru a o dezactiva, apăsaţi din nou pe butonul **1A**.

Unitatea pentru părinţi

Reglarea volumului
Aveţi posibilitatea să reglaţi nivelul sonor al unităţii pentru părinţi cu ajutorul butoanelor **2B +** şi **–**. Există 6 niveluri sonore diferite. Cel mai scăzut permite întreruperea sunetului şi utilizarea exclusiv a indicaţiei vizuale.

Reglarea nivelului de sensibilitate a microfonului
Sunetele scoase de bebeluş pot avea o intensitate mai mult sau mai puţin ridicată, depinde de ceea ce face bebeluşul la un anumit moment, plânge sau pur şi simplu chicoteşte în pătuţul său. Sensibilitatea microfonului vă permite să reglaţi nivelul zgomotelor pe care doriţi să le auziţi: chiar şi cel mai mic sunet scos de bebeluşul dumneavoastră sau doar dacă s-a trezit.
Apăsaţi butonul **7B** (senzor) – **fig. G** – până când ledul numărul 4 se aprinde – **fig. H** –, apoi reglaţi sensibilitatea apăsând butoanele **2B +** sau **–** timp de 3 secunde – **fig. I**. Confirmaţi setarea apăsând din nou butonul **7B** (senzor).
Există 5 niveluri de sensibilitate, de la 1 pentru sensibilitate redusă până la 5 pentru sensibilitate ridicată. Reglajul standard este nivelul 3.

Funcţia walkie-talkie
Pentru a linişti bebeluşul când se trezeşte fără a intra în camera lui, puteţi folosi funcţia walkie-talkie.
Apăsaţi butonul **1B** în timp ce-i vorbiţi – **fig. J**, apoi eliberaţi-l pentru a-l putea auzi din nou.

Martori luminoşi indicând intensitatea zgomotelor
Martorii luminoşi care indică intensitatea zgomotelor **3B** sunt ledurile de culoare verde şi roşie de pe receptor, care se aprind în funcţie de nivelul zgomotelor transmise de emiţător. Există 8 niveluri de intensitate sonoră, de la cea mai mică la cea mai mare:
– nivelul 0: 0 lumină verde, nu este transmis niciun sunet
– nivelul 1: 1 lumină verde aprinsă
– nivelul 2: 2 lumini verzi aprinse
– nivelul 3: 3 lumini verzi aprinse
– nivelul 4: 4 lumini verzi aprinse
– nivelul 5: 5 lumini verzi aprinse
– nivelul 6: 5 lumini verzi şi una roşie aprinse
– nivelul 7: 5 lumini verzi şi două roşii aprinse

RO

Fotografie
Dacă doriţi, puteţi adăuga fotografia bebeluşului dumneavoastră sau o altă fotografie pe unitatea pentru părinţi. Pentru a face acest lucru, scoateţi fereastra din plastic **8B** – **fig. K** – şi fotografia deja existentă. Tăiaţi fotografia astfel încât să aibă aceeaşi mărime ca fotografia scoasă, apoi aşezaţi-o în spaţiul prevăzut în acest scop – **fig. L** – şi puneţi la loc fereastra din plastic.

Depanarea

Martorul luminos **5A** al unităţii pentru copil pâlpâie roşu.	Bateriile sunt descărcate. Înlocuiţi-le cu baterii de acelaşi tip sau introduceţi unitatea în priză după îndepărtarea bateriilor.
Martorul luminos **5B** al unităţii pentru părinţi pâlpâie roşu.	Acumulatorii sunt descărcaţi. Puneţi unitatea pentru părinţi pe staţia de încărcare.
Martorii luminoşi **5A** şi **5B** care indică punerea în funcţiune nu se aprind.	Dacă folosiţi adaptoarele de alimentare de la reţea, asiguraţi-vă că sunt introduse în priză. Dacă folosiţi baterii, asiguraţi-vă că acestea sunt introduse corect şi nu sunt descărcate.
Martorii luminoţi indicând conexiunea **6A** şi **6B** nu se aprind.	Verificaţi dacă unitatea pentru copil şi cea pentru părinţi sunt pornite. Dacă folosiţi baterii, asiguraţi-vă că acestea sunt introduse corect şi nu sunt descărcate.
Martorii luminoşi **6A** şi **6B** sunt roţii pe ambele unităţi. Unitatea pentru părinţi emite un semnal sonor.	Conexiunea dintre unitatea pentru copil şi cea pentru părinţi este întreruptă. Verificaţi dacă unitatea pentru copil şi cea pentru părinţi sunt pornite. Dacă sunt pornite, este posibil ca unitatea pentru copil şi cea pentru părinţi să fie prea îndepărtate (distanţă în câmp deschis de cel mult 300 de metri şi de 50 de metri în interior).
Se aude un zgomot foarte ascuţit.	Unitatea pentru copil şi cea pentru părinţi sunt prea apropiate una de cealaltă sau volumul unităţii pentru părinţi este prea mare. Îndepărtaţi unitatea pentru părinţi astfel încât să fie la cel puţin 1 metru distanţă sau reduceţi volumul apăsând butonul **–** (**2B**) de pe unitatea pentru părinţi.
Unitatea pentru părinţi este silenţioasă sau emite un sunet foarte slab.	Creşteţi volumul apăsând butonul **+** (**2B**) de pe unitatea pentru părinţi.

RO

Aparatul emite un bip la fiecare 10 secunde, iar indicatorii luminoşi "Link" **6B** şi "Power" **5B** se aprind cu intermitenţă.	Acumulatorii sunt complet descărcaţi. Ridicaţi unitatea pentru părinţi din baza ei după câteva minute de încărcare, apoi puneţi-o la loc. Dacă bip-ul continuă, aşteptaţi câteva minute şi încercaţi din nou. În caz că problema persistă, înlocuiţi acumulatorii complet. Aceştia sunt de tipul standard şi se găsesc în comeră sau la centrul de service autorizat.

Atenţie! Pentru ca unitatea pentru copil să poată funcţiona pe baterii în cazul unei pene de curent, trebuie mai întâi să scoateţi mufa jack 10A.

Întreţinerea

Curăţaţi aparatul cu o cârpă uşor umedă fără detergent.
Nu introduceţi apă în interiorul aparatelor.

RO



Să participăm la protecţia mediului!

ⓘ Aparatul dumneavoastră conţine numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

➲ Predaţi aparatul la un punct de colectare pentru reciclare.

Od rođenja do njegovih prvih godina, tijekom popodnevnog ili noćnog spavanja, važno je nadzirati dijete. Budući da je njegov odmor važan, Tefal Vam nudi široki asortiman proizvoda za brigu oko djece, među kojima i ovaj alarm za dojenčad s digitalnim signalom koji zahvaljujući visokom dometu i kvaliteti jamči zvuk bez smetnji te roditeljima pruža osjećaj sigurnosti.

Opis

Dječja jedinica/Odašiljač

1A. Tipka za uključenje/isključenje uređaja
2A. Tipka za postavljajne jačine zvuka + i –
3A. Noćno svjetlo
4A. Tipka za uključenje/isključenje
5A. Svjetlosni pokazatelj za uključeno/razine napunjenosti baterijskih uložaka
6A. Svjetlosni pokazatelj povezanosti (crveno/ zeleno) između dvije jedinice
7A. Mikrofon/zvučnik
8A. Utor za otvaranje/zatvaranje spremnika baterijskih uložaka
9A. Spremnik baterijskih uložaka
10A. Utor za adapter

Roditeljska jedinica/Prijamnik

1B. Tipka za walkie-talkie funkciju
2B. Tipka za postavljajne jačine zvuka + i –
3B. Pokazatelji jačine buke
4B. Tipka za uključenje/isključenje
5B. Svjetlosni pokazatelj rada/razine napunjenosti baterijskih uložaka
6B. Pokazatelj povezanosti (crveno/ zeleno) između dvije jedinice
7B. Tipka za postavljanje osjetljivosti
8B. Prozorčić za umetanje fotografije
9B. Mikrofon/zvučnik
10B. Pokazatelj punjenja
11B. Kopča za remen
12B. Spremnik baterijskih uložaka
13B. Utor za adapter

Savjeti za uporabu

HR

Ilustracije su namijenjene isključivo prikazu karakteristika Vašeg alarma za dojenčad i ne odražavaju u potpunosti stvaran izgled uređaja.
Ovaj uređaj omogućuje praćenje bebe dok spava, ali on ni u kom slučaju ne može zamijeniti nadzor odrasle osobe.
Pažljivo pročitajte upute prije uporabe i poštujte savjete.
Uporaba koja nije u skladu s propisanom oslobađa tvrtku TEFAL bilo kakve odgovornosti.
- **Vaš uređaj namijenjen je isključivo za kućnu uporabu.**
- **Rasporedite 2 uređaja daleko od izvora topline ili tekuće vode.**
- **Držite dječju i roditeljsku jedinicu van dohvata djece**
- **Rabite samo adaptere isporučene s uređajem. Svako drugo napajanje može oštetiti elektronički krug.**
- **Ostavite prostora oko uređaja i adaptera tako da se ostvari potrebna ventilacija.**
- **U slučaju da duže vrijeme ne rabite uređaje, isključite njh i pripadajući adapter iz mreže, a potom izvadite baterijske uloške.**

– Jamstveni rok za baterijske uloške je 6 mjeseci. Baterijske uloške na kraju vijeka trajanja u potpunosti zamijenite. Baterijski ulošci i su standardni te su dostupni u prodaji ili u ovlaštenom servisu.
– Nikada ne stavljajte dječju jedinicu u krevet ili dječji vrtić.
– Nemojte koristiti produžni priključni vod.
– Ne isključujte uređaj iz struje povlačeći za priključni vod već za utikač.
– Nikada ne rastavljajte uređaje. U slučaju kvara ili neispravnog rada, uvijek se obratite ovlaštenom TEFAL servisnom centru.

Tehničke specifikacije

Raspon frekvencije: 1,88 – 1,9 GHz
Sukladno europskoj direktivi (RTTE) 1999/5/EC od 9. ožujka 1999.
Sukladno normama: EN 301 489-1, EN 301 489-3, EN 301 357-1 i EN 301 357-2.

Prije prve uporabe

Dječja jedinica/Odašiljač

Dječja jedinica može se rabiti priključena u mrežu zahvaljujući isporučenom adapteru (glavna uporaba) ili bez adaptera (pomoću baterijskih uložaka), ako se nalazite daleko od električne utičnice ili tijekom nestanka struje.
– *Uporaba uređaja priključenog na mrežu*: Utaknite utikač u utor na dječjoj jedinici **10A** i spojite adapter na mrežu – **sl. A**
– *Uporaba uređaja pomoću baterijskih uložaka*: Otvorite spremnik na stražnjem dijelu uređaja **9A** i umetnite 4 baterijska uloška 1,5V AA (nisu isporučena), zatim ga zatvorite – **sl. B**.

Oprez, da bi uređaj mogao raditi pomoću baterijskih uložaka trebate uvijek iskopčati adapter iz uređaja.

Roditeljska jedinica/Prijamnik

HR

Ona radi s 2 punjiva baterijska uloška AAA isporučena s uređajem i ima postolje za punjenje.
– Zakrenite kopču za remen na stražnjoj strani uređaja **11B**, zatim otvorite spremnik **12B** i umetnite 2 punjiva baterijska uloška te zatvorite poklopac – **sl. C**
– Utaknite kraj adaptera u predviđeni utor na stražnjem dijelu postolja za punjenje **13B** i spojite adapter na mrežu – **sl. D**
– Stavite roditeljsku jedinicu na postolje za punjenje i punite baterijske uloške minimalno 8 sati. Pokazatelj punjenja **10B** svijetli crveno tijekom punjenja.

Uvijek se uvjerite da ste u roditeljsku jedinicu umetnuli punjive baterijske uloške.

Tijekom uporabe, postavite prijemnik na postolje za punjenje čim je to moguće.

Oprez, prije nego dirate punjive baterijeske uloške u roditeljskoj jedinici ili baterijske uloške u dječjoj jedinici, provjerite da je uređaj isključen iz električne mreže.

Zaštita okoliša: za ovaj uređaj rabe se punjivi baterijski ulošci/obični baterijski ulošci.

U slučaju da neko duže vrijeme nećete rabiti uređaj, isključite uređaj iz utičnice a zatim izvadite i baterijske uloške iz njega.

Radi zaštite okoliša nemojte bacati rabljene punjive baterijske uloške, nego ih odnesite na mjesto predviđeno za tu svrhu. Nemojte ih odlagati u kućni otpad.

Rad

Uključivanje

Da biste uključili uređaj, držite pritisnute tipke **4A** i **4B** za uključenje/isključenje, na dječjoj i roditeljskoj jedinici, 2 do 3 sekunde – **sl. E**

Pokazatelji rada **5A** i **5B** svijetle zeleno na dječjoj i roditeljskoj jedinici – **sl. F**

Pokazatelji povezanosti **6A** i **6B** svijetle zeleno na dječjoj i roditeljskoj jedinici: veza je uspostavljena – **sl. F**

Ako je veza između dječje i roditeljske jedinice prekinuta (gubitak dometa, gašenje dječje ili roditeljske jedinice), pokazatelj povezanosti svijetli crveno. Na roditeljskoj jedinici čut ćete također kratak zvučni signal (svakih 30 sekundi) koji Vas upozorava na gubitak veze.

Pažnja, roditeljsku jedinicu uvijek postavite minimalno 1 metar od dječje jedinice. Kada su preblizu, čut ćete veoma visok zvuk.

Dječja jedinica/Odašiljač

Funkcija noćnog svjetla

Noćno svjetlo uključite pritiskom na tipku **1A**. Možete ga isključiti ponovnim pritiskom na tipku **1A**.

Roditeljska jedinica/Prijamnik

Postavljanje jačine zvuka

Pomoću tipke **2B +** i **–** možete postavljati jačinu zvuka na roditeljskoj jedinici. Postoji 6 različitih postavki, najniža razina omogućuje prekid zvuka i uporabu samo vizualne signalizacije.

Postavljanje razine osjetljivosti mikrofona

Buka koju proizvodi beba može imati veći ili manji intenzitet, ovisno o tome da li beba plače ili samo guguće u svom krevetu. Osjetljivost mikrofona omogućuje namještanje razine šumova koje želite čuti: i najmanji šum ili samo kada je beba potpuno budna.

Pritisnite tipku **7B** (senzor) – **sl. G**, sve dok se uključi pokazatelj broj 4 – **sl. H** – zatim postavite razinu osjetljivosti pritišćući tipke **2B +** ili **–** 3 sekunde – **sl. I**. Potvrdite ponovnim pritiskom na tipku **7B** (senzor).

Postoji 5 razina osjetljivosti, od 1 za malu osjetljivost do 5 za veliku osjetljivost. Standardna postavka osjetljivosti je razina 3.

Funkcija walkie-talkie

Kako biste umirili bebu dok se budi, a da ne ulazite u njezinu sobu, možete uporabiti funkciju walkie-talkie.

Pritišćite tipku **1B** dok joj govorite – **sl. J**, zatim ga pustite kako biste ponovo čuli svoju bebu.

HR

Pokazatelji jačine buke

Pokazatelji jačine buke **3B** su zelene i crvene LED diode prijamnika koje se pale ovisno o buci koju šalje odašiljač. Postoji 8 zvučnih razina, od najslabije do najjače:
– Razina 0: 0 zeleno svjetlo, zvuk se ne prenosi
– Razina 1: 1 upaljeno zeleno svjetlo
– Razina 2: 2 upaljena zelena svjetla
– Razina 3: 3 upaljena zelena svjetla
– Razina 4: 4 upaljena zelena svjetla
– Razina 5: 5 upaljenih zelenih svjetala
– Razina 6: 5 upaljenih zelenih svjetala i 1 upaljeno crveno svjetlo
– Razina 7: 5 upaljenih zelenih svjetala i 2 upaljena crvena svjetla

Fotografija

Možete, ako želite, dodati fotografiju svoje bebe ili neku drugu fotografiju na roditeljsku jedinicu. Za to skinite plastični prozorčić **8B** – **sl. K** – kao i fotografiju koja je već umetnuta. Izrežite fotografiju u format slike koju ste skinuli, zatim je stavite u predviđeno ležište – **sl. L** – i vratite prozorčić.

Uklanjanje kvarova

Pokazatelj **5A** na dječjoj jedinici treperi crveno.	Baterijski ulošci su prazni. Zamijenite ih baterijskim ulošcima istog tipa ili priključite uređaj na električnu mrežu, nakon što ste izvadili baterijske uloške.
Pokazatelj **5B** na roditeljskoj jedinici treperi crveno.	Punjivi baterijski ulošci su se ispraznili. Stavite roditeljsku jedinicu na postolje za punjenje.
Pokazatelji uključenosti **5A** i **5B** se ne pale.	Ako rabite adaptere za napajanje iz mreže, uvjerite se da su priključeni. Ako rabite baterijske uloške, provjerite da su ispravno umetnute i da nisu ispražnjene.
Pokazatelji povezanosti **6A** i **6B** se ne pale.	Provjerite da su dječja i roditeljska jedinica upaljene. Ako rabite baterije, provjerite da su ispravno umetnute i da nisu ispražnjene.
Pokazatelji povezanosti **6A** i **6B** svijetle crveno na dječjoj i roditeljskoj jedinici. Na roditeljskoj jedinici čuje se zvučni signal (bip).	Veza između dječje i roditeljske jedinice je prekinuta. Provjerite da su dječja i roditeljska jedinica uključene. Ako jesu, možda su dječja i roditeljska jedinica previše udaljene (maksimalna udaljenost u slobodnom polju iznosi 300 m, a unutra 50 metara).

HR

Čuje se veoma visok zvuk.	Dječja i roditeljska jedinica su preblizu jedna drugoj ili je glasnoća roditeljske jedinice postavljena na preglasno. Pomaknite roditeljsku jedinicu kako biste postigli minimalnu udaljenost od 1 metra ili smanjite glasnoću pritiskom na tipku **2B –** na roditeljskoj jedinici.
Roditeljska jedinica se ne čuje ili se čuje jako tiho.	Povećajte jačinu zvuka pritiskom na tipku **2B +** na roditeljskoj jedinici.
Uređaj emitira zvučni signal svakih 10 sekundi, a kontrolna svjetla "Link" **6B** i "Power" **5B** trepere.	Baterijski ulošci su potpuno prazni. Podignite roditeljsku jedinicu nakon punjenja od par minuta s postolja te ju ponovno postavite na postolje. Ako se zvučni signal i dalje nastavi, pričekajte nekoliko minuta pa ponovite postupak. U slučaju da je problem i dalje prisutan, zamijenite baterijske uloške. Baterijski ulošci su standardnog tipa i dostupni su u prodaji ili u ovlaštenom servisu.

Oprez, u slučaju nestanka struje, ukoliko želite da dječja jedinica radi pomoću baterijskih uložaka, morate iskopčati adapter 10A.

Održavanje

Uređaj čistite vlažnom krpom bez deterdženta.
Ne dopustite da voda uđe u unutrašnjost uređaja.

HR



Brinimo o zaštiti okoliša!
ⓘ Vaš uređaj sadrži vrijedne materijele koji se mogu reciklirati i ponovno uporabiti!
➲ Odložite uređaj na odlagalište otpada namijenjenom takvoj vrsti otpada.

FR	p. 2 + 6	Service consommateurs & commande accessoires	09 74 50 47 74	www.tefal.fr
NL	p. 2 + 11	Consumenten-service	+ 31 318 58 24 24	www.tefal.nl
DE	p. 2 + 16	Kundenservice	+ 49 212 387 400	www.tefal.de
IT	p. 2 + 22	Servizio consumatori	+ 39 199 20 73 54	www.tefal.it
ES	p. 2 + 27	Servicio al consumidor	+ 34 902 312 400	www.tefal.es
PT	p. 2 + 32	Clube Consumidor	+ 351 808 284 735	www.tefal.pt
EN	p. 2 + 37	Consumer Service & Accessories ordering	44 845 725 85 88	www.tefal.co.uk
EL	p. 2 + 42		+ 30 801 11 97 101	www.tefal.gr
TR	p. 2 + 48	Müşteri hizmetleri	444 40 50	www.tefal.com.tr
RU	p. 2 + 53		+ 40 213 10 34 47	www.tefal.com.ru
UK	p. 2 + 59		+38 044 417 64 13	www.tefal.com.ru
PL	p. 2 + 65		+ 48 801 300 421	www.tefal.pl
CS	p. 2 + 70		+ 420 222 31712 7	www.tefal.cz
SK	p. 2 + 75		+ 421 4488 71 24	www.tefal.sk
HU	p. 2 + 80		+ 36 1801 84 34	www.tefal.hu
BG	p. 2 + 85		+ 070 010 218	www.tefal.bg
RO	p. 2 + 91		+ 40 (21) 233.13.45	www.tefal.ro
HR	p. 2 + 97		+ 385 1 3015 294	www.tefal.com.hr
KZ	p. 2 + 102			

Disney baby Tefal baby home

www.tefal.com
www.disneybaby.com